DORA D' ISTRIA

FYLÉTIA E ARBENORE

PRÈJ

KANEKATE LAOSHIMA

ENKETHYEME NE SHKJIPE

Perèi **D. C.**

BKSH

NE LIVURNE

TÈ TYPOGRAFIA e P. VANNINI e te BIRITE

1867.

BKSH

PRÉCALEZIME.

Nemote ce une jamme per te shpâlune 'nkethyeme ne gluchen shkjipe te shcruomén e se lartes édhè lamparmes e fortendritshmese Zonjes Dora D' Istria embi fylétien te Arbenoré, kame te thome endonje fjale 'mbi méthodhien e sirmen te shcruenite kje une kam' endjocure (â endjèkune) té kejô pune as te colaimé, e as te dystuomé: édhè isht' e udhese prane mé-'ndishcue lézoiséte Shkjipetaré permbì te endritshmén shcruetorén e kesâje cartese (1).

(1) Kejô e shcruomeja doli gallishte tè *Métapâmeja e te dy Cosmét*, endè môi i Maite 1866, Paris: édhè vrape kelè enkesjèlune ne grèke, e ne italiane, si dhè ne tjèra glucha, per sâ e levduan ate' gjithe te dishméte.

Kish t' u tèkéj Arberèshvét mâ sé tjèrave per mé-passune té glucha vète njâ te tillé carte, pastaje une rhoka méchire kète pune te feshtire: édhè sâ libri t' ish mâ i pelkjyere, e i chjèshme, posa m' a endejèu e lamparmeja shcruetoréja, i kame vënne perparé te bucuren sâje fuguren prèj condismen kje shcroi, e zografissi Schiavoni 'ndè Vénétia.

E shcrûmeja ce u' kisheja ne duare ishté diétaré, ja épistimoniké, te tsillese lojèe carte mosnjana thomsé, persâ dî une, curraj nenk' u-kaa dukure tè jèta. Cavsha prane, â ypothèseja, 'mbe ke percuidèsséte e shcruòmja veshtòn, e perkèt gjithe sâ jane Shkjipetarete ende' gjith' anate e Évropese, dua thome jo vèteme endè Shkjipenia e vorèishmé, pôr édhè tèk' e mèssemeja, e tèk' e pòshtermeja, ashtù t' Arberèshte e s' Éladhese, si édhè atà t' Italiese, e te Sikjéliese, embesosmé te gjithe, e tuti, sâ flasin e 'ndegjoin fjalen shkjipe, tè kû do jèene, édhè si te dîne t' a ligjiroine ate'. Pôr cartate arberèshka ce jane njèrri sodde, po endodhéne shcruare â 'mbe te folet e Gègavét, â 'mbe atà te Toskavét, adhè endevoné mbe te folune pjèsseshmé dicuije chòrié e vèndi. Môi une dèija méshcrue po si per ketà ashtù dhè per atà. Andaje tè kejô carte s' do te kerconéte glucha, â, nä do thochéte mämire, dhialècti, e e folméja ketuné adhè atuné, pôr glucha e Shkjipetarka, adô Arberèshka, e gjithacushmé, édhè gjithacundmé.

Pesè mun te thomi édhè nà per Arbenien, ate' ce thochéej per Italien kje nde kjerô te Dantite, e perèi ketîje se madhite njériu, sè glucha e mire, e fismé, édhè lamparmé endè mosnjana éparchjia, a chôra, s' embèttéte, pôr nde gjithe fanaréte, e cefakjéte; édhè ajô do te aratiséte, e maronéte sidomôs perèi se mirite gjithe vèndéshit.

Posa une adhà kame spudhasure 'nde fèele e chumbet kete' te ljashten gluche ende' te 'nderishméte

dhialècté sâje, édhè e kame syncrisure, e crashuare, e perkjassure ate' mé te tjèrate glucha ce i gljassine, édhè jane fysét motrema mé ate', si embi gjithe élinicoja, â grékishteja: prâshtù fjalate e formate gluchenishta kje m' u-kane fanarture, mé gjithe spudhaxien t' èmé, te mira e te bucura 'nde tshillindô dhialècte, â te folune shkjipe, une atô i kame dhèxure e perkjaffure tue unjîtune, e 'mbashcuene te 'nderishméte dhialècté endè protérimate atuné; posi jane ('mbe pjèsse 'ndopake) t' embashcuare 'ndai Shkjipetaret' e se mèssemes Arbenié; per te aratisure e théméluare embe kete' menyre, ne dashte Inezote, njä gluche 'ndevone méfetète Shkjipetarké te gjithacushmé, e per te dalle 'nde te shcruomit perèi synoréshe te Gegarismite si édhè te Toskarismite. Keshtù vètme fjala jone, si mua me dukéte, mun te bönéte njä gluche, tue sosure te kèete dokén e te paamén po njènite â tjàterite dhialècti te pjèsseshmi, e te pandrépuomi. Poka prâ, e 'mbi gjithe tèk' épistimonikate, â diétaréte cavsha, e ypothèsé, bolle, â mängjizé te panumeruomé, jane fjalate kje na lipséne per te calezuene dissà idhèate chatismé josé e te duoshmé, ketô dha, sâ munéte mé-u-bönne, do stiséne e aratiséne pjèsse tue endsjèrre, e tèlkjune atô perèi tjèrashe, édhè pjèsse tue 'mbashcuene fjalate nder tô, posi gjithe laojete e kane zacone, édhè gjithe gluchate, sidomôs élinicoja, e 'nder te rèate prân allamanéja (gjérmanika). Prandaje édhè une s' munésha mé-bönne enderishé, e 'mbe kèt' udhe kame vatune, pôr tue ménnueme, e spu-

dhasune, e ljeftuene vétvetiu per te gjètture vjèrshin e sirien mä te mire e t' axime nde gluchen tone prèj fysén e menyren te sâje, e jo dha prèj vétevulnèsen t' imé, â te paudhésmen fantasien cedocuite njériu. Ambi gjithe fjalate e fraséte, édhè embashkimate â meartisméte fjalashe, kje une kame perdorune e zaconuome, unevète jame gatî per te dhänne likje, e per mé-sjèle arresien prèj te tsillen ashtù böna e jo enderishé. Mós nuk' u-solte embi kèt' udhen glucha jone nuke mun te keshtjèlete e te sgjéronéte curraj per t' u-bönne e axime, e 'ndsanesé pre te mé-u-shcrue vète fukjishmith, e conshime, e malljeshtuoshime. Prèj udhen ce une kame marre, e chapune, ajó munéte mé-u-madhénue, e mé-u-rhitte sâ i pelkjèn, édhè mé vjèrshe e sirme te mire e t' uidismé nd' ate'.

Praashtù tshillendô fjale turkjishte une papajituare e kame merguome e shtemangune, sâ mä ish te bönéj, pesè Shkjipetarete s' do embashconéne e perzichéne fareséj mé Osmanlite ce jane pè njîje s' jàteres te täre 'nderishmé fylié, e gjaku, édhè kane kelëne tyrannéte, e rhennoiséte e Arbenièse, kje cure 'mbe te paren chère 'ndè fushate e Bératite (kje cluchéj dhè Alba e Arbenoré, â Grekishtea) atà, shume condra Shkjipetarét c' ishen pakke, u-rhachen, e vrân te lumpurin prinke Baltsha; e pastaje nuk' e lâne mä Arbenien te ullete, e präimé cûrre, njèra ce e zapetuan gjithe pas vdèkese te ljartite, e te papergljashmite érôi Gjèrgjite Castrioti, kje e thone Shkendèr-bég.

Endosé nuk' ëe' e chuoja letinése, glucha jone e

arbenoré po mé grèken, â éliniken, ishte e afermé mä sé mé tshillendò t' jatere: ashtù dha munéte ajò te ètzinje, e te procopisinje mire 'mbi udhen, e sirien kesâje te lamparmése fjalé, kje u-kaa thänne glucha e 'nkjiélshmé édhè chyinushmé, sâ isht' e famasure e levduare perèi gjithe se diétaréshe. Prâshtù si te ljashtéte Ipiroté, e Makjedhoné, ce jane prinjéte e Shkjipetarvét, ishen t' afermé e gjirî mé Élinéte, pastaje gluchen acoma perèi njîje cronite e tèlkjien, édhè ajò cakje mä e delire e e culuomé do thochéte, e mä e bucure, e conshime, e mirendrépuomé do gjëndéte (1), sâ mä do kjasséte asâje, kje mun te embachéte posi xompli, e prédiftima e idheoshimé te gluchevét njî-vète sirié, po si jane shkjipéja édhè élinicoja. Pesè dha pâ nje type, e xomple, si e paten perpara syvét e mènes, Italianéte, édhè perserîshte Rumanéte 'ndè glucha e letiné, nuke mun te 'ndrèkjéte, e t' endréponéte njä e fólmeja e rèe embe' udhe te mire. Prandai une, cure nuke trévoija 'nde te chèlkjune, â te meartisune fjalate ljipsimé perèi tjèrashe, adò an' soshe te gluchese vète, posi gjithechère matarova per mé-bönne, achèrene i mora mängjizé perèi grèkute sè perèi tjèreshe. Édhè ketà cakje mä tèper pata zacone te véperoija sâ munésha mä shume chère te gjèija fjalé, cuije rhènjen e kâ dhè glucha e arbenoré, ne 'ndonje te thänet sâje, ashtusé nuke jane gjithefarrese te chuoja, po dîku i perkassin nd' ate'.

(1) gjinéte.

Poka prâ dissachère mun te môs ish kethjèlete e 'ncèllé noima, e ménnimi, te cavshavét ligjiruomé tè dèshmi i shcruome perèi mèjé, une kame ceflasune (1), e calezueme punen mé dy, e trî fjala njiveljèshime, adhè mé njä frasé te taane, e te 'ndènemé per te shemenyéne e shtjèlune mä fjèlet e chapet idhèate, e mnimate e ligjiratese; sè pesè ashtù édhè kame pâre te böine shcruetoréte gjithe sâ jane, e sidomôs candi perèi se forpàkeshit shkjipetaré, e mä tèper z. P. Budi: i tsilli kelè mä i kjeruomi, édhè i thjèshti, thomsé, posi mä i vjèteri, ender Gègate sâ kane shcruome arberishte, pokje 'mbân e zaconón pakke e faré turkjishtete fjala, édhè tè frâsea ishte pakemôs curdô i mire e i delire, nä u-vétshôshine dissà fjalé marre an' se italishtite pa empechie, e shtrengime. Aì dha keshtù kâ zacón e bön tue calezuene mé bolle fjala ménnimin per t' a kethjéluene mire, e 'ncèllé, posi une véperuare kame.

Endè meartisunate, â 'mbashkimate e fjalavé se rèa do ménnonéte sé jo vèteme une kame marre te dya â trî pjèssate an' se gluchese vète, pôr édhè kame spudhasure e lojasure mé gjithe cuidèsin per te njochure atshiljate meartisea ishen te sivasemé e te pagjuoshmé 'mbe kète pune prèj fysén te gluchese sane, édhè atô vètme i kame perkjaffune, e zaconuome, kje nd' ate' sivaséshin, e 'ndreponéshin mire. Pesè (dua édhè te sjèle nje diftime) nä une kame zaconuare e

(1) xéfrasune.

vèperosure 'mbashkimin te prothèses (1) *mé* nde tjèrate fjala, kame veshtuare mä pare sè po 'ndodhéj kejô pune tè glucha e arbenoré, si, per te thänne, endè épirrhimate (â embithänate), *mécote, mécoche, mézî, mémezî,* édhè tèk' e thäna (rhima), *mésiinje,* posi endodhéte prâ prothèsea *me,* ce veljèn *embi, mi, pe-,* émbashcuomé tjèravé fjale shumechère, sâ te môs thèmi gjä per prothèséte, *'mbe, nde, per,* e 'ndô njätere, tshe na japin gjithmonshme prédiftime 'mbe meartiséte 'ndè glucha jone. Té gjithe ketô scerbiséte prân une u-kame udhissune e 'ndrèkjune édhè shume 'mbi eufonien, â zërin te mire (mirezerimin), posi, per chire te fjalese, ende' te zaconueme, e perdorune métochjiate, â mépàttesite, docure gégarishte, e docure toskarishte, édhè prâ t' aparèmfatin enclisin, â menyren te pacrènemé, te Gègavét. Pesè une kame véperosure menyrate si ketuné ashtù dhè atuné, posi mä mbare me dukéj per te thänet mire, e per zerimin te bucure, édhè folmen t' amble, e fjèlete. Sâ te thome gjithekiyshe mé pakke fjale une kame spudhasure, e ménnuare fèle fysén, e t' encrèmunen e te folmese sane, e po ate' kam' endjocure tue mataruene dha e percuidèssune shtelismen te sâje prèj fysén vète, édhè ashtù prèj canunéte se fetètese filolojié, e grammatikêse te syncrisures, â pergljassunes, po si e thone ate' te dishméte. Pâ bönne keshtù, une e métathome thar-

(1) â prévûmes.

rôste, sé ishte pune e pamundmé sâ te shcrùchaete njä carte, sidomôs diétaré, â épistimoniké 'nde shkjipe.

Munsé endonje jatere do bönje mä mire ca mèjé; édhè ketà ishte kje une dishironje, macaresé Shkjipenia te kèete ajô acoma njä gluche e vètshemé, si gjithe fyliat' e kane, édhè t' aratisète kjô cavshe e lumpure, e e dishiruomé prèj mä te miren sirie. Une adhà dua gezonéme pasoste nä ai u-dukte 'ndô njatere kje te bönje mämire sé une s' kame bönne. Pôr jamm' i perbindure sé udha e drèkje, édhè sotiriaré 'mbe kète scopô nuk' ishte, as munéte me-kelëne 'ndonje jàtere enca asâje ce une kame marre, e 'ndjokure (1).

(1) Libréte e cartate ce une kame perdorune, e keshiletuare, e spudhasure per te schruomit arberishte, jane aferosé gjithe sâ mun te gjëndéne, e kje u-kane shpâlure njèrri sote: mä tèper dha: Hahn, *Albanesische Studien*; édhè prân: Reinhold; Xylander; Stier; Crispi; Dorsa, *Studii etimol.*, e *Ricerche e Pensieri*, etc.; De-Rada, *Poesie Albanesi*; Chetta, *Dizion. Alb.*; Rossi, *Vocabol. Epirot.*; Da Lecce; Bogdani; P. Basile; Guagliata; e tjèrate libré typosure nde Rome, pa embi gjithe P. Budi, kje ishte mä i vjèteri, e mä i miri: pôr si crié e pare *Dhjata e rèe*, te Corfoite; e gjithe prâ atô vivlia, carta, e te shcruomé namatisure perèi mèjé 'ndè libri èmi, *Grammat. Comparata sulla lingua Alb.*, Livorno 1864, ed *Appendice alla Gram.* etc.: *Qualche prosa e Versi Alb. tradotti e annotati*, Prato 1866. Pastaime u-kame 'mprodhure kànkashi se laoshima ce pata nde duare, édhè se dîtunashe, e njochesinashe 'ncachadô se pochtisura, pôr jo pâ kekjyrune, e culueme atô prèj théméliate, e fidhûmate se fetètese diéjé filolojiké. Une adhà po ketô kame endjokure, zaconi-

Fidhoime tashti per mé-thänne atsilja ishte e lamparmeja shcruetoréja e kesâje cartese akje' te tèkmé per Arbenien, sâ mosnjèni se munéj mé-bönne ate' môs nuk' i (rhjèthté) rhejithje endè thècate e vinéte gjaku i arbenuor. Élèna (Lèna) Gjika lèu nde Bucurèshe me vjète 1828, prinkute Michali (Michîl), te vlaite kjéfaliese tshe achèrene ish e zoteroje, e kjivérnisje Rumanien, édhè prinkjèshese Catérine, gruese te dishmé e léteroré te axemé. Dhàscali i sâje kelè i namatismi Grigori Pappadopulo, édhè ajô, si ishté acoma vaize, bashke mé t' jatin vète vizitoi te parate avliate e Allamaniese. E martuomé ne vjète 1849 mé prinkun (Rossin) Moscovin Koltzoff-Massalsky, ajô embètti dissà vjètshe 'ndè Moscovia, kje pastaje e ljeshoi ate' per te vatune 'ndè Élvétia, kû endènji shume mote, e vënne gjithe ende' te thèla, édhè te feshtira spudhia. Ani prâ si léteroré bashk' e si böitaré ajô

sure, e véperosure sicundersé i diftova mäpare, e i porosita ndè vivlia imé.

Nai prân tè kejô énkethyémeja un kame perdorune, e zaconuome literate letiné vènde se elinishtét, pokje un i bèssonje ketô mä te bucura, e te mira e t' uidhismé per gluchen shkjipe, kete' pata mé-bönne per vulnèsse te tjèrashe, e per arresie te sipermé 'mbi volen t' èmé. Pôr endevone kjarta e literavét, â charactirite grafiku, po ishte mä e ljèchte sé ajô e frasése, édhè as cakj' e tèkmé, e e rände sâ cavsha e se folmes, â gluchese te shcruomé, kj' ishte udha e siria kje do t' embachéte per mä te bucure e veljèshime sâje menyre, e shtelismé, e procopie.

perrètsi Éladhen tue 'ngâre, per te thänne ashtù, mè shpyrtin e sâje te lamparmete cuitima kje embuljoin encanje angone te kesâje chòrié classiké, édhè tue embljèdhune pernjechère istoriké édhè archjeolojiké shtichèa e sèndé per atô spudhiate, kje une dèi thosheja fysiolojiate fyliashe e gjéniashe, te tsijate aratisin akje' te veshteruomé pjèsse te vèperavét, e punimavét, njèra me nani shpâlune perèi sâje. E àrdhune 'ndè Italia embe' atô ditte te cuituoshmé cure maronéj mä e tèkmeja fàsea te 'mbashkimite, e njanosmése italishté, ajô, si zëmere e fismé, édhè shpyrt' i ljartesmi c' ishte, mori pjèsse te gjalshime garibaldines épopiïese, te tsilles érôi i martyrèpsi asâje 'mbalefakjé te thandosmen vète. Ajô rhon si nani 'ndé Vénétia, kù e thritten spudhiate sâje embi istorien, édhè maali te kjasséj se perdashurés Arbenié, kje ajô verèen, e veshteron posi dheun e te prinjevét sâje.

Adhà shcruetoréja e njochura, édhè mé likje e lumpura, nenne èmerin, Dora D' Istria, nuk' ishte sé po zotnia (1) Lèna Gjika, prinkjèsha Koltzoff-Massalsky.

Nä do dîsh prân tshillate keléen te zännate, e fidhûmate e kesâje gruajé, ce tè vashenia, do jèete mire te sjèlime ketù fjalate e te dhàscalite vète, kje e njochu shpèite, édhè précalezoi, e faltoi, te endjèkshimen ljartesinen, kû dèi t' arrîje ajô e vógelja nd' ate chère e 'mpesùemja tîje. « Shpyrti, édhè shkjipuara, thot' aì, e pararhèkmeja e prinkièshese Lène, mirenia e en-

(1) Keshtù e thoshejen plèkjete kete' fjale: orè P. Budi.

gjelishtë e zëmeres, chiréte fismé te sâje, e böijen ate' sénde per te proskjinisëte, e terùchaete gjirivé: édhè protérimate e sâje e aratisijen ate' stolien, e drèpin, e avliese te prinkute Lishändri. Nemote kje gjymnastikèja (â gjymnasia) shtelisje, e shtiélje, armonismé organien vète stissure fysét mé ande, pesè ajô kâ gjithe marûmate, e chélkjesinate e jéniese vète, shkjipûmeja chapéj nd' ate' akje thandosmé, sâ dhè mjèshtrite barrosure t' empesuomite sâje nuke trévoijen per mé-passe 'ndonje e 'mpesuomé, kje mun te vèeje embe' po njä te vamune bashke mé ate'. Jo vèteme sé ajô procopisje akje', édhè préshcoje gjithvé, sâ po téperoje te peritunate, e shperèssate gjithakushmé, pôr cathigjitiu; e dictori i sâje kish te perduarje pr' ate' méthodhiate pervètshemé, posa shpyrti i sâje nuke munéj mé-u-perullune 'ndè canunéte te pervèssemé. Ajô punetoré jo mangut sè e 'mblèdhune, e e vranete, thriambèpsje pa zyre, e munde, ambi te feshtirate e grammatikèse, édhè colaime po arrèeje sate jipe arresie vètehése te sâje per bucuriate e shcruetorvét. Endètshe kish po nände vjète ajô shcroi njä te bucure perrale, â puàreze.

Largu pè frymese te femenorese matèsé, e cotesiné, ajô percuidèsseej mé cakje permenûmé 'mbe ate' c' ish méfetète te barrosme e te vranete, sé tèku empesoje istorien ajô dèeje mé-shpetuene té cronjete asâje te drèkjete, e te parete. Stolisune mé njä colaije mirefile te pervètshemé pre gluchate ajô di sinani nände kesoshé, édhè vaize acoma sgelidheje mé ande e lja-

kemime te shcluomate bimate se ljashtese si édhè se rèese filolojié. Pôr tèke shpyrti i sâje po kjosséj mé te peshtètmé e shtangemé dîtuna, e njochesina, édhè fantasia e mènia vète po stoliséj, e érgaliséj, pè atuné se gjallashe, e akje' forte bucura fytyrashe kje tuti sote i famasin ende' te shcruomate sâje; nuk' ëe sé ajô te shcoje achère po gjèlen te vétshuomé, e sicursé érimitaré. Pa gjithmôn perziéjture, e misguare nde te larten shokenie, cuije ajô i perkisté, acoma nemèsse te fèstavét, e gezimét, ajô emblithje mé njä thandosmé colaijé veshterima te veljèshime, e te prudhuoshmé, po si te fèlé.

Ishte pune e pamundmé, per atà kje s' e kane njochure, te 'ndegjoine e te shkjipoine sakte ate' te pronomìsuren fysé gjithnjtsh t' apomonismé e te permenuomé, si édhè véperoré e punetoré. Mé aketsilla protérima endegjonéte prâ colaime po si tshe tèk' e vògela jèta e sâje u-shtelisen, e u-keshtualne tèk' Élèna Gjika atô t' encrèmuna te forgjalla prèj te politiken édhè thriskjemén ljéfterie ».

Vjèn forte sé te shkjiponéte fèle e taane ypothèséja, â do nenevûméja, cure kâ mé-u-perkjaffune, e permbljèdhune jèta, â mämire shpyrti, e mèndia njîje te madhite shcruetori. Te tsijate cavsha mä sé jàterazé dèi 'mbljèdheshin perèi te shcruomashe vète, sidomôs per atà kje perkèt, e do calezonje typun te shkjissetarin, â permènshemin, édhè te vèssemin tîje, per te dhänne se 'mbrapnevét, e nipperavét njä condisme, e ninne, kje te perparasjèléte, â vëchéte atuné

perpara si njä e dallmé, e bime, synthétiké te veljèshime e te 'mbrödheshime nd' atà. Une s' dî nä prâ ender te shumete viografite (1), kje kâ passune Dora D' Istria, endonjèni e bö maruomé kete' spudhie, e punime te veljyére, pôr une s' jamme, édhè s' endichéme i àxemi per t' e bönne ate'.

Mun te thêmi 'nderkakje sé nde kerthenien e foshnjenien te sâje (2), kè métasjèléne fjalate e Pappadopulite tshe kèmi calezuome persiperi, i endjoku (â endokji) vaizenia e aximé, édhè arresiéshmé, po si; pas njîje shemeletyré, e prédiftime te böitarvét; cure nde nje te fjèlete, e ljare, e gjithe delire charaxie i endjèk diéli fort' i 'ndritshmi, e i lamparismi. Nä do dìsh prâ atsija kelè Élèna Gjika 'mbe péssembedhièt«

(1) R. Costambert « *Illustri viaggiatrici* ». — A. Pommier « *Profili contemporanei* ».— E. Deschanel, tè « *Debats* ». Vaperean « *Dizionario dei Contemporanei* ». — Federiga Bremer « *La nuova Corinna* » té libri « La vita nel vecchio mondo ». — Anna Johnson. — Dall' Ongaro. — C. F. Gabba. — Hume Greenfields. — Rizo-Rangabès. — G. Pappadopulos. — Dukas — C. Rhally. — C. Yriarte. — Schmidt-Weissenfels. — A. Wolf. — T. Kind. — Radu Jonesco — Vètshe ketuné, édhè tjère 'ndè gjithe aferosé filolojiate cedocuije laoi kane shcruare per Doren D' Istria, édhè shume te dîtuna perrembachéne tèk' éfiméridhate per ate'. Pôr te târa viografia endodhéne ték' e 'mbljèdhija « *Le donne del tempo* » (Lipsia, C. Lorck), tè « *Gran Dizionario della Conversazione* (Brockhans), tè *Dizionario universale* (Pier, ne Altenbourg).

(2) Endètse ish kerthine e foshnjé.

vjètshe mun te sgelèdhish, â dhjavasish, ketô stichoa kje i bönté pr' ate' böitari rumanu Eliadhi Radulesco, enkethyéme perèi mèjé nde shkjipe:

Un e pâsh' njä motr' e vogel
T' ämbl' e but' sa mun te jête,
Cakj' e bucur po si èngjel,
As 'nderishé cush do thête.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre,
S' e charròn akj' isht chaidhjare !

Keshtenoré ljèsht' i chjidhéne
Palja palja gjith' te plèxur;
Ljarm' si dêti syt' i 'mbljidhéne
Fjèl 'nder liljét, kû jan dhèxur.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre
S' e charròn akj' isht chaidhjare !

Si pelumbes vèt' amblia;
Élénitza, èmbr' i vuun;
Chjèja e bucur, mirenia
Nde k'te' vash perzita buun.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre
S' e charròn akj' isht chaidjare !

Na vë buzene me gase,
Nemèst' shègat margarité
Shkelkjèin dhömbet. Cur' te flase
Kjèll' ampnien, e rhemba drité.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre,
S' e charròn akj' isht chaidhjare !

Ëe japija sâj' e ljarte,
Chirét' tuti i jèssin 'ndai,
Rhèth nd' ate' prâ cushdó t' arte
Gjên lumnie perkjark' te sai.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre
S' e charròn akj' isht chaidhjare !

Ajô vètem nuk' e dii
Sâ e chjèshmé, e sâ delire ;
Shilja e s' âmes gjith' i rhii
Nd' ate' e conshim' édhè e mire.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre
S' e charròn akj' isht' chaidhjare !

Ani mire ajô e sgelèdhure lulé bucuriese, e fémenorés chjèe e shiljé, ajô vàize e pacharruoshmé per atà kje t' a shichejen, ishté dha ce achèret akje' e dishmé élinistré, sâ pake-mote andyitùtié, tèke 'ndodhéj ndè avlia e Bérolinite, i madhi Guillèlmi Humboldt ftuome an' se rhègjite Prussiese, Federigute-Guillèlmi, per te 'nkethyéme cande grékishta épigrafia (â do : embishcrèsé) t' encharrture, â 'ngerryéme, adhè 'mprèeme, embi dissà te vjètrat' anaglymma (anaglyfa) te parthine sbuljuare e gjèttune, kethènéj, e perîréj, nd' ate' tuké-u-machanueme, e u-shcarcueme pè te condaxure ate pune, ce tjère, thoshté, munéj mé-bönne mämire sé ajì. Atà kj' ishen empesuare te veshteroijen G. Humboldt si niérin mä te thandosmin per te fèlen e gjithakjyshmen dîé 'mbe motéte tane, tue dsanune, e gjègjune 'ndéerien ce i bû kesâje vàizese pakemôs

**

pèssembedhiète vjètshe nje i tilli burre, u-pataxen fórte, e ce achère proverèitin sâ shpèite ajô kish te ètseje dhromin e lumpuriese, e dhoxese. Praashtù si pâshen te thandosmate vèpera te sâje dhèxure e permbljèdhure nde-per Évropen te täre, édhè famasure gjithvé, nuk' u-ciuditen embe' kete' pune, sicursé e perissijen, e pantèchijen sé kish te strèxéj, e te kjiloje ashtùth. Prèj aketsillen menyre dhè na nuke pataxémi tanì tue dsänne te kelënen, e te bömmen njî tilegrafu iléctriku pernemèsse kérnalén (okjeanin), â ùjena te gjèra, pesè kèmi dha pâre te thamasure kete' perciude c' ishte pà tilégrafu do i shcurtur do i gelate.

Ashtù prâ canje punime e carte e Dorese po likjosté, e jipe te drèiten parèssese kje u-kish ormisure, e kjitune per ate'. Cartate ce ajô kâ perpâlure jane pèmma, e frjiti, se gelatét spudhiavé, e se feshtirét, e cuzuomét odhiporiavé; dîése nände gluchashe kje ajô flèt, e i shcruan posi te sajen; embi gjithekjyshe prâ jane bima njanese fysé te gjère, édhè bolefytyrshimé, kje vétvetòse atechère e mévrape, édhè e bön gjak' e mish ate' ce sgelèdhe; posi endevoné njîje perjaxié, e veljéshmié te pervèthsmé kje percuidèsséte, e trévòn mire, e dèl embare tè kû do vëchéte. Ketà punima jane (sâ te jipéte 'ndonje e dîtuna 'mbe tà) « *Gjèla e calogjérishtea 'ndè klishia anatolikéja; Élvétia e allamanéja; Embi zalète se élvétishtét lekjèné; Grâte 'ndè Anadolia; Perrètsuna* (â odhiporia, e udhavatuna) *'ndè Rumelia, édhè Morèa; Embi grâte perèi njanese gruajé* ». Te tshijate shcruoma

vertetoin èmbrin, kje i dhâ asâje Ispani *Yriarte*, kje e thritti ate' « énkjyclopédhien te gjalshime », 'ncaha dha calezonéte, e keshtiléte, si gjithe e njochin 'ndè Évropa édhè e famasin. Ani ëe vertète, sé canjèna ender ketô te shcruoma, posi e thote i namatisuri *Duchanel*, dèi t' arrèeje per dhoxen e lumpurien njî burri te dishmi (1). Prâshtù cartate e Dorese 'nkethènéne 'mbe gjithe gluchate, édhè mä te vògelate shpâluna te sâje nuke permbljidhéne, e dhèxéne mangu pelkjiéshime e conshime gjithakundi.

Endeper ketô dua te cuitonje: « *Jonikéte nisî; Fylétien Rumané; Fylétien Sèrbé*, fanarture po si *Fylétia e Arbenoré* tèke « Revue des deux Mondes »; *Grâte 'ndè Vériu; Rhopografia, a vendeshcrèsé, te Élvéties italishté; te Rumaniese; te Éladhese; te Italiese; Anatolikjete édhè Pappenia; Fylétia e Élinishté; Filolojia e Rumana; Érôete e Rumaniese:* pu-

(1) « Dora D' Istria ëe sinani e njochure gjithe jètes, édhè, nami i sâje u bû 'mbe pake vjète i lumpure nde Evropen te taane. Tue passune shengen fukjishmese prototypié, cartate, e graméte sâje jane te kjosme se gjèrashe pâmé, dishmeriét njichèrié t' endènemé édhè te fêlé. Ajô prâ méretòn, e axioséte, un e lécitte mé zëre te madhe, te radhonéte ender mä t' endritshméte shcruetoré te cochese sane .... Mun thochéj sé ajô patti rèzme perèi njîje an' se lamparmét mikjét sâje, A. de Humboldt, ate' te patsitmen endèsse, kje veljèn endochère sâ mènia fort' e nalte, e aferô siperfysemé ». R. Cortambert « *Te 'ndritshmate Udhetoré* ».

nimate dhimosièpsure, e perpâlure tèke mä t' endéeruoma métapâméte e Evropese.

Sâ ajô isht' e lamparmé per filolojiken, édhè istoriken dién, e dishmerien, akje' levdonéte acoma per odhiporiate maruome e véperuome perèi sâje nemèste zyrét, e kjindinét tshillesdó farrese: atà c' ishte nje te feshtire cakje mä te fort e dhèr 'mbe njä grua e rhittune nde te mirate, e conshimniate e avliavét embréterishté. Prandai per njä te vèteme, mä sé rhale pervétshûmé, ajô ishte mèléja te shokeniese arhjeolojiké se Athinese, édhè 'ndè shokenia gjeografiké (â dhéeshcrèsmé) e Galliese ajô chiiti me vènde se namatistése Idhese *Pfeifer*, kje ishté po mèlé e 'ndèerese. Môi ketô ce kame thänne s' jane gjithe kjyshe. Ajô ishte édhè téchnité. Endè Pétrupoli Dora percuidèsséte mbi téchnien e se vijezuomite (ichnografiese), â se chjéshcruomite, e chjéshcrèses, édhè prâ tè xévûmeja, e shpâlméja téchniavét se bucura nd' até chôre endô pelchuré te sâje kelèn dhurétisure e tshimuare mé nomismen, â cunèten, t' ergjënde.

Sâ kame lèeze calezuare nuk' arrèin per te thänne e diftuene atshilja ishte kejô zonje, ce nde gjithe anate e cosmite po kâ gjindé per te famasure até'. Kèmi rhefyére si ishte grua e dishmé, léteroré, zembramadhé, édhè téchnité, do thochéte prâ si ajô gezonéte e kenakjéte, posi bòri 'ndè Élvétia e ndè Rossia, tue vizituene e soditune calivate e se vopkjivét per te njochure ljauzin, édhè chatate sîje; pesè ashtù dha polémi digjón e dsän tèk' e madheja zótnia te moteren e atuné

kje mundonéne, e péssoin. Kure ish tè Mòscua ajò njädite u-ndothe e paa te bieje nde nje lekjène e 'mpesùesa, â 'ndishcòisa e se moteres, pôr e tharrosmja grùaja, largu sé te lavéj nd' ate cuturèe, u-shtiu té ujete, e keshtù shelboi vrape gruane aferosé te 'mbitune. Fismi charactiri, po si fismé shkjipuara nd' ate' cefakjéte mé typun apofasismin e zembramadhin kje ishte endè paradhännate paxévârmé t' Arberèshvét femiljese te sâje. Pesè, â i rände, â i ljèchte ce mun te jète kî levdime, aspake i lipséte: édhè ajô nuk' ishte njä suvalje e vetshuamé nde dète te fjèlete e te pushuome, sé t' a thomi mé njä shemeletyre e pergljassmé te sâje, pôr pas njîje sirèe, e rhembi tjèrashe, ëe suvalje mä e malljéshtuomé. Dashurôn, e kâ ande per armete, édhè dî mè-perdorune ató, môi prétshimòn crismes e rheptimite se cuvendûmavét, e cuvissevét, shcrétien, e vétemien, si pushimin e spudhiavét. Pestaje i dishmi Allamani Kurtz tue pergljassune ate' mé zòtnien Staël préljavdòn Doren tone si te sipermen asâje. Édhè kî levdime dhänne perèi Kurtzite, e tjèreshe Allamané, zonjese sone ishte cakje mä i veshteruoshmi sâ ketà nuk' japin méchire tejèra protérima gjindése se notishté, sidomôs pélasgjikese faré, vècesé mènden e shkjissén.

Tè njä e shcruomé dalle rishtasi 'ndè njä étiméridhe, â ditetoré te Viènnes, doctori Adam Wolf, istoriografu i 'ndritshmi M. Terèses, e M. Cristinese, rhefién mé fjale te permaalmé, édhè mä sé ljecundmé famasiét, e thandosét se tîje, permbi njä te pâmé, â vizi-

time tshe ajì bòri zòtniese, e per cuvènden kje pati mé ate'. Calezòn, â ljediftòn, aì syte sâje te lamparismé, te ljéekjèshunit ambŧe e conshime, te kjèlmen fysét malljeshtuomé, prosopien te fismé tè kû ligjiroin énérgjia, jaxemia, shendèti, édhè shkjipûmeja; pôr enshtòn aì: « nä mun t' jète currai sé te charronéne te bùcurate rhemba, e vîjeza te fakjése vète, nuke do strèxinje cuinai te charronéte e fismèja édhè e fjèleta jaxemia, è malljeshtia kesâje zòtniese ». Kî Allamani criticoi, parthine èménuome, pergljasse acoma Doren mé z. Staël tue préljavduare ate' per te urten édhè mniishmen e veshtiren te embljèdhunen vète. Ajô, enshtòn Allamani, ishte kjinonistré (*socialista*, â bashkimtaré) jo mbe noime te kjiteije, e kjòinje, tramezimate, pôr mb' ate' sé veshteròn e kekjyre dhramen, â parastisén, e shemenymén, te shokenishtése gjèlé. D. Wolf sose e maròn calezimin tîje mé njä te pytmen, kje ishte épilogu i lojicoi, e si mémbljèdhuna e filosofiké tshillesdô spudhié embi gjèlesite njérezishté : « à ishte valé ajô zonje e lumé? » I dishmi allamani shcruetori endonsé njä tshike i èrreshime, édhè fjalemjéguluome, dukéte sé do thète, po ëhj ashtù : posa ajô mé gjèlen te fjèlete nuke péssòn as te trubuluométe gezimé, as chélméte. Pôr une pâ ménnuare ate' kje béssoijen plèkjte 'mbi lumenien njîje zòtnié se rèe, se lamparmé fisite, bucuriese, e shkjissése, thome carshi atîje : sé per kete' te lumpuruomé zonje nuk' arrèin dhoxate t' empakjemé, e ampnîshmé te calamite (caljèmite), â pèndese, as ligjirûmeja e cosmite pr' ate',

nuke arrèen te préshconje te bîjen e *Necker*; per njä embèse, e 'ndjèkesé trimmashe, cuije i zién tè thècate e vinéte gjaku i dhèzun endèsses amahjitaré se prinjevét sâje, édhè èthéja e se larte ménnimite nuke mun t' arrèinje sé po, thomsé, te ordhiniàsurit, te ljeftuomit embasé perèi fronite, posi buun Catérina, â Élisabèta, édhè per njä fylétie, si *Janna e Arcute*, â *Segurana*.

Pôr ménnimate te nalt' e se chyinushmése Pronié jane te fshèchure; as e dîme nà fatin kje Pérendia Ine-Zote kaa shcrueme per njä grua, ce aji dèshi e stolisi mé cakje donatia.

Dimitri Camarda

Ne Livurne, Corricut (â Junit) 1867.

BKSH

BKSH

DORA D' ISTRIA.

BKSH

F- 2

AVVERTENZA.

Dovendosi adoperare in questa versione esclusivamente i caratteri latini (ormai divenuti europei), conviene tener conto delle seguenti avvertenze per la lettura dell' Albanese, alla cui scrittura sonosi adattati, secondo il bisogno, i metodi delle altre lingue colte d' Europa, conformemente ai principii della fonologia: *ä*, *ë*, *ö*, stanno per *eu* francese, *ö* tedesco; *e*, ha sempre suono muto come nel fr.; in fine di parole *e'* vale parimenti per *e* muta breve, ma vi si dee appoggiar la voce; *é*, coll' acc. acuto, ha sempre il suono chiaro, ma non mai accentuato; così *e* monosillabo isolato, e presso le vocali, ha del pari suono chiaro, fuorchè presso la *i (ie, ei)* quando non siavi l' accento; *y* vale *u* franc., od *i*, secondo i dialetti. Talvolta può esser adoperato l' *ü* tedesco.

C, si proferisce all' italiana; ma *g* ha sempre il suono forte, come in *ga*, *go*, etc.: così *k* ha il suono forte. Si ammolliscono scrivendo *gj*, *kj*. In modo somigliante *lj*, e *nj*, suonano come *gli*, e *gni* ital. — *H*, e *ch*, sono aspirate; quindi *dh* equivale a *δ* greco; *th* a *θ*. — *Sh* è, all'inglese, uguale a *ch* fr., *sci* ital.: epperò *dsh* (od anche *dg*) suona *gi* ital.; *tsh*, = *ci* ital., *tschi* ted. — *Ds*, è *zeta* dolce, *ts*, o *tz*, forte. La *z* è uguale a ζ greco, e a *s* fran. in *aise*; *zh* = *je* franc. — *Rh*, iniziale, sta per doppia *rr*.

Quando non siavi accento grave o circonflesso, nè vocale punteggiata (*ä*, *ë*, etc.), si suppone l' accento sulla penultima sillaba. Ma per questo riguardo non si considerano le finali, *me*, *ne*, *re*, *se*, *te*, *she*, *vé*, o così poste od anche modificate; ed in generale tutte le sillabe formative, cioè non radicali o tematiche I dittonghi e trittonghi in generale prendono sempre l' accento sulla prima vocale.

Se nella penultima vi ha un *é*, in mancanza d' altro, l' accento si suppone sulla sillaba che precede.

Fylétia e Arbenoré

prèj Känekate te laòshima.

1 D. Camarda, *Saggio di Grammatologia comparata sulla lingua albanese*, Livorno 1864. — II. Dott G. de Hahn, *Canti toschi e proverbii toschi* negli *Albanesische Studien*, Vienna 1853. — Griechische und Albanesische Märchen, Lipsia 1864. — III. G Petta, *Piana dei Greci nella Rivoluzione Siciliana del* 1860, Palermo 1861. — IV. H. Hecquard, *Storia e descrizione dell' Alta Albania, o Ghegaria*, Paris. — G. Crispi, *Canti degli Albanesi di Sicilia*, in albanese presso Vigo *Canti popolari Siciliani*, Catania, 1849. — VI Dorsa, *Poesia popolare*, nel libro *sugli Albanesi, Ricerche e pensieri*, Napoli 1847. — VII. A. Masci, *Discorso sull' origine e i costumi* etc., Napoli 1847 — VIII. De-Rada, *Poesie Albanesi*, in albanese, Napoli 1836. — Canti di Serafina Thopia principessa di Zadrina nel XV secolo, in albanese, Napoli 1843.

Endè tètembedhiètti eône Gjibboni rheconéj sé pesè Arbenia (â Shkjipenia) endàiture perèi jètes te vérishte (1) po mé gjîn dèetite e Idhruntite ishté akje' e panjochure posi te brëndésmit e Amérikese. Té ketà rhekimé te istoricoite mé name ishté pa druetie njä cike (tshike) te madhétsuomite: pesé Italianéte édhè Frängete (Frandsèste) kane 'mbàiture gjithmôn perzita mé patridhen (2) e Shkendèrbeite. Pôr endô te thjèshta e te sakta njochesina, e te dîtuna, embe' kete' chôre nënke u-kane pochtisure sé

(1) Ce 'mbèt ca ana e Vériute. — (2) â prindhèun.

po nde cocho cure Frängete zòtera se jonicovét nisí u-vûn embe' cuvènde mé te namatisurin Ali pasha (te Janines). *Pukevilli*, kje kâ méponisure akje' per te bönne laochjèshmé likjen e Creshtènvét se Anatolies, gecôn e ligjirôn shpèshe per Arberèshte tèk' istoria e tîje embi épanastien, â métasusmén, e se Éladhes; édhè shume crèra se odhipories te tîje munéne, mé-u-keshilétue pémmatishte 'mbe kete' pune (1). Endercakje i tharrosmi édhè i dishmi cushul i Frängjies (Frandses) endè Janina, mé shpirtin plote cuitimashi classiké (2) vëje (vènté) rèe mäshume nde Grèkete (Élinéte) sé nde « varvarète Shkjipetaré ». Ashtù nuke kjiloi dha nde catundarin atîje *Cerfbeer* ca Alsatsia, i tshili posi u-kish bönne Machomedane, nene èmerin Ibrahim-Mansùr-Éffèndi, endsîr jashta nde Pariséte, 'mbe' viète 1827, mnizate e tîje 'mbi Éladhen, édhè Arbenien. Zoteruare ca nje patriotismó i 'ngushte, édhè kjendrûare Alsatsiane, endosé dalle Othomane e stratiote (luftetâr), Cerfbeer énniën njâ 'ndjète, e mérzie, te 'mfytepsure (3) per atô fylia te trùbula édhè amahjitaré, kje pakke i kane cuidèsse per endrèpen (4) e kjétemien, â puscimin, édhè per te trasceguomit e jètes, ende' te tsilate cavsha, e sèndé, dha fyliate e Gjérmanies i vëin akje' tshimime. Ender gjithe Arberèshte, othomané édhè catholiké, cuivé ajô i vuni (5) rèe, Mireditéte vèteme gjètten chire perpara sivèt atîje po per tharrosin, porsibömén, édhè béssemesinen e turé. Spudhia te tsilen zoti Kjypriane Robert shpâli (6) tèke « *Revue des deux Mondes* » (domèthane tèke éfimèridha kje cluchéte « Métapâméja e te dy cosmét ») entè moi

(1) â kavshe, e ypothèse — (2) â classicoje. — (3) Embolure, â emboljasure fisiét, émfutme 'nde zëmere. — (4) Te dystuomit, endrépesine. — (5) Vani, vuni. — (6) â perpâli.

i Gushtite 1842, isht' endote mä e tèkmeja (1) édhè e fetèteja. Pôr Zoti Kjypriane Robert shkjiponté mämire te jipe njä te gjithakjyshmén idhèe jètese t'Arberèshvét, sé te dictoje, e te shpâleje nissemén e gluchese te Shkjipetarvét, édhè filolojien e turé. Ashtù prâ nuke veshterôn ajì sé po si tue-shcuene (2) kènkate e laoite. Nämossé endô te dishmé carta, typosure 'ndé Italia, édhè Allamania, e Gallia (Frandsa) na ljäne fanmirishte, e lùmscime, mé-u-kethyeme 'mbe' njä pune e tsija kâ ende' coche ce 'ndôdhémi njä te padruetushmén embarésie (3). Gjithekjyshe mépunoin per te-vënne pamèta nde te 'ngâre, â te 'ngjatuome e te kjàssune, mè Évropen te vérishté fyliate Arberèsha ce jèssin endè te dy zalète e jonicoite dèti. Notiu i Italies metalèchéte 'mbe gjèle, édhè nje te ponìsurit jasht' udhes, e te papervèssemit, fanaroséte tèke ai-vète kjerô nde limanéte e s' anatolishtés Italié. Brùndési dukéte sè do te màrrinje prapa te ljashtene tèkmén (4) e tîje. Ishte pune e pamundmé sé te bolete udhetaré, ce dhromi i chèkkurite kjèlle sinanì nde limanin e Brùndésite, do te menoine 'mbe' te cartsiere mängen e dètite pertèi tsilin endènéte brinja e arberèsha. Italianéte perierin dha kjyrmén (5) e turé 'mbi atà malé te shcaptimavét (acrokjéravnojéte) ce siu vète munéte mé-pershkjuene ca Idhrunti. Tèku atà kercoin te métangjissine, e métamarrine lidhézate, kje éngjatoijen (6) njächère Arbenien mè jèten te politissure, njätere fylie pelasgjicojé, Élinéte, marrin zoterien 'mbi nisiun e Korfoite: édhè flàmmuri i te rimtite mé krùikjén t' érgjënde tue shfluturuene (7), e tue-u-shcun-

(1) Dométhane sé do te tèkéte, â do shkèpéte gjithvé, e do t' i vëine rèe sâ jane. — (2) â shcueme, shcuare. — (3) Embaré, évkjérie. — (4) â tékmesinen. — (5) Te vereiturit. — (6) -oien. — (7) â fluturùene.

dune perpara Arbeniese perterîn nde shpirterate shkjipetarë mnizen e se lùmpurvét ditte, cure dissà érôe, édhè érôna (trimma , e trimmecopilja) se gjacute e tunë, Tsavellate, Botsàrete, Miaùléte, Grivate, ljefloijen per likjen e Sullite , édhè se Éladhes métalèemés embe' jète e cosmite. Ashtù fljàmmuri i Italies calezòn perèi Angones njèrri nde Palèrme te nipperavét e Shkjipetaréshe Italioté te lùmpurin mote, cure gjinarali Garibaldi sbili aradhate e se vògeles ushtries atije te tharrosmét e zëmbramedhènjét Arberèshvé te notishtés Italié.

Te shcùomit e Arbenies posi cefakjéte , e fanaroséte navé 'ndè laòshiméte kendima sâje perkèt mä sé nuke bèssòn njérî te pytmén (1) e se 'ndòdhemés (2) coche. Ëe' prân curdò njä e tèkmeja e pàmuna ajô e njîje laoite se vògeli , kje pertéishcòn munnimate (3) e te zapetimite â poshtuomés, te endjékesies , e te jashtuomite â perzànnes , pâ bjèrre gjä ca protérimate kje böin fukjien e shpyrtite se fyléties vète.

I. Arbenia para Turkjishtite Zapetimi.

Glucha mé ke jane aratisure kënkate laòshima t' Arberèshvét kâ kelëne per shume mote ypothèse (4) te rändé kjartavé per filologjite. Shume njères perpisséscin , e skjirétoijen, tue kercuare (5) té njä Arbenie caucasté te nissemén e Shkjipetarvét. Lei-

(1) â pysmén, e kjarten. — (2) Entashmés. — (3) Mundimate. — (4) â cavshe, sènde. — (5) â kercùene, kercùeme.

bnitzi méntoje sé glucha e arberèsha kisht' ish ajô e Kjèltevét (â Cèltevét). Arberèshte Italioté, kje, si zoti Crispi upèshcup (épiscopi) i Lampsacute (*a*), édhè Èngjéli Mashi, kane chunduare, â shtûre (1) poshte ketà ménnima (2) të endô vèpera te meshtètmé, e te fortshime, nuke ishen sadô te 'mpesuare endè te thantosméte dictima, e shpifemé, filolojiké te Allamaniese per mé-shpetuene (3) 'ndè te diftûméte aturé dissà te rhecosmé ljathita te pjèsseshmé (4). Perkisté zotite M. G. de Hahn, te dishmite shcruetori t'arberèshvét spudhiavé (*b*), te sgjéroje, édhè te endèeje (5) embe' kete' te pytmén njà drite e rèe: édhè njî Arberèshi sikjélioti, z. Camarda, t'a 'ndritshoje 'mbe' sosmé, édhè maruomé.

Arberèshte jane per z. Hahn te 'ndjèkésite, e te nìpperate se namatismét Pélasgové. Pélasgojete, â Pélasgjite, do kêne jétuare nde cochate protoparé (6) Ipirin, Makjédonien, Illyrien, Éladhen (mé Péloponnisin), édhè endô chora te veshteruoshmé se Italiese. Ende' Éladhe Pélasgjite do kêne dhèxure, e perkjaffure, gluchen e se Élinevét cure shtichèja (7) élinishté èrthe mé-u-sipervënne (dua thome te vëchéj sipre) shtichèese pélasgjicojé, tècu fjala e pare (avtochthônia, â vétedhètshmeja) do kète derueme njèra ende' te pershpuomén e Shkjâvét embe' Illyrie. Tè Arbenia (Illyria e notishtea) édhè ték' Ipiri shtichèja e pélasgjicoja kâ perzänne e presjèlune, â dhè vétvétosure (jâ shemelyeme asâje) shtichèen te shkjé-

(1) â shtîre, shtîme. — (2) Méndima, ypothèsé, â nenerèitura, nenevûmé. — (3) â shcazùene, shcazùare. — (4) pjèssemé. — (5) â endèneje, entèneje. — (6) Préparmé. — (7) *Shtichèja* (τὸ στοιχεῖον) mun te thuchéte thèlpi, â berthama, e sicursé pàletsa e cavshavét, â sèndevét, kje aratise te brëndesmé Kelênen vète, â gjithfarrese fyséja e sèndevét, posi shtichéte an' se Pérendiese.

nishté, e perèi kesâje chòrié 'ndutu pakke te veshteruomé kane dalle ce 'ndé cattermbedhièttì eône coloniate ipirotishta te se rées Éladhe. Ashtù prân u-kâ métadhänne (1) pràpeta perchàpeja (2) e se paravét vërsashe, â cochoshe, mè kete' te 'nderishmén, sé Pélasgjite avtochthone (vétedhètshmé) u-trèten, édhè u-chjissen 'nde Élinéte perchàpésite, pôr sotte te riite Pélasgji embèttune, e embarésueme 'nde Éladhe vène tuké u-élinisure po mä-sé-mä. Prèj shcruetorin (3) e te arberèshét spudhiavé dèi t' iscen sinani (4) Arberèshe té gjithe éparhjiate élinicoja, ashtù te se rèes Éladhe si édhè te chérsonisite péloponnisishti, pervètshmé Étolies, Acarnanies, Laconies, édhè Méssiniese. Tèk' Attidha (Atthidha), Mégaridha, Argolidha, Viotia, atà aratisin mä te madhen pjèsse te ljauzite, â polémite. Pastaime nisîte e Idhres, e Pètzes, Porite, édhè Salaminese, Euvèija e notishtea, édhè ana e vorishtea nisiute Andrite jane jétuomé shcluesishte (shkjuesishte) perèi Arberèshvé, édhè perèi atuné vèteme. Mói, nä z. Hahn méntòn sè Pélasgjite, édhè Élinéte e ljashtenies, ishen laojé te enderishmé, aï dha vëchéte (5) 'mbe' te diftueme te bolate lidhéza gjiries, â do afermies, ce i 'ngjittijen atà chùaza shoishòkjithe. Proto-Arberèshi « thote aï » nuke ishte po versénike te proto-Romanite, édhè te proto-Elinite, pôr isht' édhè 'nder tà afermia, â mè t' jétera fjalé, ate' c' ishte baras ende' vèsséte te trè laové brujón perèi njîje shtichèese, c' ëe' shtichèja pélasgjicoja. Z. Theódhori Mommsen veshterón si njä te bàmune (6) pa vésvesèe « te bàshkemé nissén » e Shkjipetarvét édhè fyliavét élinicojés édhè italicojés.

(1) â métazänne. — (2) â e perchàpméja, perchàpuna. — (3) Sicundresé, undere, untere shcruetori. — (4) Endashti. — (5) Vanéte, vènéte, vuchéte. — (6) Te bömmet, e baméja.

Arberèshte e se notishtés Italié jane mé likje gavnaré, édhè cafkjaré 'mbe ketà te lùmpure dictima (1), ce u japin aturé per tòtera, â prinjé, te chyinushméte Pélasgjite e Omèrite: atà Pélasgjite, kje puaréste elinishta böin sè te lèchéne « para chännes »: atà bîjete e Pélasgute « te parite burri lèeme perèi dhèute « kje stissi 'mbi Lykjèun « te parin kjutète » ce pâ Dieli. Z. Dorsa, i tsili kâ embljèdhune mé cakje dinakerié paradhännate laòshima te fylètevét atîje, mètachrèpséte, e thrèt prapa, per fylien t' arberèshe ketô te lamparismé nisséte, édhè 'ndéerien te kèete bîme (2) Filippin, Lishändrin te madhin, Aristotèlin (?), Burrun, embréterèshen Tevthan, e tsilja cuzoi te kjindroje contra, e te andyirrîje, se romanés dhimocratié (3). Ketô cuitima kane kelëne gjithmôn te gjala, e kjute 'ndè zëmera e Arberèshvét. Njèni istoricua napolitane, Summonte, rhefién sé prinkji (4) i Tarèntite, si shcroi 'nde te péssembedhièttin eône, Shkendèr-béite njâ litere (lètere) te vertsulmé (5), édhè vervitmé 'nde te tsilen ai perfljisje e shâje ljaussin (6) e tîje po si bagetie, pati kete' te vrazhete pergjèkjemé: « Ti nuke i njèche t' Arberèshte émî: na sdrèpémi, e sbritémi an' se Ipirotéshe kje kane dhänne anemikun Romanevét Burrun, édhè perèi Makjédhonéshe, kje kane dhänne muntorin Indiavét Lishändrin ». Ashtù endegjonéte prân e 'nniémeja (7) e se gavnarés malljéshtié kje do te' 'mblônje Arberèshte, e do t' i zëmeròseije përpara Shkjâvét, édhè gjithe laovét se Évropese. Dy fylia vèteme kane gjètture chire cundrèlj atuné; Élinéte édhè Frängete (Frandsèste). Pesé Shkjipetaréte e dîne posa e lum-

(1) Shpifemé. — (2) â biire, biime. — (3) laoporsies, â laopeshtètite. — (4) â prènku, prinku. — (5) â versulshmé. (6) Ljaùzin. — (7) e 'nnîmèja, adhè noima.

pure kelè istoria e se ljashtés Éladhe. Njèni ca entichtaréte mä te peshtètmé, édhè te apofasisure te fyléties atùné, z. De-Rada, mirrje (1) per shenge, (â simê) se bòitiavét (boitiavét) atîje, ce kane trévuare (thotese) 'mbe' pjèsse, e gjëndéne laòshima, ketà vjèrshé, â stichoa te Lamartinit: « u nuke jamme sé po nje vàrvare i chuoje 'mbi zaléte juaje, i bire diélite mä pakke (2) delire, édhè prinjevé mènge te fismé, e i pajaxime, (â i padèje), ó jû, bîjete e se Élles, te u clùanje vlàzeréte émî, jû ce gjithe jèta tue numeruare prinjéte t' ùaje nuke namatisse vécesé embrètera, érôe, édhè chyjé (3) ». Per Frängete (â Frandsèste) atà i thone vlèzer, édhè lakjerdoin (4), e skjirétoin (5), sé te ljashtéte e se dy fyliashe kane kelëne vendosure té po nje djèpe. À ishte ketà po nje lavdime i famasiese kje mä te mirete luftetaré se anatolies dergoin ljaussite e vériute mä te lamparmite nde amahjé, â mós ishte mämire, e mängjizé, cuitime te vjètravét symmahjié, édhè te gelètevé luftavé 'nder Pélasgjite e Makjédonies, édhè te 'ndjèkésite e Gallevét te Sigovèsite c'ishen embarésuome nde Illyrie? Istoria kâ rhùajture mä sakte mnîzen e amahjét ce rhoki, e capi, Burru (6) condra Romese, cure ki prinke u-shtiu embi Italien, édhè cholkji fylien te arbenoré 'mbe' te 'ndjèkmén e tîje do té endertèsate, do té 'mbràpetate vète. Jane njochure te cuzuomate, édhè àrsezate ùshtera (7), e prân soséja te zëmbramadhite Ipiroti, cuturèen, e rezikun (8), té ke ai vuni peshtètin e Romese, nä ajì kish gjètture 'nde Italie symmahjé (9) te dèjé per

(1) â màrreté. — (2) â mangut. — (3) â hjyjé, theosé. — (4) flassin merazéte, e te cota. — (5) encrèchin fjale, e 'nguronéne tue thänne. — (6) â Bùrrosi. — (7) sîlmate â sjèlate ushtriashe. — (8) kjindinin. — (9) â nä do thuash: méamahjitaré, shokamahjési, mémahjési.

até', e te ljipsime (1). Ishte pune e cuidèsmé, â pergjuoshmé, te méntonéte endè te protoparete rhefima ce calezòn z. Mommsen, e gljashméja (2) e ushtertorvét Burrute mé capetanéte arberèshe te kjeroite sine. Vdèkurite Burrute, mùitures Tevthes, Makjédoma édhè Illyria catantisen, e u-gjënden romané: pôr te pabutesuométe (3) Shkjipetaré nuke e dhèxen, e stèrxen pa dhjamartyrèpsure-zjèdhen (4) e muntorite. Atà nuk' ishen acoma soste zoteruare (â zapetuome, e peruljete) shume kjerô pas Costantinite (c). Orè nanì njä kënke émbljèdhune bàrashi perèi zotite Crispi, édhè perèi Dorses, e tsîja dukéte mé-thänne sé mé gjithe gutsin e anden, â te 'ncrèmunen e turé per arméte, pôr Shkjipetaréte nuke vèijen gjithmôn pa nekime 'mbe' te sherbiére « vèteonien » (5) kje 'mbréteroje nde Vizante, endonsé u takoje atuné te pochtisijen, e te kerdhèsijen, tè avlia vèndé te shcluomé, e te veshteruomé. « Costantini i vôgelith — Trî ditte dhänderith — Perenduare trî ditte — Mé nusén te rèe, te rèe — I èrthe carta e zotite mathe, — Aì te vèje nde ùshterate (éljèrate) . . . . . Cû vèté ti tate ljashi? — Vèté cû shcrétia imé — Me kjèlle te gramisséme. — Sé pata nje bire te chjèshme — M' e martova e shume te rii » étj. — Pas njîje métathänné omiricojé te bömmavét (â punavét) calezuome ce tè nisséja e (6) kënkese, bòitari shton: » Ani sotte vasha martonéte, — E shcupètate ce me shcrèchéne, — Thone vdèken e biritt' ime » étj. — Té stigmia ce Costantini vë unazen té gelishti i « se bùcures » kejô e mètanjèch até': « E lotte m' i u-ruculisen » étj: (*d*)

(1) âte duoshmé, doishmé, chatismé. — (2) â gljasséja, gjasséja, e shkèpeméja, e shkèpéja — (3) E te pademetùométe. — (4) â zigoin. — (5) Te pasosmén jète, â motin nde vèteché tije. — (6) â filûméja.

Luftate e se anatolikes embréterié cundra Shkjäite (â Shclavéte) nuke memiruan faré te vendûmen, â te 'ndodhmen e Shkjipetarvét: pôr fylétia e pélasgjicoja ce kish téperrhuome (1) akje' perchapéshi nuke dèi te shperishéj, e te chumbaséj perpara shkjénishtése fylétié. Posi Turkjite pershpuan, e dépertuan, 'nde' Évrope dhokjimasen, e provuan, ca ana e turé kete' te vògelen e te tharrosmen Arbenie; édhè per shume mote atà kelène rèshture e prapashtinture. Femilja e Bàltshavet, e tsija sbritéj, posi thote paradhänna (2) perèi njije femiljé se notishtés Gallié, *Baux*, te Provèntsese; femiljate e Thopiavét, édhè Castriotevét, parastisin, e shemenjèin, dhiadhèxure (â endjékésishte) te enderishméte fasé (3) kesâje perzîmés e luftes. Femilja e Castriotevét pati lumpurien te verèje lèeme nde gjîn te sâje te madhin Shkendèr-bég, ate' érôin kje mé endertèsate e tîje pakke u-ljipse sate presilje, e perzäje, embe' gjithemôn Turkjite, édhè te théméljosje endè Arbenia njä méfetète fylétishté dhynastie. Gjèrgji Castrioti, cuije mä te shumete i japin èmerin e turkjishte te se madhite Makjédoni (Scander, Shkendèr-bég), ishté i jaxe endote mämire sé érôi i Sèrbét, Marcu Crâljévic, sate dalendisje (daledisje) te laòshimen boitien (böitien). Aji nuk' ishte si Marcu nje i forte i aratisure an' se fantasies, â idheosure vèteme: pôr mä i thantosme acoma entè istoria sé té känekate e laoite aì s'kishté chrie, e s' chatisje, per madhenien te tîje puaréshi, mé ke böitaréte arberèshe kane stolisure te lézuomit (â lézûmen) atîje. Lèe te thomi josé endô fjale 'mbi kënkate ce ai kâ endefryiture (4), sate diftoime tsiljen vèpere, â énérgjie, te fukjishmé prinke Lishändri kâ

(1) Tèper-rhuome, â tèpre-rhuare — (2) â paradhoséja. — (3) â vàtuna, vàmuna shpâlmé. — (4) â émfryiture.

zaconisure (1) embì fantasien se catuntarvèt atîje. Shè adhà te gjithakjyshmate rhèmba, â vija, te fakjése ce atà i kane dhänne. Téku mämma e tîje, Voisava, e embârje endè skjifi i sâje, ajô pâshi (pâ) ne ändere sé kish vënne (2) té jèta nje drangua, â culescèdre, kje émblonté Arbenien te täre (taane) mé gjigantièate (3) drèdhate e tîje, e kje e peshtronté, adhè e 'ntichte (éndicheje) mé armatosien vète e thériasci (â fòrmeljé, e challjéshi) nemote kje bishti i tiji zhysje e vythiséj tè Adhriaticu endai Vénétien, édhè gryka, â golja, e dhèzune, e fljakte perpinté njä turme te plôte, e njä shumize Othomanéshe. Drangoi dha embe' gjithe cochote mèrre nje vènde te mathe té pélasgjicojate puarés. Zèusi, posi thoshjen orficojete boitaré, u-kish njanosure, e engjiture, se bîjese vète nenne formen (4) njî drangoi, édhè perèi kesâje (5) te 'ngjitmés u-kish lèere Éraclèudrangoi. Ama e Lishändrite, arberèsha Olympiadha, kish kelëne chiiture (6) 'ndè sabatzéte fshéchesina, cu gjârperi dukéte po gjithmôn; édhè cure dèshen mé-dhanne te birite asâje njä nissé te siperfysemé skjirétoijen e perpisséshin sé ajô kish passure nde shtrate vizitimin (7) njî te chyinuomite (8) gjarpëri. Ashtù prân nje 'ndutu i mathe, e i stihjosmi gjarper u-duke tè shtroma cu kish te lèchéj Shkjipioni, muntori i Afrikese. Édhè sotte 'ndé perralate arberèsha t' embljèdhuna perèi z. Hahn, na shochime nje te rii, è te bucure prinke fshèchure nene veljèsgen (9) njî gjarpëri.

Te fidhuomate e Gjèrgjite, lèere mé shengen e she-

(1) â xaskisure. — (2) vanune. — (3) â vigànshiméte. (4) â skjimen. — (5) Ken' sojé, an' sojé, an' si, etc.(P. Budi). — (6) â éryiture, e keliture. — (7) â veshtimin, te pâmén. — (8) â theosmite. — (9) â tsipen, mâken, kuan.

menymén e cordhese 'mbi crachun te drèkje böijen sâ te apicàsijen (1) gjithe sé ai kish t' ish mé te fetèten « drangoi (culeshèdra) i Arbeniese » i àxemi, posi Ljishändri, e Shkjipioni, per te shtipune mé te fortshemén felkjinjen (2), e mé nòfulate sije, varvarosinen te asiatiken édhè africanen. Dalle mémezi, e pachire, ca djepi aji rhembènéj prèj armete e se babaite, Janite, édhè ljeftoje per mé-culandrise, e perdùarre (3) ciarcun, édhè sé t' a sussje, e t' a 'ncricheje palen e tije te rändén. Tè lodrate, e 'ndrolate, mé te vlàzeréte, édhè mé te riite mikje te tije, ai ishté posi Brétoni Dugueslin « gjithmôn rhachési ». Sicure sé ai dèeje (duaje) mé-njanosune tèk'é lamparmeja njéresina vète gjithe protérimate e se fylies atije; te tsijese nje veshtôr, e kekjyrés (4), fort' i sakte, z. Hecquard, martyrèpse te kjutmén e gjallene shkjipesine (5) te fysemé; aji pervèsséj, e zaconiséj kakje mire mé vivliate e cartate, sé mé shtizen, e lonchjèen: édhè 'nde njä cocho ce njèreste e vathmoite (6) se tije nuke pètéscin, e matéscin, perèi te dîtunite, ai flisje mé po njä-vète colaijé letinén, italianen, gréken, turken, araven, édhè sèrben gluche. Fukjia e tije ishté akje' e thandosmé sâ shpyrti ish i chàpete. Aji rhénnoi njä dite, e chundoi 'mbi dhèe, po mé njä coponèe te pales crèun e njije ca atà te vrazheté, e te èsré kjèe, ce 'ndodhéne acoma embi karpathéte, i tsili rhemaxje, e shcrétoje dhèrate e se mòteres, Mamitsese. Mä sé njä chère ték' amahjéte ai preu mé njä vèteme coponèe nje burre te armatosure ce ca kriete njèra te këmbate. Ne te njezétédy amahjéte ce ai dhâ, e ljeshoi,

(1) â picàsijen, ménnoijen, endegjoijen, cujetoijen pè endo-njî shènjé, â shemenymé. — (2) â felkjien — (3) â dorambaitune, perdorune. — (4) kjyrési, shicoisi, veshteroisi. — (5) â shkjipûmen. — (6) â cammes.

Turkjivêt, kî liua i perpiési (1) (pokka kèt' èmene i dhâ nje profite, e faltôr) vrau mé duarte e tîje mä sé dy mîje (2) Othomanéshe. Ai prane jo vèteme sé nuke ljeshonéj 'nde péssimate e Ljishändrite, édhè Énrichute se cattértite, pôr Gjèrgij kjyroje te pakketen, adhè mèren e métriosinen (3), posi te paren aretien e luftarite: te tsilin canune, e nissemé, Arberèshte deroin njèrri sotte t' a rhùaine, e t' a 'mbaine. Pala kje ai vëje (venté) nene creupljissin ishté shocu i dàshuri te nattevét: ai presilje, e perzäje grâte enca ushteriate, édhè cure ish empakje se kish t' jètera kenàkjea (4), â chjidhia e gezimé, sé po te bùrreshmé zaconimate, â perjàxeate, si tue thänne gjäija, édhè monomahjiate. Crykja e shen Ianite e Maltes, kje Pappa Piosi i dyiti i kish dhänne nuke ishté mirefile njä e merazete, e éncote stolie per até', cuije gjèla e täre kelè njä e endjèkmé, édhè e pâpapsure, cruikjesie (stavroforie). Munde picaséte, e mendonéte, éntypéja (5) ce véperoje 'ndè Italia e te péssembedhièttite eône dokéja (6), édhè e dùkuna, aketsilite njériu. Cure conti Iacovi Piccinino i lipi njä lafe, e cuvènde, ai paashi mé thageme, e pataxie, mé-parashcuene (7) njä lojèe vigani, â gjiganti, mé fakjén te martiaré, mé balen te gjère, mé te paarit, â kjyrmén (8), skjiftèri, mé mjèkren te dändure, e te tuffemé. Thandoséja, e pataxia, e contite u-madhénua cure prinku mé mikjesien zemerore te vatanite sîje mori te vògelin burre ca mèssi te curmite, e si e 'ngrëiti até 'nd'àjere, i dhâ njä te puthune 'nde balete, e prân e vuri cadalé 'mbi dhèe

(1) â percapési, pertsilési. — (2) â min'. — (3) â nä do thuash: matésinen, matmén, matmésinen. — (4) â kenàkjeta, kenakjesina. — (5) éntypòsura, éntyposma. — (6) fakjéja. — (7) â te parashcoje, e paravîn. — (8) te kjyrune.

posi do kish bönne Gullivèri de Swift mé nanéte (1) te Lilliput, â Micromègasi (Vogelimadhi) te Voltaire mé nje jétôr te planitite sine.

As me kjiloi mua pa taraxie kje te verèija ndè *Belvedère* te Viènnes te madhin thoracun (2) te peraaruomin ketîje te jashtùdhesmite njériu, te tharrosmite si Lishändri, te dishmite si Kjèsari, te thriskute (3) si Luizi i IX, édhè te pâpràin'mite, e te pâpajitùoshmite, si Rishelièu. Achère une me pyseja vète vètehene nä dheu ai kje kâ dhänne akje' zëmera te padrèemé s' kish te jipje perserii te lèemen endonjî clironomite, e rhézmetarite, se birite e Voisaves, édhè nä flàmmuri i lùmpure (4) i Castriotét déi te rhîje perjètete (5) nde plùchure, e nde buchua. Nä s' na ljeshonéte jea nèvé sate shochime Arberèshte tue métazänne, e métazapetuene, vathmoin e turé nemèsse laovét, lê te na 'ndjèssine (6) 'ndopakke sate mimèpsime na muntorete e Alèxite (Ljèshite), ce terùaitin posi alipsana te tshimuara, édhè i métamorfosen ende' rhuaza, â fylactiré, gjaetuomé e kercuomé perèi Turkjishe vète, coccaléte e se madhite patriotite arberèshi. Lè te na endjèssine mé-veshgueme endè laòshima böitia (boitia) gjurmen iéroen â shèiten érôite, kje Arbenia e täre (taane) cljàiti, e kje mùrdshari vète i tîji (njèni ca atà te fisméte shtané, te tsijete njä e bùcure kënke na diftòn te enniémtaré, sâ édhè te 'nniéine, â érèine te sosuren (7) tragjiké te se tuné zotravé) vaitoi akje', édhè e rhecoi sèi ce u-bû i schalinoste, édhè psofisi pakke mote pas Shkendèr-beite.

(1) Burra te mènete, *shtatpulkjère*, te tsilete mun te veshteronéne édhè si shtinoa e zavoma, paraljamé, e perciuda te fysése. — (2) c'ë kjelata, pekjiri, pantsiri. — (3) perfèeshime, uratési. — (4) e i lumenuome. — (5) gjithmôn. — (6) â endejèine — (7) â sosén.

Shkendèr-bèite vdèkune, Arbenie râ chunduomé. Njèna pjèssa e laoite u-nisse prèj Italien te notishté, sate ikeje, e te shpetoje ca zjèdha (zygoi) e midsuomé se Turkjivét. Ketà jane Arberèshte Italioté, te bèsseméte acoma per cattre eônè nde mnîzate, e nde prédiftimate e xompléte se prinjevét atuné, édhè atà kane bönne te ketà te prasméte moté akje' te medhaa e te fatuomé cudsima, e condaxéa, per te métastissure titeléte istoriké, édhè te laòshimen filolojien se fyliese (â gjéniese) e turé. Atà po jane ce gjinarali Garibaldi thrisje pàrthine 'mbe' armète, e ce u-pergjègjen cakje mire se grachmes, e thyrmes (1) atîje. Atà prân do gjëndéne pamèta 'mbe' te 'ndjèkmen e kesâje spudhié. Shpichémi, e shporrémi sinani tèke istoria e atuné ce kjendruan e 'mbètten engjitture endè dheu i se lèemese vète (2).

II. Arbenia pas zapetimite, â poshtuomése te sâje nene Turkjite.

Shkjipetarete ce nuke u-rèshtin, e u-arratisen perèi chores vète, u-'ndàitin 'mbe' trî pjèssa. Dissà njères endutu te malljeshtuomé per te duruare catastasin, â te kelënen (3), e rhajavét, tui 'ndrépueme te kjèlmen e tuné prèj te namatisten fjalen e vjètere (4), â parimien, te Toskavét: « kû shpata atjè bèssa » u-arnèsen pè te mé-sherbye nje Chyje (5) ce

(1) adhè thrèsmes. — (2) â tè dheu i ljindésmi tuné. — (3) te kjènun (Scodr.) — (4) vjétrefjalen. — (5) â Zote, Pérendie, Theòse.

ljäje sate mundéj ai nde vètin e proskjinitarvét, â perfalmét sîje, édhè u-bûn Othomané. Te tjèrete gatî per te durueme e chèlkjune te gjithe kekjiate më mire sè t'arnèseshin thriskjies, â fèese, te se prinjevét atuné kjendruan te creshtène, pôr shkjueme ende' te dy ritéte, â clishiate. Mireditéte, édhè shume fylia se Gegariese, kane rhùoitune ritin te litishte mé endô vèssé te anatoliké, si, te thêmi embe' prédiftime, cungimin nene te dya lojê, â dokéa (1). Arbenia e notishté âfermé s' Éladhes u-calezua pre ritin grèke. Ashtù te dy clishiate andizilé (2) skjirétoin permbi Arberèshte, pâfole 'mbi Othomanismin kje ashtù nde Shcodre si édhè nde Janine parastiséte, e matéte si thriskjia e mundoré. Shkjipetaréte ce u-arnèsen Christianismoite kane passure té embreteria e Othomanvét nje vènde te kekjyrshime (3), e te veshterùoshme. Nuke u-paa prân njä stigmie (cocho) cure ipurgojete (â nenepunùesite (4) e 'mbréteriese) shkjipetaré, dalle e trévuare clironomiké, (5) tue 'mbàiture 'mbréterien embi hjimen e te prémisurite sâje, mé apofasien, e célmesinen (6), te uidismé, e te pervèssemé se fylies aturé, dukéshin té paramonia te nenekelàsijen embi thronin e Mochamèdite se dyitite gjacun indoevropèun gjacute finno-mongolite? Mechmèti Coprolì, kje thritti 'ndè Rumania Gjikate catundarete vète, e te tsiline shume e kane pergljassure (â crashuare, e sincrisure) mé Cardinalin Rishelièu, kelè i pari Veziri kje pérkisté kesâje te namatistés femiljé. Nene kjivérnien atîje te laohjèshmen, endosé prore e shpèshe te palypismén, édhè nene ate' te se endjèkesvét an' se femiljese e Coprolivèt, éparhjiate

(1) te dùkuna, dùkura. — (2) andiziljaré, antagonisté. — (3) â kjyrshime. — (4) nenepunetorete, nen'pun'torete. — (5) ate' ce vjèn si rèzmi, â pjèssa prinderishté. — (6) cèlmen, cèleten

arberèsha trashigoijen endô ampnie schjéticojé, â, do thomi, métasjèlshmé (1) : nä ù-pergljashte (2) aì kjerô mé te tjèrete : pôr embe' vdèké te prasmite (3) Coproliu pershkjyérate, édhè nacatosiate, métafilnane.

Istoria e shkjipetarkés fylié na diftòn embe' gjithe cochote kete' te pasosmen lufte contra porsies te kjèntrime, â te méidismé. Arberèshte Othomané atà vète te zéletaré (4), édhè te bèssemé, e te tharrosmé entichtaré, e dallezotuesé te se Lartés Dère cundra Élinvét, sun puscioin tue ljeftuene per mé-dalle te paxévârmé édhè te ljèftere. È vjètera pélasgjicoja fylétia kâ te jèete vita e gjâlshemé, sate gjèinje acoma mèssate per te calezuare, e te-véveosure vètchéne, pas akje' te veshtirashe, e dämèshe, ték' e dùcura (5) te pajatruoshmé, e pa 'ndertime. Mun te shòcheije cushdô tè fylétishtate känecate atuné te cordhosmén catafronien, â xéndeerimin, e pertshimûmen, kje diftoin Shkjipetarete 'mbe' atà zotrinjete asiatike, édhè embe' gjitonete aturé Shkjaite, embe' « ketà djèlme se Caramaniese » édhè « ketà Bosnjèke, ce dèi 'mbaijen Shkjipetarete dha si te xéndeeruomé ropé te tuné ! Pôr kjyshe jane atà perpara t' Arberèshvét, ketuné érôvé te zembramedhènjé, e te padrèemé » te gljashime (6) njî rhèmi, â perroi te rhemàxemi, e gjitherhembèesi ? ». Pokka Shkjipetaréte shporréne e shpichéne té fusha e Lamake Spachiivé tue shtûre thyrma te prèfetate (â t' emprèhuna) e se ajitite, â kjiftite, kje shtichéte embi rhembulen e tije, plùchuri, e buchoi 'ngrëiture nde àjere, si mjèguia t' èrreta, ligjirôn préselargu t' avitmén, e t' àrdhemén (7) e ushtertorevé te Shkodres. Arméte e tuné peshtruome

(1) kje mun te crashonéte, e métasjèléte : ashtù édhè métasjèlmé. — (2) â pergljasséte. — (3) â pastàimite. — (4) â te zélscime. — (5) tè dokéja. — (6) â gljare, pergljascime. — (7) t' ardhunen.

érgjëndi, édhè chalypi (1), faicuare mé mâle e mé cuidèsse lamparissin diélite, édhè dyféku (2) « kî i bèssemi shoku i Shkjipetarite » shkelkjèn té duarte copiljevé, ce s' kane acoma engâre trichère pèsse (3) vjète ». Kjô e 'ndèssa (4) shtjèlète per kjindinin, â rhezicun, e se patridhes. Idhèja e se patridhese, ce shume njères kane skjirétuare forljèchte sè ëe' e chüoja ketîje laoi, cefakjéte, e fanaroséte bucur e encèlé tèk' ajô-vète käneke : vjèn me-râre kje nde te dyitén gjimesé te XVI eônite (5) mé gjithe maljeshtien e sâje te randuomén, e te barrosmén. « A môs do dhunoime na èmerin e prinjevét sane ? » thote böitari : « jo, kje jo ! patridha isht' e jäma ce nèpe glumshtit e gjirite sâje per te tagjissunit (6) e se bîjevét : ajô ishte nuséja ce sgjon, édhè cèle té zëmerate dashunien édhè storgjien (â mâlin t' àmele). Cush prana 'ndä énniémate, e noimate, t' èrsemé (7), e te delire njî djali jan' encharhture (8) tè zëmera e tîje, munéj mé môs dèrdhe gjakun, e te môs thysiase gjélen e vète, édhè gjithekjyshe per te shelbuene, e te sosune até' ? ». Böitari na empesôn pastaje sé gjinarali (â stratigoi) i te shkjipetarkes ushterié, Ibraim pashâ, shklochéte, â shkjüchaete, e cecrènéte, perèi îjétes e se robavét atîje, téku andizilu (antagonisti) i tîji, nje krèu shclavune, ishte stolisure mé kjéndima, édhè mé thèka. Shkjipetarete nuk' u-kane enderruome pas XVI eônite. Atà nuke i kan' ande, si Shkjaite te notishté, per séritè (â shéritè) édhè curoré te plèxura, e per pèteka te lamparmé. Cholenia, e vljakéja, édhè kjosmeria u dukéte atuné e pauidismé njî luftori : atà sicursé gezonéne tue kjèllune vèschura

(1) â do thêmi : chèccurite vésétuomi, céliku. — (2) shklùcheza, â pushka. — (3) édhè *pènse*. (4) â e dhèsta. — (5) shèculite. — (6) â per tagjien. — (7) èrsishmé. — (8) endecharrune.

te ljérosmé buchoite, édhè shkjèrre guréscit. Kî Ibraimi dha vèshure akje' ljète ishte josé pè njîje « se lùmpures femiljé ». Sckjipetari kà frymen, e chilmin, aristocratike, â buljarishte. « Japija (â shtati) vète, ëe' colossièa: kjyrméja, â e verèitura, vrazhete e ègre kelèt friken, e 'mfryin drèen, édhè aji shcon mä te fortin tue 'mbàiture ne dore chalypin, â, nä do thomi, cordhen te fljakte ».

Dashunia dhiplare, â dyfîshe, e te paxévârmes, édhè amahjite, ce shképtîn tè ciladò aradhe nde ketò käneka, shtiéle, e shpâle istorien te täre (1) kesîshe laojé pas prishése, e poshtûmése vète perèi Turkjishe, édhè te pervûmite, e robeniese, aturé nene asiatikes fylié. Berënda dhèute se tuné atà jane perfaltéte (2) rébèlje, e te trubuluomé, ce s'kane t'jàtere cuidèse, e silojie, sé po te shkundine zjèdhen e Othomanvét, édhè atà vëine shpèshe embreterien e urdhenarvét, â porsitését atuné, embe' te grémmisure, édhè endane per mé-u-sbjèrre. Pôr lé te i diftonje aturé njérî lufta kje te rhokéne, ljavdima kje te pochtiséne e 'nshtonéne, édhè condra njèresvé, â gjindié te pelasgjicojése fylié, e atà jane gatî (gatuome), atà derracopséne, e bönéne per porosien e se Lartese Dère mä i fôrtshemi e mä i shtàngemi prolèthe, â propyrge. Ashtù kelè dha nje Shkjipetâr, Mustafà, ce u-perpokkje me Marcun Botsharin: kelè nje Shkjipetâr, Alì pasha, kje poshtoi, e prapetzoi Sulljotéte. Pôr Turkjia nuke u kâ shume detyre nd' atà (3). Gjithe istoria e brëndésmja sâje ishte, per te thänne ashtù, istoria e cudsimavét ketuné te kjindinosmét (4) endichtaré 'mbe' te prapetzuare porosien e Sultanét.

(1) te taane. — (2) â nenefalmé, nenefaljture, nenefalté, pervûmé. — (3) nuk' i duan shume, â i detòn. — (4) cuturushmé, rhezikjaré.

Ëe' shume cure atà jane gelire, e stèrxin, posi Machmudi ne Shkodre édhè Alì pasha nde Janine, te aratisine, e méstisine té chora e tunè 'ndô pashalikjé aferosé te paxévârmé, e te ljèftére pè porosiese te Dèrese. Verèj-i sé atà kjasséne édhè curores vète. Krèu i njanes turmé arberèshé derguare nde Égjipte, Rédshèb-Agà, susséte nde Càire, e vdèsse éroishti té lufta, tue dhänne prédiftime, édhè tue chapure udhen Méchmètite-Alì. Keji ketù, i biri njîje agai shkjipetari, théméljose, e rhénjose, nenembréterien (â andivasilien) e Égjiptite, édhè pa njä symmahjie (â shokenie per lufte) évropaishté, kû Gallia (Frandsa) nuke dèshi te chîje, aì dé t' u-kish lidhune mbe' kriéte curonen e Sultanevét (Padishà). Ketô paradhänna kane njä te fêle (â thêle) épirroie (1) ende' shpirtin se' Arberèshvét ljauzé. Böitia e laòshima dî èmeréte, édhè rhefién te medhâte endertèsate e érôvét, kje ukane lumpurosure ték' amahjéte condra Turkjét. Käneka, ce na diftôn Redshèb-Agàn si vdèsse nde Càire, cefàkjeta i àrseze, e andarte, cundra kjyriarchute (perandorite) se tîje, shton édhè si grâte e djèlmete vête u-arnisen te clârite 'mbe' nji burre ce kish passure vdèkken akje' te bukure, édhè sâ po mundéja (2) te lùmpure, sé pastaje te bîjete vète rhùain 'mbe' clironomie (â rhèzme), éroismoin, édhè vertyen e tîje. Mun te pyséte ce do bönéte porosia e tuntuluomé, édhè râre 'mbe' dhilje (3), e smundé, e se Lartes Dère, embi ketô fylia t' amahjitaré, nä noimate, e énniémate e fylétiese, ce atô shpâlin mé cakje te gjâlte (4), po u-gjètshine mä cupetoré, édhè mä te ljartuomé. Dèra e rèen, e énnién mire kjindinin, pôr nä e kâ shpetuome njèrri me nanì ajô do kèete chire embi-

(1) â embirhjèdhé e fukjie. — (2) â te mùitune. — (3) â dhiljosure. — (4) â gjallesine, g.alshemie.

gjithe nde perjaxien, édhè dinakerien endutu mä te madhen kje nuke apicasine, e béssoine njèresite, mé ke ajô pati dore te 'mbrodhéj, e te prudhonéj andiziliashi te vèndshemé (1), édhè enderishéshi te thriskjiese, e ritite, sidomos rhokmeriashit e skjirétimashis timarioiike (timarishte), édhè frymese te pandrépuomé, e te paurtetsuomé, se vétevètshmes (2) politikè te faravét, kje jane mjérésishte pljagate, e varrate se amahjitarvét Shkjipetaré. Mun t' u-kèete pâre an'so vèprese Othomanevét arberèshé, chèren e luftes mé Élinéte, nä prân Dèra kâ empesuare, e dî per mé-'ndsîre te 'mbrôdhemen e sâje perèi crèrashe, â cavshashe, e cronjéshe, andipathies, e medsimite â se urriéres, tèk' e dokéja te pashiroshimé, ce 'mbètténe 'nder ljauzéte indoevropàishmé (3) te pervûme nene porosiese te sâje. Nje i sakte e i prosèxure véshgime te catastasése, â t' endodhemés, fysemé édhè vèssemé, tè kû embèttéte gjénia e arherèshka munéte vèteme te na empesonje nä kî laua do mùinje (4) scondaméte kje 'mbodhissin anastien, â métasusmén te tîje, édhè nä aì kâ miréfile ate' te mistiriosmén e tinezarén fukjie, ce métathrèt chorate, e fyliate embe' (gjèle) jète e cosmite.

Arrèen te kèete njerî mä te mèneten dîé 'mbi dheun e 'mbi climen (â kjiélsanen) e Arbeniese per mé-shkjipuene charactirin e Shkjipetarvét. Arbenia ëe' chôre e àshpere maljéshi, ende' te tsiléte mä e para sirèja (sërma) rhjèthe câ voréja (5) prèj notiun parallilishte, e drèkj per drèkj, mé Adhriaticun, largu corséme sâ dizète léptojé se gelatese (6). Bolenia dègashe, â gljèdhashe (7), e bigashe, meartisure

(1) vèndesmé — (2) â vétvetèsmes. — (3) indoevropèite. — (4) mùndinje. — (5) â vorèu. — (6) â gelatesines, gelatenies. — (7) gjèthéshe.

mä te shumete maljéshi akje' te lèrte sâ e para sirèja, tshgjitténe (1), édhè gjéthezonéne, cakje mire 'mbi gjithe trôken (â trôlin) e dhèute, sé ató e 'mbuljonjen âfersé te täre ashtù sa te môs läine te mérguara (2) sé po endó lakka, e groppa, pervècemé ljuvadhite (3), e fushese, kje 'ndodhéte perane grykes e Argjëntite (Arzènite). Zaléte vète jane te perpjète e maljesoré (4), édhè gjäcunde maljéte sosin crëcher, posi lèdhé cathéte, rhachune gjithmón perèi suvaljese t' ègré. Câ maja e keturé maljéshe kje 'mbe shume vèndé jane baras mé lartesinen (te ljarten) e Pyrenèvét sbritténe dissà lùmera, édhè rekèe mä te shùmeta. Si do prâ te môs cuitonéte ték' e pàmuna kesâje chôrié ate' veshterime (â veshtime) njènite ca mä te medhènjete veshtoré, e kekjyresé, te pélasgjicojese femiljé (5) « Ippocratite » : sé gjithe atà ce jèssin ende njä chôre maljesuomé, e te padysté, kje te jèete pruomé ùjite, édhè neneshtruare shpèshevé 'nderrimavé (6) 'ndè vërsate, â cochote e vitite, cane te jèene te àxemé e te veljèshime per gjimnasien, plôte tharrosi, e thrasi, édhè charactirite t' ègre, e vràzhete, édhè te thâte? ».

Kjó chôre ca dokéja e pervètshmé, édhè e tshuditmé; ndè nje vènde i vògele, e té njä e 'ngushte vissé, deflón njä te madhé shumize, e embljèdhé dissà lojèe bimashe, e pèmmashe, édhè climashe. Câ brinjate e Adhriaticute, embigjthe tè ana e notishtea, dimbri ishte akje' i àmele sâ nde Napule: dhänne politismoite kjó toke, e chôre, dèi bönéj nje i fetètemi parràise, â Édhèm. Atjè rhitténe protocalèate, kjitrèate, shèggate, ulinjéte, fikjete, dhrîte, ce 'nd-

(1) â cegjitténe, dachéne, shgjitténe. — (2) â mérgima. — (3) â livadhite. — (4) â maljesuomé. — (5) fylié, â gjénie. — (6) enderruarvé.

sièrin njä vèrre te thamasmé. Pôr sâ ljargonéte njérî ca zaléte e dètite, thérmocrasia (1) enderronéte : embe' pènse â gjashtembedhiète lèvga câ zaléte dimbri (dimeni) ishte i gelate, e i èger, e i ashper : bora i bié bolle édhè lùmerate pixéne, e shtangéne, pastaime té 'ndô maja, â kjikjela, e gërshé maljevé, arrènéte 'mbe vèndé te se pâlipsurés boré. Kjô e pamatmé shtjèluna (2) maljevé, cû nuke lipséne as te gjèrete pylé, as te gannosmate culôturà, ishte vita mä e pervushmé gjèlese déliméria ré (â délimèreshi) sé gjèlese buikiaré (3) (â bùikjishe), e dheuponuesé (4). Perandai Arberèshi nuk' ishte buike, â dheargate si Shkjau. pôr ai ëe' nje délimère i pacuidèsme, édhè amahjitâr, ce ushkèen copèa shtanéshi te panumeruomé, rhon diélite, édhè àjerite sbuljuare tue shaiture, édhè shkjélmuene, gjithnjish vatren, parmëndén, édhè vivliate. Jèta e shtepiaré, â femiljaré, punûmeja e aravét (5) édhè prâ spudhia, i dukéne atîje te pasivasmé, e te papajituoshmé mé burrenishten énérgjie, e fukjie, ce luftetari do engjittéte per mé-rhùajtune po si mä te tshimuomin kjosmin e jètese. Te kelënet mènshime (6), e shpyterishte, perrembachéte, e sicursé rhegjonéte â rhudhéte, per ate' (Shkjipetarin) te bòitia, édhè té fjalemîria, té kânecate, kje pertèicioin, e catashpiéin se endjèkesvét, e nipperavét, endertèsate e érôvét : tè fjala ce jèpe porosien nemèste keshilavét, e cuvèndevét, e ce s' kâ mènge zoterié sé fukjia « pesè shume (thote njä toska parimie) mé njä fjale tundin male ».

Fara, â cètta, ishte njä sistime te shokenishtite organismoi fyseme déliméreshi, édhè dichéte si Anglia

(1) avaja. — (2) â shtjèlmeja, shtelìsmeja. — (3) bùikmé, bulkjishe. — (4) â te dheupunetorét, dheargatéshi. — (5) â buikjia, â dheargatia e dheuponia. — (6) â mènese, mèndese.

pati meafte te punoje per te bindure Cèltate se ljartét dhèrashe te Scotiese sé t' a ljeshoijen, e t' a paratisijen. Endè Arbenia thochéte fara kejò shokenie, pôr nuke do t' apicàsime sé t' jèete meartisure po perèi endjèkeséshe njî vètume prinji (prindi). Gjàkunde josé do gjëndéte kejò e bàmuna â e rana (1). E ashtù prâ njä käneke e gelate shkjénishté (sklavishté) per Vassövitshéte refién e calezòn posi atà sbritténe ane se tré vlàzeréshe: édhè njatere paradhänne thote sé si Clémèntete chèlkjin faren perèi te bùcurite rète (â se icurite, e perzännite) Clémèntite édhè se scintuomés Bubece. Môi njä fare mun te codiséte, e méstisséte perèi shume femiljashe, cuivé t' endòdhunate u kane lidhure ashtù tèkméte, e dhjaforéte, sé atô veshteronéne, e kekjyrène sicursé iscen dalle njtje cronite, e rhèzes. Endonsé idhèate e iérarchjiese te kèene vënne (vûme) 'ndè Arbenia akje' te chùmbeta rhènjé sate cluchéte Miredita (dométhane chôra e Mireditevét), ce ishte kjivérrisure an' se prènkute, édhè « plèkjét »: te tshilete jane posi keshiletoréte clironomiké: njä aristocratiké politie (2), pôr édhè mä te pervûmete e te chunjete njères, kje jane mèlé (3) te farese, sidomôs tèk' atô ce 'mbain sistimen e sglédhesies, nuke lipséne te vëine dore, e te marrine pjèsse ende' te gjithakushmate cavshas. Édhè porosia e prènkute se Mireditevét ëe' 'ndutu e angushte, sâ ajô dèi t' ish thomsé farégjanméja môs nuke dîje aì vète mé-pochtisune e 'nshtueme, endô vétevetèsmen (4) épirroie, â embirrjèdhé, permbi ljaussin. Té femilja, jo mä sé té fara, e lêmeja, adhè kjòsmi (5), nuke japin likjen cedocuije nieri te pertshimòn, â

(1) e bòmuna, baméja, bämméja, kjilûmeja, e rara. — (2) mun te thochéj « njä buljarishté chorandrépeja ».—(3) â gjymtyré. — (4) vétevètshmen. — (5) begatia.

xëndèerôn nje Shkjipetâr : édhè scerbetori vète ishte culandrisure e perdorune po mä si nje djale i shtepiese, sé si nje rope. Kjértheluare anemikjéshi fara gjithe e dî, sé nuke do te perësseije, e te pantèche, sotirien, â shelbimin te sâje, se po ca omoniéja e atuné kje é meartisine, édhè sé nä môs canjènite nuke i tèkéj sotiria e gjithvé, nä mä i chùnjeti, e i pervûmi, s' ish gelire e kenakje (1), charactiri e ashper, édhè i shpagumtâr, e i xélikjismi (2), i se fyliese dèi sbuljoje, e sîlje faren, â cètten, endè mä te drèeméte prapetsima, e catastrofé.

Gjéniate (3) Arberèshka endachéne posi te ljashtéte Élinéte 'mbe catter pjèssa. Gègate (4), édhè Toskate, Ljapéte édhè Tshaméte. Dissà shcruetoré (5), ender te tsilete édhè z. Camarda, dèi t' i 'mbljèdhijen embe' dy comé, â fara, e turma (6): Gègate, édhè Toskate, shkjùeme 'nder tà ca ujéte (ùjerate) e Shkumbite, posi cure cekrèine, e shkjùaine Frängete (Frandsèste) nd' atà te vorèute, édhè atà te notiute (7), shkjuome perèi Loirite. Tèk' e 'ndôdhmia jone na marrime prapa, si na dukéte mä e udhese, te pastaimés endâmé, e pershkjuaré, cakje mä-'ngjizé e mä-vrape, sé Ljapéte, mä vàrvaréte 'nder Shkjipetaréte' s' kane känkate laôshima te njôchura, Tshaméte prâ s' kane t' jatere avlimène, e organe, per màalin e turé sé po musen te élinishté.

Endéeria te kèete 'mbljèdhune i pari gjithvé paradhännate laôshima (känekate édhè parimiate e perralate) te Toskavét perkèt z. Hahn: kje tue u-'ndodhure cushul i Avstriese nde Janine ishté mire vendosure per mé-spudhase, e veshtue, ljauzéte e se

(1) â kenakjete. — (2) xélikjiâr, â xélikjiséshmi. — (3) e gjindéte. — (4) Arberéshte cukje (?): jane ce i thone. — (5) Dèshmi i kartese thote: istoricojé. — (6) copèe, sarojé. — (7) â te vorése, e te notiese.

notishtés Arbenié. Känekate ce aì kâ embljèdhure métasjèléne, mä te shùmeta, sidomôs nde gjèlen shtepiaré. Te njezétéshettate känekate ce aì thote permaalmé, â jaranike (érotike), na japin nje te meaftshime idhèe 'mbi menyren (1), e sirien, mé ke Toskate shkjipoin maalin, â dashurien. Vasha e rèe, kje e 'mfryn, e dhèze ate', perreshcruchéte, e zografisété, mé rhèmba e vija protoparé, marre chua, docure perèi fysése, docure perèi endô charactiriares pjessmesiné (2) te rhobavét, â vèssevét. Téke e para éndòdhuna e cluain, sicure te thuash: « thanne e cukjé nde corié, ljastare, * kjéchribare (â do thomi: suhji, ilèctri), protocalé, kjitronèe, bale-protocalé, zoge e lamparismé, * birbilje (â filomèle) te * bécharite (â te thomi: vèerese, jarine), theläze crachârte (crach- * jeshile) ». Nuke bön chatie te thêmi sé vasbaste arberèsha mun te thoshijen posi Ispanidha e Hein-ite: « un i varèséme ketà caaljoré ce po me shemelènjen, e me pergljassin, diélite ». Ashtù e vèndesmja (3) mytholojia, si tue thänne « * dshindéte » (vièn me-râre shpirterate e èrese, â te èreta) « ljubiate, stihjîte » pron e chuon shémeture (4) sadô. Nje luftetâr kje matarôn, e percuidèsséte amahjin jo mèngu sé dashurien do t' i thète se perdashurés vète « pala mé gaitane ». Tjère do t' e cluaine vèteme « zëmera imé» fakjé rhumbulaké » adhé grykergjëndéja ». Njätere mé shpirtin paböitarme (5) do thète « mandiljé, â * shamî vèrdhe, â cukjé ». Njä chôre tèku vopezia shtjèle (6), e 'ncèlle deshirimin e argjëndite, â charomavét, mä sé ljakemesinen (7): pesè Arberèshi jèp akje' mire, e méchire, sâ édhè mèrre, jari (â nä do

(1) â mendyren, ormien. — (2) léptomeria — (3) e vèndshemé — (4) â shemeletyra, e pergljassemé, pergljassé. — (5) paböitike, paböitarshme. — (6) â keshtiél. — (7) â ljakemien, e ljakemimin.

thuash : jarani) do thantoséte gjithnjîsh charomate t' ârta e Vénéties, adhè Ispaniese t' ergjënda mé balen « te bardhe mä sé bora » te zonjes atîje, e do te brittàseije (1) : « Miké bale-colonaté, miké balevénétiké ». Ketà te delire, e te lèete epithèté (2), nuke dèi t' jàpien njä te sakte idhèe permbi grâte arberèsha, ce jane mä te bùcurate e gjithe chérsonisite anatoliku, nä böitaréte s' na perreshcrùaijen mä bèssete éntyposmen kje chélkjesinate e turé mun te bjèrine (3), e te véperoine burravét : « kadalé se dogjé fshane, miké mé * shamì me nj' ane ». Maali nemèsse ketuné laové te vruluomé, e plô foré, nuke sjèle, as émfryin te lypisura, e te chélmuara, â mélancholika lejigjé, si nder kjèteméte Allamané, asdhè burimin, e vrujimin e böitiese posi 'nder Shclavunéte Sèrbé. Ajì ështe « èthéja e Gushtite », ce « prish encà mëndija, ce ljige (4) curmin », sâ mun te pergljassète, e te shemelènéte, smundevé te pervèssemé kesâje chòrié hyfèstié (vjèn me-râre : maljidhèsté (5)), kû nde vèare gjacu dhèzéte colaime, édhè crèrate engrochéne, â shcatarroné, e chalaséne. Prandaj cilen urgjie nuke do te calezonje maali i embodhisure e i 'ngaterruome ! Édhè sachère s' do te strèxinje, e te kjilonje, kejó pune endepèr nje laua kû zaconi engrëen, e stisse, e ljartòn ndemèsse te dyvé jénia nje tharke mä e forte per te shcuare (6) sé nuke jane lèdhete e te mä forte rhùajturite gjinéconiti (sobe) ! Na nuke jèmmi dha mä ketù 'nder Shclavunéte, â Shkjaite (sèrbé), kû böitarete flasin mé iro-

(1) â brìtteije, brìttin'e. — (2) munde thochéj : fjalé te *embivârmé*, â *embivârta*, *mevârta*, dométhane kje vâréne, à engjitténe njèresvé, e cafshavé. — (3) à te sjèline. — (4) à ljigshtòn, ljikeshtòn. — (5) Cû endodhéne malé e dhèra ce shtièn zjarme, édhè sjèlin àvula te 'ngrochta perèi te brëndésmite vète. — (6) sâte shconéte.

niken endjèsse (ennièsse), e mé ilésmesine e malengjime, embe' vashaste kje planèpséne perèi se bùcurashe tàxuna, édhè se mastruomashe, e limièreshe fjala, â bèe, édhè cushté. Endè Arbenia dhunonéte vàiza kje flét mé nje (djale) copile. Pesé prâ lipséne canuné 'mbi te shkerdhyenit e grâvét, nje babe (atte), adhè nje vlazer munnòn endulu veshtire cilindò cudsime carshi endéeriese te vashavét parthène, â virgjiné (1). Mä e vògela dhilja, â smundéja, kjilòn te kèete ne kete' chôre te shpagumavét, e xélikisevét, per endjékesine te mä gjaketuomate tragodhia. Té Mireditéte zaconi dukéte embe' te parate sé ishte i veshtire, mä sé i carshiu, e stonèu se dréitenies, â dhikjeosines (2), pesè te dy jéniate mundonéne barash, e neneshtronéne, e pervuchéne njî vète mundimi. Michjia catadhicaséte (3) vdèkié 'mbi gruan, e tsilja varrezonéte nene njä stave gurèshi, édhè burri i shcarezuare (4) kâ likjen (â likjosmen, e te drèiten) per te vrâre shocun e fajese, (5) té cû do t' a perpjèkke. Mói, si édhè Pukkevilli e veshteroje, e kekjyrje, ëe' feshtire, e po vjèn forte, sé te cluchéte likjésine, e drèita â likjosma dhänne e 'nfalture burrite, â vlazervét, édhè cunatevét per te dystuare, e ormisure, e ordhiniasure 'mbe' njä grua « édhè per droen, â druétien » vèteme, e dèi thoshjeme po per neneshkjipûmen, pa kekjyrune, â xétasune, édhè pa endônje véshgime faré, e pa kjelime. Acoma nde Idhre e nde Pètze, para luftese te se paxévârmés, Arberèshte kishen rhùaiture kete' dhiadhicasie (6), te tsilen catadhicasi, e prapegjycoi dha Crishti vète nde njä te namatistén, e te levduoshmén pergjèkjemé (7) car-

(1) vìrgjire. — (2) â drèkjesines, e likjésines. — (3) â catalikjasete, e prapegjyconéte, e dennonéte. — (4) â i shcarzyere, e i ténjasure. — (5) â shokefeljèisin — (6) â mun t'a thômi: gjykesirie, e gjucàte. — (7) pergjègjure.

shì Farisèvet. — Ende' vite 1816 nje capetane se prammatarés giémianié te dêtite 'nkethênéj câ dêti, â pèlgu i zî nde Pètze. Poka ajì gjèkje, ashtù n' âjere, e pa saktesine, sé e rèja e tîje kish dhèxure, e prosconisure (1) nje ca gjirît' e sâje ték' e mérguara e se birite, aì thêrti ate grua embarsé gjashte muashe (mùajéshe) mé te mbèsen e sâje catter vjètshe. Nje vite perpara embe' cala, e pipelima, â zäré, jo mènge te pâkekjyrmé, endô vlèzere kishen prèere criéte se môterese vète embi te gjithacushmén udhe te gjéstisurite, édhè mosnjèri s' cuzoi, â cuturisi, mé-bänne endonje cudsime, e condaxé (2) per t' a 'ndsjèrre ate' ca duarte atuné te länneshe, e te marreshe foriét, e uidhenimi.

Te sipermète prédiftima calezoin si gruaja e arberèsha dèi t' ish vita e lumé, nä ajô nuke poshtonéj, e pervuchéj sé po nene porosien, â do éxusien e burrite sâje. Poka prân énniémate, â noimate, tineze e dalédale morfonéne, e endrèpéne 'mbi vèsséte, gruaja marôn tue verèiture nde nje cunate nje niér aferosé akje' te tèkmin sâ burri i sâje. Embe' kete' sirie, e menyre, shtjèléte catastrofa calezuomé perèi njîje känké s'arberèshé, catastrofé 'ndutu feshtire te 'ndegjonéte mé idhèate e se vérishtés jèté. Sélichà periréte an' se croite embi catundin tue kjèllune shtamen e ujite 'mbi crachete. Ajô gjègjéte perselargu thyrmate ce shtichéne mbe vdèké njî Shkjipetari: pyèt cavshen, e arresien ditsà grâvé ce perpjèkke, édhè cure 'mpesôn, e dzän vdèken te cunatite sâje, c' ish endèera e femiljes, ajô pa diftuare mä te vôgelen druetie chidhéte mé shtamen endè avissi kje entènéte perane s' udhese. — Zoti Èngjeli Masci, tè

(1) â proxénisure. — (2) â condaxemé.

nje punime dalle (1) ne vite 1847, crashòn, â sincrise e shemelèn, vèsséte e Shkjipetarvét mé atà te ljashtevét Allamane. Pa vésvesèe ljauzéte ce 'ndodhéne té po nje pézulje, â vathmua politismoite glitténe (2) nde shume puna, pôr ketû édhè vythi (â fêli, e thémèli) ai-vète enderishonéte, pesé fyliate gjérmanika kane fâkjazé (3) te tjèra encrèmuna ca pélasgjikate. Enderketà posa Gjérmanéte édhè Pélasgjite pércassin gjéniese te indoevropèese, nënke do thamaséte njérî nä gjènte (4) nd' atà endô idhèe te bashkemé. Ashtù, per njä ca atô andyithännate (â antifaséte) jashte udhes, e te pervètshmé, kje pataxin, e 'ngassin syte, té Gjérmania e Tàcitite, édhè 'ndè vèsséte, e zaconéte se ljashtevét Gallé, gruaja ëe' culandrisure té Arbenia posi nje shtâne (5) i samarite, endonsé ajô ishte prân e 'ndéeruomé. Ajô, sicursé 'ndodhéj té Anglia, â téke njanôsurate (6) politia (chôra) se Amérikes, munéj mé-perrètse (7), e mé-gjéstise (â rhéndue) ljéftére permbi mä t' èqrete shkiparé, e gryka maljéshi, pâ gjètture tshilindô kjindine, e pa cuturisure te jète shcarezuare: édhè prân entichma, e proskjèpuna e sâje ishte nje skjyte po mä i forte, e i shtangeme sé njä e täre sintagma luftetaréshe. Ajô kâ te parin vènde, édhè vèpere (8) te tékmé ashtù cure bönéte e péngonéte njä bèsse, posi dhè endè ùshterate. Pa vésvesèe té vatra e shpiese ajô métamèrre zaconéte e mä te chùnjetés criaté (9), pôr böitia tue dhänne ljevdime se 'ndèsses asâje embe' sherbetyren e fedijen (10), na bön te 'ndegjoime sé colai dé te métamorfoséj nde njä zonje, â pérendèshe te shpiese.

(1) e shpâlune, â mämire métadhimosièpsure. — (2) â gljasséne, shemenjèséne. — (3) embaléfakjé. — (4) â gjèn'shte. — (5) â cetâne. — (6) â njanosmate, embashkuomate. — (7) â perjètse. — (8) â véperûmé. — (9) â roberèshé, robinjé. — (10) â fedigen.

Méfetète cljitshéte « kje i vâréne brèzite » jane posi pishkjolate, e * jataganéte e trimmavét, shënge, e shemenymé porosies, â simvole éxusies. Embe' te perreshcruare punétosinen e sâje te pâpapsemé, e palodhemé, pergljasséte e shemelènéte (1) ajô te chjèshmite shpyrtite shtepiari (vittorése), kje jèt, e rhî nde mûre, édhè proskjèpe femiljen. Ajô « kâ èmerin, grua, po ishte trimme, e faicua ». Ketù, ëe' e fetèta, sé flitéte per njä grua te vjéteruomé « kje 'mbân punen mé èrse » : pôr tèku bönéte fjale 'mbe gruan copilé tè shpia « e zotite sâje » boitia na jèpe édhè mä miren idhèe : ajô ishte si njä « purtèke e ârte » : e culuara si âri (si mä i kjeruomi métalli) » : ishte « fjaljeljèe (2), édhè e shpèite posi shegètta (â shegjèteli i argaliute) ». Grâte Arberèsha kane chrie sa t' jèene punetoré méfetète, pesé do vashas, do pljaka jane engarcuare sherbetyré te gjithe lojèshe; e 'nde njä shokenie cû sâte rhonéte fismé, â buljarishte, do te rhonéte purtushmé, gruaja ishte gjithnjichèrié argate, punetoré, conome (â kjiliaré), édhè ushtertoré, nä duchéte. Ashtù burri parastiséte, e shemenjénéte delirmé si nje dashe i malljéshtuome, kje prîn bagetiese (gjanese te gjâle) tue i râne kembores, â trokese. Nemote ce ai ështʼ i rî lampse, e vétetîn mèngu per trûte, édhè per keshilén, sé per shcaptimin te fores vète te vrulmé, e te pambaituré. Zëmera e tije mè maje (do mé-thane : armatosure majashi) « tè sîte vète lamparissin shettate ylés » : cure ai ètzen mé vjèrshin theatrikun e bùrravét asâje chôrié « shettate shcrépetima, â rhemba (3) drîtié turréne ca crachete e tîje. Nä ajî kâ duarte 'mbodhisure « èmbân cordhen mé dhämbe « édhè shcrèch dyfècun mé kämbete ».

(1) â shemelynéte. — (2) fialelèe. — (3) shènja, rhezèa.

Ketô léptoméria, e piéssmesina, jane marre perèi se vaitôshimate (te lypite) avtoschjédhiashi, ende' te tshilate pélasgjicate fylia xavulonjen dhempesinen (â dhimtimen) e tuné mé sticho, â vjèrshé, cakje te permaalmé, édhè prototypé. Gjithasàidén tèk' anatolishti chérsonisi, èdhè tèk' italicoi, une kame gjètture nde grâte dhurêtien (e donatien) te avtoschjédhiavét, â stichoshe (1) te paménnuomé. Böitiate toskerishta na japin embe' ketà bolle diftima, e provura. E shastisure chèlmite, e mérziese, e môtera Idhris-Agaite (Idhrizagjèsha) thrèt me fore: « Idhris Agà pesè s'engriché (â engrëché) »; gjèteku njä e vorfene caterôn, e nëme vréctorin te se jattite mé vrule 'mbe fetète fylétishté: « kertzelima kjielsish: Bumbulima maljésish, U-tunden shtepiete, E critsen * tshatiete... U-'ngrè nje kjèn i kjènite, — E vrau Agàn te vèndite, — Murtezàn Agà ». Njàtere chère ljavdonéne ték' i vdècuni endô vèrtya, e arétia, mé fetète arberèshka. Chérechère ishte fjale per nje te lùmpurin Agà, endéeruome endai Sultan Machmudin, shpetima, e asyle (â vènd' i ljèftére) (2) i te perzännevét, e rètevét,... krèu i clèftevét (cussarvét)! Njàtere chère flitéte per nje Chasàn « shenjetarin » i cili encachère kje « ketzèje nde *tabuar » â prolèthe, e promachone « dalj mé coke nde duare ». Gjakesia, â e thyémja e Monastirite kû u-bùarre, e u-thyéjti, luléja e toskerishtés buljarié (aristocratié), ish e àxime sâte cèllje, e t' emfryje musen te laòshimé per te cljâre ambi varréte, â mnimorate e màrturéte, se trimmavét râre. Tè njä ca ketô känka, e môtera njîje ca thymate te shperbèemes e Rhéshid, dukéte sé kâ perpara sîvét te lamparméte, édhè pademetuare luftoré kje rân, e u-chumbasen ték' ajô makjéllia, e

(1) Pesè atô shtién vjèrshé t' axafishté — (2) strèja, shtrècha.

e thèruna. « Trimma vét, e trimma bèu, — Sa chokjte fakjén e dhèute ! » Ajô s' cuitòn enderketà (1) lypin te gjithacushmin sa te silojisije po lulén cùarre (2) para coches. Kethènéte vrulmé nde Abàs Thane: « cush te mori te shcrètat' arme, — Pishkjolate e jatagane, — Dhé ate' dyfèkn' e ljare ? — Cush te dgevèshi férmeljène? » Té njatere kànke boitari per te diftuare madhenien e bjèrres ce kâ (bâme) bònne catuni (e patridha), na calezòn sé luftetari kje ai clâ « ljeftoje vèteme fîli » : cure dalje (3) nde Rumelî thoshne gjith cush isht' ajì ? ». Té njä e kelëna, â e 'ndòdhuna, shuljuare e neneshtruare kesâje lojèe catastròfashe, aketsili njérî, ce djè ish i famasure édhè zilèpsure kjit me nèse lypisien e gjithvé posi ajô copilé ce ligjirón, tuke u-angueme, vdèken tragjiké te dhändrite sâje vrâre « natten e * gjerdhèkute » â se martèsses, e crushkjies vète « Djè u arshe sotte e ikeije, — Djè mé tèljé shcruare, — Sotte mé ljèshe liéshuare ». Edhè cafshate te panoime, e te paenniéshmé (4), dukéte sé martyrèpsine e permartyréne, cundra vdèkes te pârhèkmé, e te para coches. « Mé dét, o Dérvèn Agà, (e) — Te embène trimmate shach ; — Thote pala kje rhî vjèrre, — Ce m' u-bä zoti mua? — Te me vije, te me nissije, — Te me chippije, te gjéstisije ». Mä e laòshima ca ketô känka te lejigjéshe, â vaituoshmé, isht' e vjètera känke afiérosure e cushtuomé vdèkes njî luftetari embe' rhoge. Do kjyronéte, e veshteronéte, sè ajô kâ mä sé po njä analojie mé njä valé Rumané « Miorita » édhè mé njä känke cléftiké permèndune, e métasjèlune perèi Pukevillite: « 'Mbètshe, morè shoke, 'mbètshe pertèi uren e Kjabèse » étjèrate (5).

(1) â piklosinen. — (2) â corrune, corre. — (3) daljté, â dilje. — (4) â paenniémé, kje nuk' enniéin, â endiéin. — (5) do engjittéte 'mbe' te sosure librite känka e täre (*f*).

Mä te shùmeta ca känkate Gèga, ce na kèmi, kane kelëne 'mbljèdhure pè z. Hecquard, cùshulite Frandses pàrthena nde Shcodhre tèk' Arbenia e vorishté, â vorèishmè (1). Z. Hecquard jo vèteme sé kâ maruome vèperen e tîje mé njä 'mbljèdheze ketuné känkashe, pôr aì kjèlle, édhè xijise, e keshtiéle dissà te tjèra ca ketó 'ntè vivliu i tîje, ce perrembân mä te percuidèsmate, e te pergjùoshmate léptoméria (2) embi paradhännate, édhè pervèssunate e Arberèshvé te vorèishmé. Z. Hahn ashtù kâ shpâlure, e dhimosièpsure njä cedó numer stichoshe (böitiashe) gégarishta, 'nde te tsilate mä te percuidèsmete pergiègiéne, e cundrèkjéne, aturé känkavé te tajashe (â mentèshavét) kje Elinéte i thone nannarismata (ναννα ρίσματα).

Känkate gégarishta na empesoin mé sadó saktesine te perpismén (3), mé ke vorèishméte Shkjipetaré kane skjirétuare cundra Othomanés porosié, permbi canjë shkjèlme, e vàmune se dhèute atuné. Nji bèy câ Bushati, émenuome Méchmèdi, niér i cuzuome, e dinake, ce u-kish véndosure nde Tabaki, trévoi te pranoje 'nca Shcodra, e t' a levroje chôren ca djaconete (4) (â punekjyrésite e pergjùesite), derguome an' se Costantinòpolite, édhè te thémélloje njä dinastie clironomiké (â rézmetaré), kje kâ deruare njèra té ditate tona. Méchmèdi u-kish collisure, e chèlkjure (5) 'mb' ate', te creshtènete maljesoré, e 'mbigjithe te trèmshiméte, e friguoshméte Mirédité, tue kjyruene, e terùajtune canunéte aturé (te Lèkes Ducadgini), édhè te paxévârmén vète. Mé njä perjaxie, e dinakerie, ce nënke shcloje (6) curraì te cèlljeten, e apofasien, aì catandisi Othomanen

(1) vorêmé. — (2) â pjéssmesina. — (3) â perpissuren, e pézmatûmén. — (4) â gjàconéte. — (5) â tèlkjure. — (6) â sclitshosje, e shkjuaje.

zoterie njä te lèete ljartesmie. Dukéte se te bijete ·clironomisen, e paten 'mbe pâje, drékjezien te tîje, édhè njä kânke ce na rhefién njä te bâmen, e te endodhmen, se bîjes vète, Craio-Chanum, deftôn sé ajô ishté 'ndote e axemé per te xémudsurisure dinakéte, édhè cussaréte. Nä Craio kish drékjezien e se jatite (1), Machmudi, i vlai, embàiti bèsse frymes amahjitaré te Méchmèdite. Gjèla e tîje kelè jète luftashe: ai ljeftoi njichèrié cundra Toskate, Turkjite, e Shklavéte (Shkjaite) se Maliziute. Édhè trî (kânga) kâneka gèga na kane rhùajture mnizen e trimmeniese (padrèes) te pashcuoshmé (2) ketîje « ljua mungrisésite » ketîje shkjiponi, â faicua engranésite, e lupésite ». Amahjéte cundra Toskate jane ca atô dhramate, â skjinèate, te dhimshime nde te tshilate dichonia (3) sherbèn mé gezime te mathe se Turkjivét per te prishunit, e te rhénnuomit se bijevét e Arbeniese. Toskenia, édhè Morèa kelèn theatri luftashe, cuivé mosnjèni s' dukéj mé-shkjipuene te chélmuoshmate endjékesina. « Kertzèni, zëmera, thosh böitari gèga, ketzèni, pesè na kèmi muitune Toskate ». Ne vite 1770 Machmudi shcoi ai vète 'ndè Morèa mé 20 mije Shkjipetaré sâte poshtoje, e te perreshtipje, e te pérullje te paren épanastasén, â tramézimin e se Élinevét. Édhè kete' chère Othomanéte paten gezimin te shtyrjen, â te 'ndsitojen, e 'ngussjene te nipperate e Pélasgovét contra njî laoit' engjitture mé cakje lidhéza, e mnîza ende' atà. Pôr Othomanéte nuke munden per gjithmôn mé-kelëne cafkjaré 'mbi Machmudin pashà, kje sôli mä sé njä mundé embi ushtriate othomané vète. Machmudi pati lumnien (4) te shpaguaje, e xélikjisje nde Côssovo atychjien, e sbjèr-

(1) te prinjesmén, â perindesmén. — (2) papréshcuoshmé. — (3) â dyshénniéja, endyshénniémeja. — (4) â lumpurien.

ren, kje proskjèpésite e chérsonisite kishen péssuare té kejó fushe e namatismé 'mbe lype. Ushtria e Othomanvét kelè thêrture, e thyéjture (1). Padishachu dalle mèndié vuri Machmudin 'mbe te perzännet, e te presjèlunit e 'mbréteries, édhè cioi cundra atîje njezète pashàs mé ushtriate atuné. Embîlme, e 'mbershèllune, mé nje grushte (cole) burrashe ték' ieroja caljàja, ce thochéte *Rosafa*, Machmudi tue rhùajture njä te thandosmé ampnie, kjindroi Ruméliotevét, édhè mé bàmuna te pagjèkjemés arsezié per chirin e mikjesies ce kish 'nde chôre, ajì engussi, e utoi Ruméli-Valisiun embe' te 'ndsjèrre marrishte (2) kjérthelimin e chôres. Njatere ushtrie othomané rhachune perèi Malisoréshe, e Mireditéshe, u-chumbase e u-trète e târe prapetsuare soste nemote kje Pashà i Shcodres djègté (djègeje) te vògeline stolun, â gjémiushtrien (3) e Othomanevét endè Bojana.

Gavnia e thriambevét, â tropèvét, e Machmudite shkeptîn té njä kânke (kàneke) gègé. Machmudi verèen t' arrînje anemiku « mé tharrosin e drangoite »; ai turréte « si ljua » embi *Spahîte* mé luftarete vète. Lufta édhè zjarri deroin ce tè dy ôre e gjimese njèra per miésnatte. « Gjithe pashaste kane marre te ikurite (4) : ôh ! po si ushtriate e tuné jane prèeme e thyeme shpàtié ! (5) ». Sélime pasha mé Bosnjèkete e tîje rhjèthe 'mbi rhokmén e malite Hotti. « Achmèt pasha édhè Shkjipetaréte e tîje luftoin posi ushtertorete e ljashteniese..... guréte, druri, dèti jane ljiére giacute... pôr verèbj Vezirin e dètite, ai vjèn mé stolun (e dètushtrien) vète tue perûme e sjèlu-

(1) thyere, thyeme. — (2) marruoshmé. — (3) ushtranien. — (4) â hìcunit. — (5) Veshterô, sè ketô thrymma kânekashe gèga jane 'nkethyere ca te shcruomés frandsèsé posa na ljipséte e shcruomja, â dèshmi protopari, e prototypi nde skjipe.

ne shkrétetimin, e gjakesien nde anate e tîje. Bosnja, édhè Rhumélia kane kjértheluare te tären caljàne. Dîchère, trichère, dizète mîje stratioté sgelèdhure, e shcluare, u-thuren embi rhokmén e lèthevét. Per chirin e Proniese Tinezotite atà s' kane mundure t' i böijen gjä kèkje. Lè t' embljidhéne e te 'mbashconéne, nä u pelkjén, Alèpi, édhè Pérsia, e gjithe prân jèta, atà nuke do munéne mé-zoterue caljàne, vèpren e Tinezotite ».

Njä chôre e vògelja, si Tshérnagora, jétuomé perèi kreshtènéshe te padrèemé (1), i dhâ mä te kekjia Machmudite sé embréteria e Sultanét. Ne vite 1775, krèu shkjipetari s' kish trévuare e dalle embare té rhokméja e tîje contra Maliziute. Té 1785, entichune, e prudhuome per ljipsien, e mérgûmen, se fortite Vladica (prink-épiscopi) Pètrite se parite, aì trévoi te pertéishcoje nèrri nde Tshettinjé, pôr nuke arrèiti, e nuke mundi mé-u-'mbaresue atjè, e t' i 'mbachéj. Malljeshtuare 'mbi 'ndertèsate cundra Othomanét, aji u-shtû méta 'mbi Maliziun, e atjè gjètti Vladiken ce embâje té njä dore kryikjén, e tè jètera cordhen. Perreshtrenguare te jikeje, aì u-kethè 'mbi rhokmen ende' vite 1796, té 22 Séttèmbrite, â do thomi, Vjèshtite se pari: pôr ani pas njî lufté te veshtiré, cattre ôrashe, aì kelé marre, e prèere crèese (2).

Ajó dite (e se 22 te Vjèshtite pari) kâ länne te idhuna e te dhèra cuitima 'ntè zëmera xélikjaré (3) se Gègavét. Arrèn sate perbindéte 'mbe kete' pune njérî te dhiavasije käneken ce e rhefién ate'. Böitari shengôn (4) mé chèlme, e te picurit, sé Miréditéte nuke ishen atjè: môi Shkjipetaréte édhè pa 'ntichmen atuné dèi te thriambèpsijen pâ te formadhén urtien, e

(1) â te padréruoshmé. — (2) â cokese. — (3) â shpagumtaré. — (4) â shenôn.

noerien « e gjaurite » fshèchune aprapa tharkevé, édhè turravé, â pirgjé, e gamuljé. Xélikjiséja shkjipetarka perrembachéte gjithe 'mbe te sòsurit : « Ljuate e Shkodrese, shporri ! bîjete émli, shconi ndè Malizî ! shporri te bèsseméte émii Miredité ! kje te claine ketà te pabèsse mé lotte gjaketoré 'mbe te shpaguene e xélikjisune pashane, kje nä jû u-kishte 'ndodhune té lufta, nuke déi te kish kjindruome e 'mbèttune i vètume !

Mä pare sè te vdissje Mahmudi britti (e thyrri), nä do te béssonéte käneka gégarishté kje rhefién vdèken e tîje: « Oh i fanekèkji (fatikèkje) ce jamme une ! sè pesè nuke lä asdhè (1) nje bîr kje te shpaguanje vdèken timé ! ». I vlau Ibraimi e 'ndjoku (2), e si vdikje dhè kî pa bije, mori vèndin e tîje i nippi, Mustafà. Kejì ketù vaté mé Gègate condra Elinete ce ishen urdhenuome perèi njàteri Arberèshi, érôi Marcu Botshari. Po si ende kjérô te Machmudite, cure kî cundraljeftoje se pares élinicojés épanastasé (â susmé) ne 1770, dy laojé (e fylia) pélasgjiké te chérsonisite, tue u-thyéjtune ender tà déi te 'ndaljòien per shume mote ljéftérimin e te ljindesmite dheute atuné, édhè patridhese te bashkemé.

Mustafai ce pérullje susmén élinikén, ish ljargu shume per mé-kelëne nde fèle, e vathe te tîje, miku i Othomanevét. E nä andartéte kishen mundure te njochijen ménnimate e tîje, édhè te 'ndegjonéscin mé ate', embréteria e Sultanevét kishté shcuare mä te madhin kjindine, e rhezike. Symmachu i tinezare (tinscime) Milòshite Obrènovic, perèi cuije ai mirreje keshilé e charoma, méntoie te ciâje lidhézate sadô te liscura, e te länguara (3) ce e 'ngjittijen Turkjiese, édhè te 'nderroje titlin (â titulin) e tîje, te

(1) aspake. — (2) endokji. — (3) â ljira, e coljandìsura.

pashà, mé ate' te prinkute (â prisite) paxévârmi. Pôr aî kish mâshume volecrénie (1), e malljeshtie, sè mènde e shkjisse (2): cure prân aî u-'ngrè contra Padishachute, i àxemi édhè i véperoshimi * séraskjèri, â stratigoi, Mechmèd-Rédshid pashà, e zuri ate', édhè e dergoi nde Stambole (Costantinopoli), kû aî njochéi pastâje nene èmerin Mustafà Scodralî. Mâ voné i dhane, â i vâren e i bèssuan atîje, kjivérnien e Smyrnese (*g*). Kejô e bâmuna pati mâ te rândate endjékesina, sé pesè e Larta Dèra u-'mprodhe asâje per te méstisure nde Shcodre pashaste ce u-kane-mbâiture te bèssemé porosies te sâje.

Té notishtéa Shkjipénia Véziri i Janines Alì pasha permenoi mé 'ndote mâ te madhin thrase njâ lufte e veshtire cundra kjéntrikes porosié. Alì (i fetètemi typu i Toskes) embân ate vénde té kânkate e Toskeniese, kje i pâtrèmuni Machmudi 'mbân tè kânecate gégarishta. Ajî adhà kâ njâ vissé édhè mâ te madhé té bôitia e laôshima, édhè té paradhännate élinika: e ketù do spudhaséte per te njochune kète burre. Une do thèeme akje' 'mbi Suljotéte, mâ te fôrtshiméte, édhè te tharrosméte ender Tshaméte, kje e 'ndaljuan cakje mote perpara shkâmbinjét atuné.

Pas te rânese, e te rhénnuomite, dhimocraties (â laoporsies) te Sullite, pas te chùnjemése te shokeniese (â symmahjies, édhè omospondiese) te Tshamevét, rhênnuome e grémmisune 'nde cocho te luftavét Alì pashaîte cundra te Creshtènét e se notishtés Arbenié, pas vranesines, e gjakesiese te Monastirite, akie' te merzitésmé, e te tristuoshmé Bèiravét se notiute, kje perapa sâje i endjoku prishéja e

(1) vola, â vulnèssa te cecrènéte, e shkjùchaete perèi tjèreshe. — (2) per shume ndè Shkodra *scissea*, do thânne, *te shkjipùenit, shkjipùara*, mevènde sé *shkjisséja*, posi mire e thote P. Budi.

rhénnimi te pirgjevét atuné timariotiké, fryma e se paxévârmés kâ gjèttune asyle, e shpetime câ voréja (1) e Arbeniese: édhè po Miredita meshtètune, e éntichune perèi te bèssemét symmahjét asâje, te tharrosmét Ducadginé, perèi farashe te malljevét Alèxite (Lèshite), édhè Matties, u-gjënde caljâja, e pirgu, njèra me nani e pamunshimé (2) se arbenorés fylétié. Fara, â tshètta, édhè zotenia e Miredités mèrre njä visse, e te véndosure, ce shtiéle, e fanarose, sési kejô chôre, â politie e vôgelé marôn, édhè zaconise, njä épirroie endutu sipérmé te shumizes e ljaussite sâje (kje ishte perrez 12,256, shpirterashe) (*h*). Embilture ajô, e rhéthuare malljéshi te pashcuoshmé, e te pavatmé (3), tèku s' munéte mé-u-chine sé po perane tré shkjiparéshe, e grykashe, mé likje te fricosmé per ushtriate e Padishachute, ajô zoterôn udhate, e prèvate e Prisrèndite, édhè Tyrannes, ce jane te vètema 'ncacha munéte Sultani mé-dregue entichma ték' e larta Shkjipenia, cure aji kâ dyféke (4) mé Tshérnagoren (Maliziun). Kî vènde, kje shpèshe pergljasséte hjimavét repjèté se Apénninevét, ëe' peshtruare thandosmé pyléshi, cujevé mä te ljàrtesmate ana perrembain endô kjintemotshmé brèdhé (â rhèi). Bukkemora (crokomèlji, e calammotshi) bîchéte nde te bûcurate lakkate e Miredítese. Pôr laoi ce po 'nshtonéte, e shumonéte, chatise per te blére jàshtazé njä pjèsse te grunevét ljipsimé, e te chatismé. Miredita endachéte embe' pènse * bairake, â fljàmbura. Vèndi i crènemi, e kjéfaliku, te bairakute Orosite, Orôshi (clùajture shumechère 'ndè vériu, *Oroshèri*), ëe' froni, â e 'ndèitméja kjéfalies, e prîsite, ke Turkjite e thone pashà, po vérishtéte e thone prènke (5).

(1) â endè vorèu. — (2) â pamundmé. — (3) â te paètsmé. — (4) lufte. — (5) â prinke e prinkje.

Nuke ishte e fetèta ajô ce thone, sé Avvadi i mitrosure i se Miredités, kje 'mbèttéte nde Orosh, t' jète si kjéfalia njî lojê theocratiese (1). Éxusia ce ajî kishté njächère s' kâ pérderuare vèperes e kjeroite, édhè Miredités mä te veljèshime, e t' axime sé Italianéte, nuk' i kane 'nfâljture, â ennièssure, e dhänne jê (2) atîje sate perzichéj, e misgonéj té politikate punate e turé. Avvadi i Oroshite nuke kjyrôn sé po t' ierôjate, â perifterishta punate (3) vète. Édhè prâ 'mbe kete' ane porosia e tîje kâ péssuare te veshtira coponèe, e rhächuna, ashtù sé pati te falléj (4) dhikjeodhosies (5) te asâje dhiikjisés (diocèses) Alèxite, cuije Z. Wiest kâ bönne njä te tèkmé perreshcrèsé (â perreshcrûmé). Pervètshmé dy catunéshe gjithe zotenia (â prinkjenia) e Mireditese po njèch si kjéfalien shpyrterishte épiscopin (upèshcupin) catholicun e Alèxite, i tsili u jèpe atuné édhè perifterate encanje chère tshe atà daljin embe' ushtere. I fetètumi, édhè i sèndemi andyizikji te porosiese prinkjite ishte aristocratia, â do thèmi, shtichèja buljarishté. Édhè té femilja, e tè shpia e tîje aî gjèen mä-sé-mä cundrashtimin, e te perthûrunit (6). Ki prîsi i Miredites chèlkje nissén e femiljes vète an' se prinkjéshe e Ducadginite, kje do te kêne shpetuare 'nde atà vèndé shtemangune e fshèchune, édhè te paavitésmé, pas vdèkese te Shkendèr-béite. Pôr ajô paradhänna nuke ishte perèi gjithe se Miredités e dhèxune, e perkjaffune, â puthetuomé. Sé pesè känekate nuke na jeasin (7) per mé-chypune pertèi Gjon Marcute, kje rhôje, e jétoje, nje eône e gjimese para. I biri Gjonite (â Janite) i pari, prènk Lèski, amahjitâr posi

(1) chyiporsiese : ashtù si ish pare ndè Maliziu. — (2) jeasure. — (3) sèndete, â cavshate. — (4) â nenefalléj — (5) â likjédhännes, likjédhanmes, gjucatésies. — (6) terthûren, perthûren. — (7) japin jèe.

i atti, édhè vdèken e pati tragjiké: aì lâ tré bije, njènin ce kish èmenin atîje, tjàterin ce cluchéj Dode-Lèshi, e te trètin namatiste 'ndè laôshimate böitia, Lèshin te zî, kje nene coponèete e tîje râ Marcu Botshari. Sinanì nuk' embèttéte ca gjètha (â gljèdha), e rhèmba (1) te prènk Lèshite sé po Bib-Doda, ca endjèkésite e Dode-Lèscite sé po capetani Marcu, édhè i vlai sîje. Persâ Lèshin te zî nuke embèttéte perèi atîje sé po nje clironome, capetàn Gjoni (Jani). Po kje « cannnéte e gjacute » u-kane maruome sakte, munéne atà gjithe mé-jétue tèk i madhi pelassi krèute se Mireditét, kje ishte njä shtepie e madhé shtruare e ormisure mé pèteka (épipla) stratiotikes léetesiné (2). Énérgjia, e thuria e prènkute 'mbe ke aì kâ dhänne mä sé po nje diftime (e dhokjime) do cure ende synoréte e Tshernagores, do cure 'mbi Dunen (3), nuke prudhòn pake per te 'mbaiture ordhinien, e endrépesinen, tè femilja urdhenoré: môi politikèja e tîja isht' e 'ngushte posi orizonti te malevét sîje. Per ate' i tèkéte mä sè gjithekjyshe kje trimmeria, e vertya e Miréditevét te famaséte si pare. Édhè aì nuke digjòn shume sètshe Shkjipetaréte Othomané, édhè Orthodhoxét' Arberèshé munéne mé-passe te bashkemé embrodhune, â dhjafòre, mé vlèzeréte atuné catholiké.

Te fòrtshiméte, édhè ègre Maljesoré se Mireditese per chire te clironomishtés porosié té njä dhynastie méfetète laohjèshmé, atshilja ishte « dèra e Gjon Markute » kane mundure mé-shpetue ca panomia, ce ëe' pljaga, e varra e Arbeniese, édhè 'ndô te rèate bàmuna diftoin, sé Gallia (Frandsa) tue digjuare sâ mun te 'mbrodhéte perèi atuné, dèi t' i proskjèpje, e prostatisje, tè 'ndonje angussé, e 'mpechie (4) condra dhéspotikét cudsimavé te pashavét

(1) dora, brèzi, édhè fisi — (2) â ljéetié, e ljétesiné. — (3) â Tunen, e Dùnavin. — (4) â embéchie.

e Shkodres. Te prasméte shcruetoré Frängé (Frandsèse) ce u-kane prjèrre e 'nkethyere 'mbi Arberèshte kane marre atà-vète cuidèssin te terùaine maalite e kjivérnies aturé kete' miljune (1) gjindéshe mé zëmere (2), cuije istoria èp te lamparmé diftima énérgjiese â fukjiese, shkjipuares â shkjissés, édhè véperosines â punetosines, e kje kâ rhùajture paradhännate édhè vèsséte caljorishté kje 'ndodhéne mé ane te érôvét se vjètrat känecashe: kje « kâ ormisure gjithmôn njères te shcluare, e te crènemé, se ljashtes Éladhe, Vyzantinés embréterié, édhè pastaime Turkjies, e se rèes Éladhe ». Frängete (Frandsèste) kane digjuare lôshte sé ketà burra njije fisié gjithbashke te paméiljisté, édhè mikjésishté, amahjitaré te thurmé, e te vrazheté, pôr endsanesé, e veljèshime, perbétûmié (3), édhè 'mpesuare prân te perbuzine mòrtien, dèi t' ishen t' axime per mä te medhâ scerbiséte, nä aì susséj nemèste (anamèssa) atuné farashe nje krèu sadó, e meafte i fortshime per te vënne me chèshte, e te shùkunit (4), maaléte, â do thômi péssimate, édhè per te pushuare pjèssate, e per te sjèle vlàzeréte 'mbi mùndien (5). Istoria e Arberèshvét embarésuome tèk' e vjètera 'mbréteria e te dy Sikjéliashe, do na martyrèpseije pamèta gjallesinen (6) kje zëmeròse kete' fylétie.

(1) mun te jêne édhè dy miljuné (*i*). — (2) zemeroré. — (3) perbétûmeja: *dévoûment* fr. — (4) â shùpunit. — (5) mundén. — (6) â te gjallet, gjallesien, gjalshemien.

III. Shkjipetaréte jashtuome, â bänne rète câ patridha.

Kish dukêi sè Arberèshte 'mbèttune 'ndè jàteri zale te Adhriatikute, pas akje' moti, s' kish rùaine, sè po njä te èrrete cuitime 'mbi endertèsate érôite Crôiese (â Cruese). Pôr nënk' ëe' ashtù: édhè tsègate ce u shtien laovét e 'mbe te panjôchunit e turé nuke mun t' uidissine nd' atà. Nä zoteria e chuoja nuke na jeàse (ép jèe) navéte t' engrëime, e te ljartoime nje mnimoré, e martûme, se madhite Castrioti tè chora e tîje e ljindesmja, nä Pélusia, ce Shkjaite cakje mire e kane namatisure « kaljàne te shèite » (Sfétigrad), nuke ishte mä sè po nje rhénnime: nami i érôite derôn, e ishte béecuare, édhè mniza e tîja do te ljartonéte sëi njä zëmere arberèshé te cartsèinje nde te dy motremé chérsonisête.

Té gostiate, â drèkate panagjyrshmé, te Arberèshvét se notishtés Italié, bôitia e laòshima kendôn jo vèteme « bukken e vèrren », môi édhè panagjyréte e fèstate, e Shkendèr-béite « kje châje mishte e capovét (1), e ljèpurvét, si édhè krèrate e théläzavét » kje kish « cùpeza édhè piruné t' ârta, e feshaija â messàleza te mudashta ». Mike sidomôs te gjaese (djaese), tèku t' jèrete laojé se anatolishtite chérsonisi nënk' e kane kete' gutse, â ljakemie, e ande, â te 'ncrèmune méfetète stratiotiké, Arberèshi deshirôn mé-'mblue triézen mé gjithe lojèe shtàneza, édhè aì fantaxéte méchire sè nde cocno kje Arbenia pra-

(1) capuashe, caponéshe.

pashtineje, e perzäje mä te medènjete njères te Islamite, Muradin e Machomèdin te dyitéte, endè chôra e tije 'mbréteroje mä e perràlesmja (1) gannia, e bolenia (2), édhè sé prinjéte asâje ushkèneshin mé mish te jétorvét pyletaré (3).

Vala, kje 'ndè Italia isht' e vètemeja gjésdia (â chjidhia) e grâvét Arberèshé, ëe' bashcuare mé känka, e cangjèlé, ce cuitoin mnîzen e perdàshure te Shkendèr-béite. Te trî ditate e Pashkevét jane shkli-kjoste (â shcluesishte) afiérosure, e sitsillisure cangjèlevét, édhè känkavét fylétishté. Dukéte sè per ketà te rétuométe (â bänne rète câ dhèu i prinjevét) thriambi i Christoite 'mbi mòrtien u-kâ vétvétosure mé cuitimin endonjîje mùndié sjèlune perèi Shkendèr-béite 'mbi gjimesachännen tè dita e Pashkese. Ketô fèsta, e panagjyré te vjètera jane acoma rhùajture soste, posi na thote z. Dorsa, 'ndè Frascinèti, Civita, édhè Porcili, té Calavria e ketèimé. Pjèssa e crènemé, â e shkluamé, ishte parastiséja, e shemenyméja dhramatiké, tèku dukéne dissà djèlme vèshure anatolishte mé fèsé, mé pèndé, mé tuffa â pupa e tshufka, mé fljàmbura, édhè mé cordha te svèshura. Atà ètsin rhegjèshte, e aradharadhe, emb' urdher, sjèlune e urdhenuome zërite e pelèkjevét édhè tue aratisure dy colé, â nje choró e valé dyfîshe, kje kendoin: enderruoshmé, â perpjékmé shoishokje, tue 'ndjokure ljecundéte, e sjèlate e valavét amahjitaré: édhè hymnisin endertèsate e se madhite Shkjipetari. Câ jètera ane grâte vèshure mé te cholate rhoba, e mé pètekate mä te kjosma (e vèshura dha e t' Arberèshavét ne ketô chora ishte 'ndutu e bùcura) fidhoin ashtù bàrashi cangjèléte, kje ijiòni (â ìchoja) e tuné ama-

(1) â perralméja, e puarishtéja. — (2) meaftia. — (3) te gjalate, â gjèlesite, ce rhîne ndè pylete.

hjitaré i uidisse mire charactirite sidomôs énérgjicute, e te foréshmi, édhè fukjishmi, kje crèn e shengôn té kejô fylia fémenorén jénie. Nuke u-kâ pâre dha i 'mbrèti i se dy Sikjéliashe utuome, ne vite 1860, te égersonéj condra Arberèshat, e Pianes te Arberèshvét (Piana de' Greci), sési mépunetoré te italianevét patrioté?

Gjèkje ketù njä käneke shpâlure perèi z. Dorsa, e tshilja ëe' mé te fetèten éroiké, édhè afiérosure vdèkes te Shkendèr-béite: « Cure u-nisse Scandérbègu étj (*j*). — Kejô käneke perrembân njä conisme, â ninne te véndûmése e Arbeniese nemote ce vdikje Shkendèr-beg, édhè dukéte njä ichô (â gekime) te fjalavét plô-chèlmi (1), e dhimesiné, kje Lèkka Ducadgini endrèkji laoite, cure i planèsure mérzié, â mèré e idhenimi, ai arrû embi vissen te gjithacushmén (17 Jénnarite 1467, â 1468) tue u-shkullure mjèkren édhè ljèshte se kokese: « rhejidhni, thosh, te parete e Arberèshvét, édhè Makjédhonvét. Kâ râre prolèdhi kje proskjèpje Ipirin! Gjithe shperèssa jone u-buarre mé nje te vèteme njerî! » Shkendèr-béi proverèje endjékesinate e vdèkies te tîje, édhè ajì kje kish proshimuare anemikjete e mòrtien endè luftate, mun te kèete passure te 'nniémen (â noimen), ce i kâ vârture boitari, dua thome, uidhenimin te ljeshoje (2) jèten nde njä stigmie, kje fati i dhèute se tîje po xévârèj tèk' ajì, e perèi se kelënes atîje. Une sdî, nä si e thote käneka gruaja vète, Donica, kj' ish ca e lùmpura shpia e se Thopiavét, u-shpetua 'ndè notishtea Italia: pôr isht' e fetèta sé i biri, Janí, édhè e bîja Irina kercuan atjè nje asyle e shpetime, mé shume njères, e mikje te Shkendèr-beite. Shkjipe-

(1) â piclosine. — (2) â ljiroje.

taréte josé nënke kane énstigmen (1), e te 'ncrèmunen e te persiàsurite, â barezuomite, si Elinéte. Atà i kane percontra shume endèere, e i vëin tèkmésine (2) te madhé 'mbi ljashtenien e faravét, â femiljavét, édhè comevét. Ashtù prâ 'nder femiljate, ce jane 'mbaresuare endè Italia, dissà emburréne, e madhéshtonéne, embi ljidhate ce i 'ngjissin érôite se chores atuné. Rèresi, Pravatà, Croppa, Cuccia (Cutsha), Manisi, jane shtepia gjirî, â t' afermé se Castriotevét. Basta, de-Samuele, Matranga sdrèpéne perèi mikjeshe e shokeshe lùftié te Shkendèr-beite. Persâ prinkjéte Albani te Romes èmeni vète martyrèpse te nissemén aturé: édhè mé atà Arbenia catholiké u-lidhi crêse (3) vète tiaren, ate dite kje Jani-Franciscu Albani mori èmerin Clemèntite se njimbedhièttite.

Arberèshte u-mbarésuan ditsà tè stérèate éparchjiate se notishtés Italié, te tjèrete 'ndè Sikjélia. Njä e shcruara porsitésmé (4) mènton shettate métajetûmé te 'ndjèkshimé. Te dy te parate u-strèxen, e u-maruan, nene Alfonsite Aragonese, rhègjite te dy Sikjéliashe, ne vite 1435, para vdèkes te Shkendèrbeite: e pràsmeja u-marua nene Ferdinandite se càtterti, e dhâ te lèemen apikjiese (â coloniese) te Brùndésite. E càtterta métajetûmeja nenne Càrolite se V, vinté perèi Coronite, édhè käneka ce filòn: « Oh e bùcura Morèe » i rhuan cuitimin te sâje. Pôr e parandodhméja endô shtichèashe (5) an' se grècute se riu, tè glucha e Arberèshvé t' Italiese, dukéte sé do te nèpéte (6), â te métasjèléte, e 'ndeshcruchéte kesâje métajetûmé te méstisurés embe pjèsse te madhé perèi amachjitaréshe Mainoté, édhè te tjère Péloponnisishté.

(1) fysémbolmen, fyséntzitmen, thumbûmen fysemé. — (2) tèkmé. — (3) u-'ngjèshi 'mbi criéte. — (4) â porositshmé. — (5) â thélpesèndéshe: mun te thochéte per fjalete, si per gjithe kjyshe. — (6) â engjittéte.

Z. Camarda, cuije i perkèt akje' e madhé porosie té ketô cavsha, lojase, e gjycòn, sé métajétorete te sotshemé, jane, pervètshe njî nùmerit' Élinevé, te toskérishtés faré, pesè atà flasin kete' dhialècte, te Toskavét. Luftetoréte e crùikjés dèi t' iscen puthetuare, e pergezuare 'ndè Italia, kje Turkjite e canòsijen acoma nd' ate mote, poka atà, Arberèshte, prétshimoijene (1) rétimin, â jashtûmen, e perzännen, ca *Islamite*: édhè endosé Arberèshte Italioté nuke diftuan tshilindô mérzite, â cundrashtime 'mbe te perkjaffure e dhèxure parésien (â protiun) e Pappese, édhè apofasiate, e gjukimate e Synodhite se Florèntiese, kje u-'mbljothe 'ndètshe gjélîje, e rhôje acoma Shkendèrbei vète, pôr maali i tuné, édhè kjendrimi, e permenuara (2) 'mbi ritin anatolikun, e embi atô tsirimoniate (3), spelkjèje mnorevét atuné, kje i kjshen prosconisure. Martèssa e periftravét, cungimi 'mbe te dy lojèa, â dôkea, urata e bukkes t'embruiturć, â bönne mé thartembrûmen, étj., u dukéshin te druoshmé, e te vésvesètshmé, ljaùzevé kje i engjissin akje' te tèkmé (4), posi gjithe te notishtate fylia, embi ritin. Pappéte atà vète nënk' i a böijen te perbindijen catholikéte italiané 'mbe te forten tékmesine ce kishté dha clìshia romana per te culandrisure, e te perduarre mire Arberèshte creshtène, édhè per te 'ndéeruene e tshimuene zaconéte aturé. Kendèi prâ dualne dissà talantia, e ljekjéndima, kje shochéne gjurmat' e tuné 'ndé fylétishtéte istoricojé. Per te shpetueme kesoshé talantiashe vèndé shume endè Calavria e ketèimé, édhè 'ndè Vasilicata kane sosure tue dhèxure ritin litishte. Endè Calavria · pertèimé, té Capitanata, si té dheu Idhruntite, ra i ana-

(1) â paratshimoijen. — (2) â permenûméja, enduriséja. — (3) â kjérimoniate. — (4) â tékmésine.

toliku u-trèt, e u-svise, â u-sduke, aferosé i tăre. Endè Sikjélia, pervètshmé Brontite, e Santa-Cristines, Arberèshte kan' embaiture te vjèterin rite, ce u cuitòn aturé te dàshuren patridhe.

Tsirimoniate e shcurkjiese (â crushkjiese), édhè te vdècurvét, ishen akje 'mbuljuome, te prasmete mä tèper, anatolicoite charactiri, e e kishen até' kakje fort éntyposure, sé nuke gjèijen shume sympathie, e pergezime endane se Italianevét. Mégjithe ketà u-kane rhùajture sadò mire, 'ndopakke té stérèja (*k*). Ne gjithe tsirimoniate, mä tèper te dèkshimate, kendimi (â te kenduarit) embân nje vènde te veshteruoshme. Gruaja arberèsha, e pagrammaté, e vrulemé, édhè e permâlmé kâ fukjien te métamorfose mé käneka e stichoja te avtoschjédhiasmé, â t' axafnisura (1), skjinèate akje dha te lypismé, e te mérzitmé se mnimosinavét (2) endè njä e pamune, e thjame, te friguoshmé. Ketò käneka te vdèkié, gjithmòn avtoschjédhiasure po perèi grâshe, jane 'mbluomé njîje te kjosmé édhè pathitiké, e permâlmé boitié. Atò na japin idhèe 'mbi foren te thurmé se énniémvét (3) ende ketò fyliate protopare. Kejò fore (4) prâ nuke sbuljonéte, e fanaroséte vèteme té fèstate e crushkjiese, édhè té tsirimoniate e se vdèkurvét, môi ajò shkeptîn acoma nde gjithe te medhâte puna te gjèlese femiljaré, â shtepiaré, si édhè te laòshimés, â gjithacushmés (5). Z. Engjéli Nociti shcrùaiti nene te préligjiruomite (6) njîje plàkié arberèshé känken titeluomé « Vala e Angjelines », tèk' e cilja mâli i shcarezuare (7), e shàiore, deftonéte i àxemi njîje ca atò xélikjisura, â shpag[illegible]mé, te fricosmé, per ke fylia e shkjipetarca

(1) t' axafishta, axafnishta. — (2) â mnimòshenavét. — (3) â énnimavét. — (4) â forie. — (5) dhimotiké, polémiaré. — (6) â préligjirûmes, précalezimite. — (7) â scarzyére.

i kâ ande. Känka filón mé condisme[illegible] ninnen, e éróite, kje bön te shkjiponéte, éd[illegible] préennichéte (1) fati i se paurtesuonavét akje' te gudsitmé sate 'ndsitoijen, e 'ngùssijen ate': « Jsh Dimitri nemèst' ushtres — Nj' êre ce shtîn e shkulle duskjéte: étj (*l*). — Endéerimi i bèssese te béetuomé ce kâ émfryiture kète käneke s' isht mangu i tshuditmi, e i pataxemi té nje punime charactirite mé fetète te shastismi, ce njochéte nene èmerin « Vala e Garéntines ». Ketù si afer te vjètrevét Gallë kje Shkjipetaréte i clùain « Vlèzer », fjala dhänne [illegible]ershtrengón acoma ndè vorri (*m*).

Môi kish te téperoijen thomsé (2) pakke gjyrma te tsirimoniavét, gluchese, édhè paradhännavét fylétishté se Italo-Arberèshvét, nä ketà s' kishen pochtisure, e 'ndsjèrre (3) perèi Càrolite se trètite théméllien stèrevé te vètshemé (vétshuomé) afiérosure, e 'ndrépuare 'mbe te 'mpesuomit, e te dhidhàxurite se bijevét atuné. Aketsili kelè scholiu, â gjimnasi (Collèggi) i Sh. Bénédictite—Ullano (4), métakjèllune nenne Ferdinandite se càtterti 'ndè monastiri (5) i Sh. Adhrianite 'ndane Sh. Dimitrite, édhè scholiu i Palèrmes. U-vénduan édhè dy épiscopia te ritite anatoliku. Ne vjète 1713, Félici Samuili Rodotai pati titelin archjipèshcupite (archjiépiscopite) e u-'mbarésua tè Calavria e ketèimé. Ne vjète 1784, Gjèrgji Stasi, endrèpesi i scholiute Palèrmes kelè ljartuare 'mbi épiscopishten axien. Te dy scholîte, i Sh. Adhrianite, édhè i Palèrmes, kane aratisure burra, cuije muiza nënk' u-kâ chumbuare tè notishtea Italia. Arrèn[illegible] namatissime te shcluarin filologun [illegible] e Saffa cà S. Sofia, i tsili kelè njèni 'nder [illegible]ie e se

(1) â prèndichéte, e parendicnete, parennichéte. — (2) bindesmé, arresyéshmé. — (3) â kjyluare. — (4) S. Benedetto-Ullano. — (5) â muneshtiri.

gjaketorés antidhrasé (â prapashtyrmés) te porosies perljirue ed (apolytarchjike) se vitite 1799. — Nje perifte, Juli Variboba, meartisi te paren vivlie, â carte arberèshe ce u-kâ typosure endè typografiate véndosure perèi se ìcurvét, e rétuarét, àrdhune ca notishtea Arbenia. Tue 'ndrépuene stìchote perpjèkkemé 'nde arbenoren boitie, édhè tue sgelèdhune njä cavshe, e ypothèse (1), te bèssese, â thriskjemé, aì u-bö akje' i laochjèshme sâ ljauzi nuke 'ndaljoi te prétshimoje (2) « gjèlen e She-Meriese » känkavét ce kishen prume ca dheu i ljindésmi. Tè vjèrshéte, â stichote, e Varibobes, cure ajì nuk' enkethèen endonje dèshme, â carte ljetiné, gjëndéte njä e gjale métankethyémé (3), e paskjyre se arbenorés gjèle (â jèté) ende' coche te tîje, édhè njä émfrymé delire, e e fetètume.

Épìscopi (upèshcupi) Bélushi, kje kelè barròsure (pesè atîje i a vâren) endrèpes te scholiute Sh. Adhrianite përrez embe' njezetétrè vjètshe (1801-23), mépunoi shume sate métadhuroje shkelkjime, e lampsé fylétishtét paradhännavé. Po per chirin e tîje 'ncanjèna femilia arberèshka pati kjéfalie nje burre te dishmin: édhè kejô e trévûmeja ishte e jashtudhésmé per cochen e per vèndin, kû kjiloje. Nemèssete mathitivét, â 'mpesuomét, aratisure perèi sîje, do numerenéte Luizi Pétrassi, Vinkjènti Dorsa (?), édhè Guljèlmi Tocci. Petrassi kâ kethyére nd' arberèshe te paren känke e te *Child-Harold*. Dorsa kâ dhimosièpsure, e typosure « *Ricerche e Pensieri* ecc. », édhè Tocci kâ 'mbljèdhune cuitimate, e mnimate, se paguomé barésimashe t' Arberèshvét 'ndè Italia.

(1) cavsha, â puna e nenevûmeja, nenembèttuna, neneshtìméja. — (2) â paratshimoje, présgelèdhje. — (3) prapakethyémé, ninna e métaperiérmé.

Do namatissime dhè Èngjelin Basile, M. D. Mauro (*n*), c' isht' i biri njènitè Italiani, édhè njanes Arberèshé, calogjérin Santoro e Sh. Caterines, édhè Jerònimin De-Rada. I pari ëe' shcruetori i tragodhiese « *Inez De-Castro* » édhè shpifési, e dictoisi njîje 'mbeljidhé kànkashe laoshimé: i dyiti bö käneken embi Agjisilaun Melano, e tsilja endosé ëe' shcruare italishte dukéte ce ca nisséja, njèra tèk' e soséja, (1) émfryiture perèi se pasivasmite, e se paprainûmite shpyrti se vjèteres Arbenié. Patri Santoro defton, e parastise mämire e soste politismoin, â drèpin e vèssevét (2), e Arberèshét, sé pesé aì kâ shcruare tèk' ajô gluche, ce Italo-Arberèshte e thone « gluchen e apikjiavét (â coloniavét). » Ajì kâ thithure, e frymatisure (3) édhè frymen dalandismén se paxévârmes, kje ishte charactiri mä i crènemi se arbenores fylié. E vògela böitia sîje (hymni) « Vala e charèse madhé » perpâlune pas te lécitunite e syntagmese (4) napolitané nde vite 1848, ishte nje hymne i ljéfteriese ender mä te veshteruoshmét', e kekjyrshméte, édhè cuitón kendimin e contite Solomos (*o*), kje Forièli pati calezuome, e perpâlune 'ndè Gallia (Franúsa). Z. De Rada, cuije e dishméja Allamania kâ kethyéme (5), édhè kethjéluome (6), â xijisure, njä pjèsse te vèpravét (orè Stier « *Hieronymi De-Rada Carmina italo-albanica* » Brunswick 1856), kâ perpâlure dissà böitia mimèpsure, e pergljassure (7) 'mbi laöshimate boitia t' arberèshka. Ljecundéja ce ketà böitaré kane fidhuare vèté tue u-shteljissune, édhè njä kjumé (â e sgjuara)

(1) â câ e zänna njèrri tè maruomja. — (2) Véssedrèpin, â véssendrèpen, endertimin, véssendertimin. — (3) â péfryiture, perthithure. — (4) â méndrèpes, méndrépûmes politiké, mèstisés. — (5) â kesjèlune, dhè enkesjèlune. — (6) kethiéluare, e kefjéluare. — (7) â pergljaiture, pergljassune.

e veshterûshmé bîchéte, e diflonéte nemèsse te Arberèshvét se notishtés Italié. Endè Sıkjélia shëngate e gjallesinese shpirterishté (â pershpyrmé), e permènshimé nuke ljipséne faré. Nuke mun te paditéne e te calezonéne èmeréte, e vèperate, gjithe atuné kje parastisine idhèate, e vèsséte arberèshé, si Crispi, Skjiroi, Camarda. Gjithe ketà embe' te 'nderishmé lojèe, e nenne dissà titelé, kane véveosure édhè njatere chère omogjénien, tshe fylia e arbenoré kâ mémbaiture (1) tè Italia ne mèste laové sklitshoste (2) italiané. U-kane méntuare, e permèndune mä shpèshe te bömmate politika se Arberèshvét embì épanastaséte, e tramezimate se italicoite chérsonisi: môi filolojia e keturé laové, édhè politikea e kjèlmeja tuné do spudhaséne njichèrié, e te calezonéne, e keshtjèléne shoishokje. Lé te verèime adhà tshilja kelè politikea istoria e tuné pas vitite 1789. Cecure gallicoja tramezùara endepershcoi, â depertoi, e chiri 'nde Italien te notishté, vètshe 'ndonjî vèndi kje kish ljidhéza mé te chùoijete, chora nuke 'ndegjoje faré kete' te madhén ljecundé te 1789, kje zäje (3) file per mé-'nderrue ljetishten shokenie. Arberèshte sidomós, mä shkjuarre dha sè tjèrete ca te jàshtésmate embirrjèdhuna, â épirroia, nuke njochijen tramezimin sé po per caperdhimate, shtéperûmate, e marriate, â lënnesiate, kje nuke menuan, as vonuan, tue cuturisure ate', édhè tue rhezicuare, e kjindinèpsure. Atà pa e dîjen sé njä dictature gjaketoré tue endjokure te vjèteren apolitarchjien (â do thêmi: porsien te perljiruomé) kish marre vèndin e ordhiniese te vétevulnètshmes, po mé dhéspotismoin dhimocratikun. Vdèkeja e Luizite XVI, édhè e batis-

(1) â mérhùajture, méshelbùare. — (2) â shkluesishte. — (3) â zänté file.

suna e xéfaruomja te Christianismoite (â Creshteniese), kishen bönne metèper njä te formadhé 'ntyposmé, embi te gjallen fantasien e turé. Burbonéte, te bèssemé nde kete' pune 'mbi politikèen e shtepiese vète, i kishen proskjèpure cundra baronevét timariotiké (*feudali*). Prostatèpsure e dallezotuome (1) té catundéte atuné Arberèshte gjèijen vjèrshin, e sirien (2) te böijen kenakje e gelire chilmin e turé te luftarshmin tue sherbyére 'ntè « Real Macedone », ce ish njä tagma e namatisté, édhè cuije èmeri u métathrèsje atuné nder mènde 'mbreterien e Filippite édhè Lishändrite, ce ishte cochoja (â épocha) mä e lumpure se istoriese vète (*p*). Christianismoi ish per atà édhè mä i jérua (3), e i shèite sé 'mbréteria: édhè urgjia shkelkjèje e lampsje 'ndè syite atuné cure u thochéj sé Gallia kishté proshcruare e xévendosure Hyin, â Tenzone, per te cilin prinjete vète kishen luftuare édhè péssuare.

Nje burre posi Fabritzi Ruffo Cardinali dhjacu (4) i se romanese clishié dèi endsirje mä te miren entichme ca ketò te ormisura. Kejì, i bire i prasmi dukes te Baranèllite, kelè meafte i àxime e i veljèshime sate pémmatosje, e te 'mbrodhéj perèi urgjies t' Arberèshvét. Charactiri i tije i vrùlemi, édhè i utuoshmi, nuk' ishté njä e ljipsure (5) per atà ljauzé te rhembyéshmé. Tharrosi i tìji, édhè énérgjia, e véprosina, ishen aketsila per te pelkjyére gjindié ce veshteroin te perbuzmén e mòrties posi te paren vertye. Vèsséte atije sadô te ljèchte (â ljèfte) s' dukéshin te jashtudhésmé (6) ende' nje luftâr. Ashtù prân cure Cardinali engrëje té Banjara flàmmurin te bar-

(1) pesè i dallezotoijen. — (2) â menyren. — (3) iéroi, â ijère, ijéroi. — (4) â dhjàconi e gjàconi. — (5) â ljipsie. — (6) vétudhesmé, â vétvetudhesmé.

dhe e Burbonevét (endè Marsi 1799), malokjite, e catundaréte (1) arberèshe u-anangassen, e vrapetuan, per te rhjèdhune tèk' e thyrméja e tíje. Persâ buljaréte, atà ishen sadô te uidhenuome perèi lécitmashit se Gallikés dhimocratié condra buljarien, â do aristocratien. Gjithe kjendruan contra Frängete (Frandsèste) mé njä trimmenie te levduare dhè perèi gjinaralite Duhésme, édhè atà mépunuan fortshime 'mbi métandertimin. Pôr punetoréte (2) e se tjirembréterishtés dréeporsies, â tromocratiese, kje s' kishen endjokure Cardinalin embi fushen e amahjite, u-shpéituan embe' te mécuturisure e cudsuare mundén te tíje mé shtéperima gjithe lojèeshe. Mécote Ruffo dèshi te cundrashtoje, e t' andyivéchéj (3), trishtorés politikè te *Sanfedistevét*. Pjèssa e se prapashtyrmés, e sbythemetaré, â, nä do t' a thômi, antidhrastiké, randoi chôren mé frike ce njèrri sotte nënke u-kâ charruare.

Napolitani istoricoi Collètta, e dîme sé kâ dhänne per te namatistin Cardinalin njä condisme sadô te enderishmé ca ajô ce na kèmi perreshcruare (4), e shenuare ketù; môi kî shcruetôr, fort' i sakte 'mbe vathe te gjithakjyshmét punavé, ljeshonéte prâ shpèshe se vétevetèsmét antipathiavé cure ishte fjale per te mature vététe, â njèreste. Ljargu prâ sé te bindéj dalandismes foré, Ruffo, kje 'nde Rome kish marre njä te véndosure meafte paxévârmen 'ndenne Piosite VI, böri, ne vite 1798, endô te cota, e te paveljyére condaxé (e cudsima) sate 'mbodhisje, e te péngoje avlien e Nàpulite 'mbe te calezuene, e paditune, dyfèke, e amahje, se gallikés dhimocratié. Camarilja i trëmbéj cakje 'mbirhjèdhese (â épirroiese) te tíje

(1) â chorokjite. — (2) â nenepunetoréte, ypurgojete, gjaconete. — (3) andyivanéj. — (4) â chjéezetuare.

ambi shpyrtin e 'mbrètite, kj' ish i veljèshime mé gjithe te pâdién (1) vète per te 'ngjèpsure keshilate njériu sadó te mènshemi, sé i vâren atîje te sussje, e 'ngussje, te stérèimate éparhjia, mä mire per te u-ljiruene perèi atîje sé per zèlin e monarchjiese. Gjithekjyshe na kjèllin t'apicasime sé ajì dèi te kjendroje tèk' ai shpyrte i matmesinese, cuije u-kish deftuare plôte: pôr si munéj ai t' embâje « ushtrien e shèites fèe » te méstisuren embe' pjèsse gjindié te pa shpie, cussarevé, fylakjisurvé te shpetuome, marjolé, e mascaravé, mé kjéfalia si Michil Pozza (*Fra Diavolo*), édhè si Gaitane Mammoné anthropofagu (njérzechàisi)? Dichéte mé sâ te veshtire Bonshampéte édhè Lescuréte cundrashtoijen, e carshimbaijen dalendiese Vandeané (2). Ruffo poka trëmbéj mènen e ormisurate se luftaréshe vète, i dhâ avliese keshila matmesines mé cakje fukjié sâ i dàshuri i 'mbréterèshes, Acton, bû e i dhane porsie te môs capelisje, e zapetoje Nàpulin para t' àrdhunite Nèlson. Ljargu te gjègjéj urdhenimate aketsilé, cuije ai dîje 'ndutu mire arresien, vrapetoi sate jipe se mùiturét pajitima ce vëijen (3) Italianéte, édhè Frandsèste jashta rhézikute, e kjindinite, se xélikjiséshe, â shpagumavét. Ashtù ai jo vèteme sè po pikloje, e uidhenòje njèreste ce 'ndrèkjien malljestien vète sikjélianen, pôr mérziteje gjithe te entichésite (â entichmetaréte) e tîje, (Angléte) Inglèsete, Rosséte, édhè Turkjite, ce nuk' arrèijen embe' te mé-'ndigjuene machanate, e drèdhate, kje ai zaconoje e perduarje cundrèkje se « Jacobinéshe ». Njèreste ce kishen mä shume fukjie embi apofasiate e 'mbrètite u-ashperuan. Actoni, cuije mènden endjèkeje pérendèsha Carolina, arrû sèi te thosh

(1) pâdishmén. — (2) te Vandèse. — (3) â vànijen, vënijen.

sé Ruffo ish moljèpsure, e felikjure, Jacobinismite. Nèlson i marrun urgjiese, e dalle trûshe, shpéitoi te rhejìtheje mé njä lètere, â carte apofasiese, kje embrèti bòri sharte, e calezoje: sè « pérandorete nuke pajitoin mé te nenefaltéte vète (1) »: sé Cardinali kish pertéishcuare urdhenimin te tîje, édhè embrèti i te dy Sikjéliashe ménnoje te véperosje 'mbi andartéte (e tramézuesite) « mé gjithe te plôten (â te embluomén) e porosies vète ». Ruffo lipi mécote sé amirali te ljashtoje, e 'ndaljoje marimin te se trishtuomite, édhè midsuomite sharti: môi perpisméja e pasbutuomé Inglèsite dèi mùije (2). Pa vésvesèe Cardinali kish te ciâje mikjésien mé njä kjivérnie ce i kish bönne njä te tillé fièsse e dhune; pôr ai deftoi tèk' ajô e 'ndôdhmeja njä druetie, ce istoria kâ likje t' a kjartòn per ate'. Dashuria dha e tîja 'nde dhynastien nuke téperrhoi faré kelîje crisite (â kepùtunite) apofasishemi. Cure prâ embedhunne, e pachire te keshilavét, e ménshimnimét atîje avlia cudsoi pamèta te ljuftoje mé Gallien (1805), ai u-'ndrépua kakje mire tramezimite (andarsies) kje thritti 'mbi fronin njä femîlje frandsèse, sâ Napoléoni 'nde cocho te martèsese Marié-Luizes i dhâ atîje gaitanen, â séritin te madhe e Lejéones te endèrese. Keshtù Piosi i VII e dhèxi jo 'ndutu mire, e méiljiste, 'nde chère kje Pàppete kelèn métastisure 'mbi ordhinien e turé. Ende' Nàpule kû ai u-kethèu mä voré nuk' e verèitin mä mire. Ajì shcoi te pastaiméte vjètshe se gjèles atîje posi burre i mérziture, e i pikluare 'mbi ânderate (ànerate) e créeniese (3), tue u-perponisure 'mbe te miruomite e dhèrashe se tîje, â embi dheuponien. Gjithekjyshe na thone sé Arberèshte, kje

(1) nenefâljturéte, nenefaljméte, â perfaltéte etc. — (2) â mùneje. — (3) e volecréniese, â zélecréniese.

e dèijen forte mire, e e thandòsijen per trimmerien vète, muarne pjèsse tèk' i drèkji uidhenimi tîje, édhè u-diftuan shume t' ashperuare 'mbi atychjien, e fankekjén te tîje, sâ dhè 'ndrépuan te kjèlmen vète 'mbi te tijen. Ende' chère ce pamèta Frängete (Frandsèste) canosen dhynastien u-pân Arberèshte gjithacunde mémimèpsune perrhuitmén (1), e stèpemén e tîje. Cardinali u-arnise pé te vicasune njâtere chère chorokjite, édhè maljesoréte 'mbe susme, édhè Arberèshte nuke diftuan faré dalendie per cavshen, â likjen, e Burbonvét. Atà e dîjen sé fèja (â fèa, bèssa) e turé s' kish mosgjâ te trëmbéj ca Napoleoni, édhè atà nuke menuane sât' énniéijen, e te digjoijen, sè nométe te rii marre chuo an' se frandsèses nomothésié i peshtroijen atà perèi talantiashi timariotika mämire shume sé pelkjimi, â vulnèssa, e kenâkjméja e 'mbrètite. Enderketà ishté pune e pabamune, e pamundmé, mä sé feshtire, sâ endjéktarete, e pjéssetarete e Burbonvét shtemangure ndè Sikjélia, te môs embljèdhijen endò luftare anamèssa njîje laoi ce kâ maalin e ârmevét, édhè sâ cuitimate shcuomé te môs embaijen dissà fukjie embi te vjèterete ushtertoré te « 'mbréterishtite Makjédhoni (*Real Macedone*) ». Paradhänna kâ édhè rhùajture mnîzen endonjî te cudsuomite pjéssetari ce u-cundrashtua se métastisurés te rèese dhynastié. Pôr e bâmuna (bämeja), e kjilûmeja (2) nuk' u-pergjèkje se trimmeries atuné. Préshcuomja, e procòpsura, â e 'mbrôdhmeja, ce diéja (3) po bönté endè embréteria e Nàpulite, sidomôs ender mä te veshteruomate shpia t' arberèsha, épirroia e upèshcupite Béllusci, nuk' ishen te tillé cavsha sate zëmerôsijen maalin per te vjèteren kjivérnie. E landméja

(1) perrhùitunen, perrhùajturen. — (2) â shortéja. — (3) â dishmeria.

e 'ndódhuna e laovét (â do thèmi : e perrestatshméja vendósura) memironéj tjèterazé tèke ai-vète kjerô sé e perreshpyrméja (â shpyrterishtea). Ender Arberèshte kje u-kishen gjètture te misguare tramezimavét se notishtés Italié, ishen dissà ce 'ndegjoijen sé idhèate ljéfteroré dèi 'mbèttéshin gjithmôn marre shtérpié, nâ vétshilnaméte (â vétshilète), atà ce perparastisijen e shemenjèien ketô idhèate môs punoijen e stènéshin, mä-sé-mä, per te memiruare catastasin e laoite. Aketsili kelè sotiri Marini, i vlai te nomodhàscalite Kjèsari, ce shcroi lèteren, â mnîzen embi zaconéte e crushkjies ender Arberèshte. Lidhure mé gjithe zëmeren nde Frängete ai endsori shume entiché perèi atuné, édhè pati cochen e mire te cuvéndoje mé atà per te procôpsuren, â provàmunen, e dheuponiese 'ndè Notiu. Keshtù cure ai ljeshoi endô vjète pas te métandertimite vèndin (e zaconien) te proèdhrite (â priisite, e pratite) se madhés avlié politiké, â kjutètshmé, te Calavriavét (1822), ai dhâ catunite arberèshi te Sh. Dimitrite njä te shtyrune, e ljecundé, kje enderroi fakjén e dhèute (chôres). Njèra ce sherbetira e aravét u-kish dukure Arberèshvét njä pune e mire po per robéte engjitture tsvoljité (â plisite) atà zaconisijen kèkje, e shperdùarjen pronomien te kjèllijen armète, enfallune m' ane te prinkjét Aragones njî laoi ce u-kish lamparisure (1) mé 'ndertèsaté e tîje condra te pabèsséte, per te lipune shpatese mèssate e se kelënes, â te ushkyémite, ce parmënda nuke dèeje t' u arnisje aturé. Môi cure dhynastia frandsèsa pati te trocoje, e batisje, pronomien ate' kje veshteronéj posi aristocratiké, me chère ce Shkjipetaréte 'mpesuan, e dsûn, si atà luftarete e Napoleonite, édhè Muratite, cuije te bömmate ishen

(1) â lumpuruare.

thandosèja e jètese, kishen mä te bolete ljeshuome arate per mé-marre dyfèkun (â pushken), ménnimate e turé u-'nderruan fèle, e u-'nderishuan te täre (täne). Gjèla e cléftika sbuare (sbôri) nde syite atuné te vjèteren magjistie (â magjie). Dissà u-vûn embe' spudhie, édhè arrûn te pochtisijen vèndé te ljarté, endè Calavria : tjèrete prâ e kethyén embi dheuponien endèssen, â zêlin te fylétishtite charactiri. Endsituare, e shtimmune, ca Marini catundaréte e Sh. Dimitrite fytèpsen mä sè nje kjinte milje ulinjé, mäné, édhè fikje. Shtepiate u-bucuruan (1) ashtù si argatéte u-kjosséshin. Embe' atychjie tramezimate e keturé te prasmét vjètshe kane 'mbodhisure, e 'ngaterruare (2) shtelimin te keturé enderrimavé mirebanmé (3), kje u-kishen prûme, e sjèlune 'nde te paren jète. Môi u-kish bönne njä e vâmune apofasismé, e keputésmé, tèk' udha caa shpichéne e procopisine (4) te vérishtate fylia.

Per njä mérâne, e méndodhune (5), te pervétshuomé kejô ljecundé, e éncrèmuna prèj punate e dhèute (â dheuponien) akje' e shenuomé, e e crènemé perane te Arberèshvét jashtuome e rète câ patridha, bichéej, e cefakjéj ashtù kethjèlete (6) nemèste Arberèshvét embèttune té dheu i ljindésmi. Édhè sotte ëe' njä pune ca mä te sèndemé sate shenochéne té gjèla e Shkjipetarvét anatoliké. Endè Gégaria argatia e lirite kâ marre perèi dissà moti nje te madhé shtelisme. Embi zaléte e dètite, nde Ulkjine e nde Tivare, ulinjéte u-kane shummuare, édhè valji ce i bönéte shittéte mire 'ndè Dalmatia. Canje vite rhittéte e 'mbljèdhija te mundashite, édhè

(1) u-'mbucuruan. — (2) â perthurune. — (3) â mirebâsé. — (4) â préudhisséne, e procopsin. — (5) â méstrèxure, mékjiluomé, mékjilûmé. — (6) fjèlete.

dîlite. Asdhè lissargatia nuke charonéte, e vèndi bîn shumize pèmmashi, embigjithe rùshera kje munéne mé-u-'nderrue ne vèrre te lôshte, e formire. Drithite, bukkemora â crocomèlji, orizi, thèkera (thèkna) vinjen thamaste 'mbi kete' trôle te gannosme, e pémmatare. Njä dheuponie mangu (1) e vonuamé, â e 'ndaljuomé, dèi endsîrje 'mbrôdhuna te pasosmé, e te pamatmé, tèku navpigjia (â gjémicodiséja) dèi gjèeje 'ndè pyiéte landé formire per te codisurit e gjémiavét, â, do thomi, aniavét. Nä Arbenia mun t' ish akje' e kjosmé té bimmate e aravét sâ tè bagetiate, catastàsi (2), â e 'ndôdhura saije économiké dèi 'nderronéj soste e tärethe. Fara e Coplicute, kje 'mbân bagetia shume, bön nje émporî, â prammatie (3) te madhé lèshvé, udhôsvé (djathite), e gjàlepite; édhè kejô tshètte kâ shume femilja (â shtepia) te kjosmé, ce njochéne té bucuria e armevét aturé. Do desheronéte sâ tshèttate mevènde te clitshoséne, si dhè ajô e Coplikevét, ende' po njä vèteme lojèe viomichaniese, te mimèpsjen Clemèntete, kje 'ndosé dhänne kjivarriese, e cuidèsite, copèashe te panumeruomé bagetivé, kane rhemuare, â tshaprashisure, e trivolisure (e praashtù xéchérsuare) fushen te shcretuomén e Taliese, kje ishte sotte 'mbuljuare grunéshi, te tsilete andai pjèssemithe pertéikjèlléne (4). Njä chère Clemèntéte detoijen (5) kjosméte atùné ushtravé te cuturismé, e te cudsuomé, nani atà i detoin sherbetires (6), môi nuk' u-papsen t' jèene « ajô gjinnia cakje e ljèchte, e tharrosmé, édhè e cuzimtaré » ce thone känekate laôshima. Prédiftima e Clemèntevét nuke râ me cote, e nuk' u-matèse per Shkrèlete, ce u-kane kjossure tue xéchérsuene cande

(1) â mènete. — (2) â catastàsea. — (3) shitéblêmeja. — (4) â métadergonéne. — (5) â dùaijen, si e duaitin. — (6) sherbetynes.

vathé dhèrashe tè fusha e Shcodres, édhè kjosmin e madhéen te turé e martyrèpsin pishkjolate e * jataganéte te gjithe aferosé érgalisure argjëndi. Castratéte acoma kane 'nderruare 'nde njä chôre pémmataré fushen te ljishuamé e Bàizes. Parthine Tyranna nënk' ish sé po nje fshiate péssembedhiète shtepiashe, ani sotte ishte njä kjutète mé njezète milje shpirtera, ende mèsse njîje fûshié te thantosmé per punûmen; édhè peshtruare bastinashe lulezoré. Chata, e ljipsia, e udhavét ishte josé i pari scondame, e péngime per shtelismen e dheuponiese 'ndè Arbenia. Ashtù édhè strèxéte, e kjilón, nemèsse t' Arberèshevét embarésuome, e véndosure, entè Italia, kje do te shperèssine sè tramezimi, cuije atà i kane vënne (1) dore akje' te véperosmé (2), kâ t' u jàpinje aturé (e t' u proinje) mèssate, ce u-kane lipsure njèra me nani per te memiruare catastasin, e vendûmen aturé.

Njater charactire te kesâje shtelismese (3) te dhètarés arghatié nemèsse te laovét arberèshé te vériute, édhè te anatoliese ishte sè ajó nuke siél faré pacuidèsin (4), e charrèsen e te tèkmevét, â dhiaforevét njîje sirié mä te randé, e te vraneté. Kete' na e 'mpesoin te prasmate bàmuna (5) te crènema e istoriese, kje na u-kèmi dhokjimasure sâte i perreshcrùaime, e vijezoime (6), 'nde te pratate épocha â cocha, édhè cavsha. Aketsilja ishte e vendûmeja (véndosura) t' Arberèshvét italioté, kje atà kane marre nde periodhe te tramezimavét, e luftavét kje u-sosen mé rhénnimin e Burbonevét se Nàpulite. Ce ne vite 1833 endô puna, e skjinèa charactirishté (7) calezoijen sherbetiren kje bönéj té shpirterate sidomôs

(1) vanune. — (2) vépretoré, â véperoré. — (3) â kesaije shtelismes. — (4) â scuidèsin, pertimin, purtèssen. — (5) bömma. — (6) dométhane: chjiéshcroime, â pervijézoime. — (7) â charactiristiké.

ende' Cosèntse. Ne vite 1843 endô tramezima te rända e vràneta crissen, â trokelîtin, e gjemuan. Njä turme Arberèshvé ca Certzèti, édhè Sh. Bénédicti, chiiti 'nde Cosèntse, ditét plôte, mé nje flammure trî fetirashe (fytyrashe), ljeftoi mé sodshien, â ushtrien rhùoisé te chores, vrau capetanin, c' ish i biri filosofite Galluppi, édhè nuk' u-shtemange, e u-stèpe, sé po cure paa si nuke munéj mé-parèsse te susmén e kjutètite, ce u a kishen taxure, e prämetuare. Dy ca kjéfalîte kesâje ushteré (ékstratié) paten njä te sosure tragjiké. Camodèca mä vone kelè vrâre bashke mé vlàzeréte Bandiera: njètere, Petrassi, vdikje té fylakjia. Ne vite 1848 i vlai ketîje Petrassi, édhè tejère Arberèshe u-shpâlen akje' forte per kjivérnien syntagmatiké, sé ordhinia pas mundése (1) t' asâje 'mbi pjèssen te ljèftere méndoi te zäje mèra te veshtira, édhè te vrazheta. Ferdinandi i dyiti randoi doren embi Collègin, â scholiun, kje Arberèshte e thrèssin lissin e gjèles, édhè crèrate e shpiavét ce u-lân endè catunéte kelène radhuome, e rhejéshtuome ender te *attendibili*, â, do thêmi, te druetushméte, e nenekjyrshméte. Perandai u-'ndodhen acoma dissà vèté ce shkjipoijen, e lojàsijen, per njä tshike mé-ljeshue embréterien (e te dy Sikjéliashe) sâte vèijen mé-u-'mbarésue 'ndè Arbenia. Aketsila ménnima na diftoin uidhenimin e shpirteravét. Agjesilau Mélano, arberèshe i daledisure, u-rhoke èdhè te cuturisje gjèlen e 'mbrètite, sâ mataroi t' e vrisje. Duchéte pakke per mé-u-'ndigjue sési cure arrû Garibaldi 'nde Sikjélie, Arberèshte sikjelioté nuke drèshen as njä tshike embe t' u-calezuene me ane te tîje. Z. Pètta tè njä e shcruomé (â liber) titluare « *Piana de' Greci nella Rivoluzione Siciliana del* 1860 » kâ refyére pjèssen

(1) â mùndies.

ce catundaréte vète (e tije) muarne tè 'ndertèsate e asâje épochè. É vògelja chôra « Piana » ce rhuan ritin grèke, édhè ishte mä e jétuomé (1) ender gjithe vissète kû jèssin Arberèshte, ish fatisure (2), e thyrrune per mé-marre dore te tèkmé 'ndè tramezimi (andarsia). Daledisméja s' kelè mä e nòkkera 'ndè Calavria. Nje fshiate i vètume mé nje-mije e péssekjinte shpirtera dergoi trékjinte trimma nenne flàmmurin e Garibaldite. Askjèri, â shtyla e Pakjite ish per trî pjèsse ne cattere méartisune Arberèshvé, édhè cure kjitméja, â e dàlluna, e paperittura, édhè padîtura e sodshiese 'nca Gajèta shprazoi (3) paniken drèe ne mèsse te Calavrisét vulnetoré, tète (4) trimma t' arberèshe ca Sh. Mitri, e endô péssembedhiète ca Lungro e ca Spezzani, u-'mbàitin forte, e kjentruan condra anemikute, e u dhane 'ngèe vulnetorvét sâte métaljidhéshin. Ketô te bàmuna shtjèlin urdhenimin levdore (*q*) te Dictatorite 'mbe te miret e Arberèshvét, édhè clìshies grèké se unjitures (â njanosmes), ke gjinarali dukéte sé perziéti mé clishen orthodhoxé per te kjassemén, â te gljassemén (5) e ritite (édhè mun te thochéte: barezimin).

Pokje Arbenia nënke kâ trévuare, si Rumania, édhè Servia, te endréponéte, e vendoséte, nenne fyletishté porosié, e kjivérnié, nuk' ëe' rhale te 'ndodhéne gjindé ce ménnoin sé fylia e shkjipetarka u-chumbase, e u-sbuarre mé Shkendèr-béin, édhè sé fjala, ja èmeni « Arbenia » nuk' ishte mâ sé po njä « e thäna gjeografiké (â dhèshcrèsmé) ». Déi t' ish méfetète pune e pervètshmé nä nje laô ce arrû te kjendroje, e te carshimbâje cundra mékjéntroses (6)

(1) pesè kâ mä bolle polème. — (2) â fatuare. — (3) shperishi. — (4) â chtète. — (5) â gljàituren.— (6) méméidismes, â mémiédismes.

(synkjèntroses) te Romanevét, édhè prân te Vyzantinevét, e cuije Tsharéte fricosméte e Serviese kane dùajture (1), e u-'ndodhen pershtrenguare sat' i ljäijen njä te kelëne te vétshuomé, e 'ndâmé, e te crènemé, sè nuke munéj mé-kjendrue nenne peshtètin (2) e Sultanevét, ce njèra 'mbe ditte tona mataroijen mämire per te nenefaljture e poshtueme fyliate, sé per te trètune e ljosune (liosune) atô ne fylétien othomané. Te bâmunate (bömmate) diftoin si Arberèshte jo vèteme sè u-kane dhjamartyrèpsure condra te shemelyénit atuné ('ndè nje peshtète i chùoje) mé cundrashtime te duruoshme, e péssoise (3), pôr sè atà s' kane länne mé-shkue as njä aformie, e cocho, per te véveosure sé atà veshteroijen (4) Turkjien posi njä te ljartesmé porosie (*suzerain*), édhè sé atà mun duroijen tue 'mbètture *vassallé* (â *ypotétèite*, ce do thänne, *nenetélosmé*) (5), môi nuke doijen farésej te bönéshin *rhajà*, â te chunjete sherbetoré, e robé. Ishte pune pa vésvesèe si pokka Turkjite kane marre chua, e 'mpesuare perèi se creshtènesh embréteriashe zêlin per te mékjentrôsurit (â mémiédismen), fylétia e arbenoré ishte sbuljuare, e chapete, kjindinevé e cuturèavé se rèes udhé. Jo pakke mashtrima e michanima 'ndrèkjure sâte angeshtoine e te fortsoine peshtètin te kjéntrike (â te méidisme, nemèsseme) kane trévuare soste e maruomé: pôr tèku Othomanéte po madhéstonéshin per mundéte atuné embi t' Arberèshte mussulmané, e kjuméja (6) e Cre-

(1) â detuare. — (2) â pushtètin, fukjien. — (3) â te péssuoshme — (4) â veshtoijen. — (5) Do veshteronéte sé, *nenetélosméte* jane, e mun te thochéne atà te perfaltéte ce po paguain *télòsin* (nje *télòse*, â njä e dhäne) cuidô porosiè te ljartesmé pa chèlkjure josé gjithe barren e te perfalmesines. Ashtù thochéne grékishte ὑποτελεῖς. — (6) sgjuara, sgjuméja.

shtènevét se chérsonisite shpieje e shtineje zapetimin e turé té endô rhezikjé cuije atà nuke munéne te môs njochine barren, e tèkmén (1). Té Miredita nuk' e sdîn sé Servia ishte e ljèftere ca Pashavé: dichéte mire 'nde Janine sé Éladha ishte e paxévârmé. Ca te dy anate e Shkumbite njä e shurdhure ljecundé, e trazûmé, valjòn, e suvaljéte, ender tshèttate creshtèna. Te ljeshuomit e Corfoite 'nde Élinéte nuk' e kâ papsure, â präiture kète ljecundé, édhè flàmmuri élinicoi tue shfljuturuene (â flétuare) cundrèkj zalevét arberèshé u-fanarète se bijevét e Shkendèr-béite posi shenge, e symvole (2), te maruomite thriambite Evropese 'mbi Asien. Kejô e vendûmeja shtjèle e calezòn shpéshemien e susmevét arbenoréshe. Mémezî u-kish präiture tramezimi i vitite 1835, sè té viti i endjèkmi Toskeria fanaréj e pabindure, édhè papervuitune, édhè Bérati, kjéfallia e Toskavét, Bérati nomisure i pamàrreshmi, e i pazapetushmi, cuije caljàja dukéte si clitshi i Arbeniese, ish canosure perèi turmashe andartevé. Ende' vite 1839, e 1840, taracha u-métakjèle 'ndè vorèu, édhè *nizami* turke mä sé njä chère kelè rachune perèi se Creshtènevét. Ne 1847 notiu u-suvalje perserî (pamèta): Tshaméte u-'ngrèn per dissâ muaje; endô crisma, e trongelima te canosmé ce gjemoijen mû té Janina (3) paten te (patte) parigorisijen, e te 'ngusheloijen, frymen te zmiruomé, édhè menîture te Aliute. Ushtra e Anatoliese gjëndéj ne vite 1854 aformia (â shcaku, e machana) tramézimashis édhè mä te vranéshe. Mé gjithe ampnien kje zoteroje 'ndè Evropa, viti ce tani umarua kâ kelëne akje' pàkeze i präiture (e i pranûme) tèk' anatolishtea Arbenia sé na mun te parès-

(1) â tèken, tékmesinen. — (2) â méndyre, e shemenymé. — (3) endèra 'mbe Janine.

sime tèk' e para éndodhmeja perzima te rända. Pa druetie lufta ishte zänne, e u-filua tè Shkjipénia ender te jàshtesmin, e chùoin zapetime, e zoterie, édhè shpirtin fylétishte, tè 'ndô vendûma sidomôs te stonèa, e te 'ngarshia. Njä pjèsse e t' Arberèshvét kâ puthetuome, e perkjaffune (angaljassure) machomédanismin, e te dy clishiate te creshtèna jane 'ndutu ljarge sèi te kèene gjithemôn te môtrema énniéma (énnîma), édhè ménnima. Pôr endonsé njä tsope édhè e veshteruomé te Sèrbevét ljaussé t' u-kèene dhänne (1) té ketô-vète pershkjuara, à luftate thriskjemé, e perfèshimé, te Bosnjèkevét kane valé pénguare Belgradin sâte ljironéte, e ljéfterosète perèi Turkjishe? Câ jètera ane (2) maali i Arberèshvét Othomané nde *Islam* ishte ljargu sè te pergljassète (3) perbindmés te 'nguruomé se Othomanevét asiatiké. Paramonien e Sh. Colese Othomanéte e Mercovitshite böin e dhèzéne kjérinjé perpara icones ketîje shèiti, cuije èmeni ishte akje' i laochjèshmi endè Arbenia, psè dhè alipsanate catakjèllure 'ndè Apulia, po si thote paradhänna, u-'mbètten tsachère té gryka (â golja) e Bojanese. Othomanéte e Rhètshite, fara e Shkrèlevét, panagjyrissin mé te creshtènete fèsten (crëmtén) e te émbrimadhite épiscopite se Myrese. Nä mundéja u-calezoste (calezofte) per cruikjen (â per te creshtènete), ketà mussulmané s' dèi menoijen te thänne si prinjéte aturé, sé kjiélja nënk' ëe' cûrre câ ana e se müiturét. Clèri, â, do thomi, perifteria arberèsha e Italiese, cuije embaishimnia, â durosina, e patriotismoi u-kane diftuare nde shume cocho ashtù te 'ndritshmé (â endritshuomé) e lamparmé, do te arrèinje prân, sidomôs nani posi méngjittunate, e avitméte, â perzitate ender te dy zaléte, â shkèlate, e brinjate se

(1) jèene dhänne. — (2) jèterazé. — (3) â pergljittéte.

Adhriatikute bönéne mä dëndure, do t' arrèinje, un thome, mé-zaconise njä te shendoshmé vèpere, e mirebaishmé (1), per te pagjuarit, e te sivasurit e laovét. Gjathacunde Arberèshte e Italiese te notishté kje kane rhùajture akje' bèssemithe, édhè ulavishte (mé ulavie) (2) thriskjien, â ritin, e prinjevét, posi fylétishtate paradhänna, munéne mé-sjèle (â mébönne) te medhâ sherbetira, e mé-dhänne entichma te veshteruoshmé se vlazervét atuné endè anatolia. Nä politismoi, e nä idhèate e vériute engjàlshine 'ndô dite ljauzéte shkjipetaré endënjure peruljte e nenneshtruare se chùoite peshtèti, e zotenié, Arberèshte jashtuome, e 'mbèttune rète 'ndè Italia, do kèene méntichure e méponisure bolle 'mbe kete' trévime, e kjilûmé. Zèli mé ke ata' kane 'mbaiture, e rhùajture fylétishtate paradhänna, spudhaxia, e ménshimnia e turé 'mbe te pochtisure, e capure procopiate e provàmunate se vérishtés diéjé (3), maali i tuné per te sjèlune 'mbi vlàzerét vète ménnimin, e kjyrmen, â prosochjien, édhè tèkmen e se politisurét laové, do kèene 'ntichure fukjishmithe te kjûmen, e susmen e fyliese te shkjipetarké.

Tèku 'ndè pranvèra te ketîje viti (1866) une shcrùoija sè déi perittéshin perzima (e tramezima) te rända tè Arbenia, édhè tèk' anatolishti chérsonisi i täre, diplomatia po thosh, e métathôsh embi gjithe ichote e zëréte, sè si e pytméja, â kjarta, e s' Anatoliese u-kish endaljuare, e ljashtuare pa coche te ligjiruomé, e pa dhiorie. Te bämmate kane meafte sbuljuare atsilja cä ketô te véveôsura (4) ish e thé-

(1) mirebaisé, mirebanmé. — (2) evlavishte, mé evlavie, â velavie. — (3) â dishmesiné, dishmerié. — (4) â véveôsea, vértetûma.

méluomé. Rumanéte u-sussen posi nje vètume njérî embe' te perzänne, e prapashtinture ljakemiate, â volate e axioséte (1), se Padishachute. Maliziu kâ marre méndyre, e vendûmé te canoste 'mbe te lipure xéfarimin e bèssese te pastaimé, kje kish pajituare mé te Ljarten Dère, édhè parthine ia éndsori ate'. Servia lipe, e do caljâte, édhè nenepunoréte, â ypurgojete, e Sultanite zäne e thone sé do jète feshtire per te u arnisure atô. Crita (â Dgiriti, Candia) endodhéte 'mbe arme, édhè te tjèrate éparchjia élinika deftoin sé do te 'ngrëchéne. Ender njä aketsilé vendûmé mun te béssonéte sè po Shkjipetaréte do te rhîne acoma embe' shume kjerô te pervûme se chuojes zoterié? Atà kje e kane bèsse po charroin sè ëe' fjale per fylien mä te tharrosmén e Anatoliese, per njä gjénie e tshilja, sâ e kane veshteruare e spudhasure ate', Inglèste, Frandsèste, udhetaré, â istoricojé (*Gell*, *Douglas*, *Lamartine*) gjithe mégecoin (e thone mé nje zëre), édhè jane bashcuare e njimènshime embe' te shenueme, e diftueme ate' si nje laô érôeshi. Maali i dhoxes, â lumpuriese, thote i namatisti shcruetori te böitarshimét ménnimavêt, ishte rhemba, e vîja mâ e chapete édhè zoteruesé (2) te charactirite vète. Shkjipenia 'mbe gjithe cochote ishte « dheu i érôvét » (*r*). Ëe' fylie e chècurte, ligjiron nje i dishmi dictôr (cathigjitiu) te luftarmite â stratiotikute scholiu te Sh. Kyr: e forte, e e thâte posi shkëmbéte kje jétôn emb' atà. Shkjipetaréte jane te gjalshime, te gezuome, te percormé (e jo te pa core nde te pîne, e te 'ngräne), te zëmbramedhènje, édhè éroiké, cure ëe' pune per te proskjèpunit e dallezotuomit se vatanite, â dhèute aturé, cèttes, â femiljes vète. Atà po kane kelëne mä te padrèeméte e daîte stra-

(1) skjirétimate. — (2) â zoteroisé.

tioté, e ushtertoré, te ushtriavét Burrosite (Burrute), Lishändrite, Dioclétianite, Shkendèr-béite, édhè prân te Sultanvét Vyzantite » (*s*). Byron s' ishte mäpake i apofasisure, e i perljiruome, e i keputune per Arberèshte » : embì shkembinjéte e Sullite, édhè 'mbi zaléte e Pargese, gjëndéne acoma téperimate njîje gjénié atsiljate po pîljen Dorièate mämma : atjè endodhéne acoma femilja kje gjaku i Eraclidhét nuke dèeje te i arnèsje. A martyria e gjithvé ketuné shcruetoréshe nuk' u-kâ fortsuare parthine perèi atîje niéri kje 'ndè vériu ishte gjyku mä i miri e i axi embe éroismô ? Gjinarali Garibaldi kje kâ pâme Arberèshte se coloniavét embi fushen e amachjite, me shcruoje, s' kâ shume (*t*), sè « likja e Arberèshvét ishte èmeia : pa vésvesèe une dèi t' isheja i lume, nä mun te vëija sâ kame édhè te rhonje per te miret e ketîje te tharrosmite laoi ». Gjinarali mé te rhalen ménshimnie, e urtie, kje e shengón, e crèn, édhè e charactirise ate', shtoje. « Diplomatia evropàishmja kje meshón e randón embi kjarten te anatolishté, nuke do épanastaséte, â susméte, e tramezimate, pôr nä ketô kjilôshine, diplomatia jo vèteme sé do dhèxinje te bömmate maruoma, pôr nene 'ndryssen, e shtymmen te gjithakushmite ménnimi te Creshtènvét, ajô kâ édhè t' e 'ntichinje ».

DORA D' ISTRIA.

Neneshenima, e fjala te känekavét

métasjèlune tè dèshmi i kesâje cartese, e po diftuome mé literate.

(*a*) *Memoria sulla lingua Albanese* etc.: verè nemèsse te « *Opuscoli di Letteratura* di Monsignor G. Crispi » Palermo 1836.

(*b*) Zoti dictôr (cathigjiti) Comparetti ende' nje grame te 'ndritshuome, e te sèndeme (*Notizie e Osservazioni in proposito degli Studi Critici del prof. Ascoli*) thote, édhè arresiéshime, z. de Hahn « mä te madhin Albanologun te se riivét moté ».

(*c*) Thochéte acoma sé atà emfryijen e shtiejen akje' drèe Pérandorvét Vyzantite sâ ketà lojasen mire te véndoijen embi token arbenoré cande coloniate letiné, kje dukéne njèrri tanì gjurmate e tuné. Gjëndéne mefetète 'ndè Arbenia e notishtea si grämule, â turma, e colé te dëndure, e 'ngjittune afer Achéloite, endô gjindé, e ljaussé kje flasin njä gluche te pergljashmé, édhè shkèpshimé se rumanese; pôr par dhänna catakjèlle coloniate letiné s' Arbeniese mävrape nde Romanéte zapetoré te Makjédhoniese. Persâ te dishméte e Prinkjeniavét atà jane gatî e ormisure po te béssoine, sé atô colonia jane embarésuomé perèi embrètét Shkjai, â Bulgaré, te dhynastiese Asanite.

(*d*) Shè ketù käneken te târe e Costantinite se vogeli, po si e gjètta nde shkjipe mä mire per-ne te sgelèdhunate, â lézûmate kje une kame pâre.

« Costantini i vogelith, — Trî ditte dhänderith. — Pérenduare trî ditte — Mé nusén te rèe, te rèe, — I èrthe carta e zotite madhe, — Ajì te vèeje nde ushterate. — Costantini achièra — Vaté té camar' e t' jatite, — E mé te puthur dorene — T' jatite édhè s' jämes, — I lipi uratene. — Prâ cioi te dashuren, — Cholkji e i dhâ unazene : — Amme t' imén zonja imé ; — Mua me thirri Zoti i mathe, — E kame vèté nd' ushterate, — Te ljuftonje per nände vjète. — Ndä te shcuar nände vjète, — Nände vjète e nände ditte, — U môs t' u-periérshia, — Vashe ti te me martonéshe. — Farè nönke foli vasha. — Embètte, e me endënji nde shpîte — Njère ce shcuan nände vjète, — Nände vjète, e nände ditte. — Prâ pljaku i vjècherri, — (Sè mossé trimma buljare — Dergoijen, e m' e doijen), — Bilja imé, i tha, martou. — As folji vasha e bardhe ; — E m' i böen crushkjî chaidhjaré.

Té pelassi Zotite mathe — Permenàtié Costantinite, — Me i vaté njä ändere — kèkje shume, e e trëmbure, — Ce me i trëmbi gjumine. — Sgjuare e cuñiture, — Cholkji e dhâ njä shéretime, — Sâ m' e gjèkje Zoti i madhe — Embelîtur spervjèreshit. — Ai u 'ngrè ménattét, — Böri e i rân dauljevét, — Embjoth' buljaret' édhè sodshî, — E m' i vû rôtula : — Morè ushtertoret' émî, — Te vertètene me thoi ; — Cush me shéretoi sonté ? — Gjithe e gjègjn', e s' upergjègjen. — U-pergjèkje po Costantini : — Shéretova u i mjèlji. — Costantine fidhili (i bèssemi) ime, — Ce ëe shéretima joté ? — Shéretima imé ljarge, — Sé martonéte imé zonje. — Costantini, biri ime, — Sdrèpu tè grashtét' émî ; — Sgjèthe ti câljin mä te shpèit, — Te 'ngatsh 'nde catunde 'mbechère. — Vrape rhodhi Costantini, — Tè grashdét' e Zotite madhe. — Sgjodhi câljin mä te shpèite, — Te shpèi-

te (â shpètte) si kjifti; — I chipi, e râ 'mbe shpór. — Pake u-prä diten e naten — Njèra ce 'ngau 'nde dhèe te tîje. — Ish e Diélja ménate, — E perpokji taten ljashte. — Cû vété ti tate ljashi? — Vété kû shcrétia imé — Me kjèlle, te gramiséme; — Sé pata nje bire te chjèshme, — M' e martova, e shume te rii, — Mé vashen ce dèshi vète. — Trî ditte po 'ndënji dhänder, — Prâ èrthe carta e Zotite madhe, — Ce e dèshi tèk' amahji, — Cuntra kjènevét pabèsse. — Biri ime i plote chèlme, — Achièr vashes i pruar' unazen: — U kame vété 'nd' ushterate, — Te ljuftonje per nände vjète. — Ndä te shcuare nände vjète, — Nände vjète, e nände ditte, — U môs t' uperiérshia, — Embâ ti unazen, e martou, — Sé vèt jam' po nene dhèe. — Ani sotte vasha martonéte, — E shcupètate ce me shcrèchéne, — Thone vdèken e birit' ime, — E u vété te gramiséme.

Priru prape ti tate ljashi, — Sé it' bîr vjèn njemènte. — Te me rhuash ti, biri ime, — Sé me dhèe laîme te mire, — Sé Costantini vjèn njemènte. — Trimmi 'ngau, e râ 'mbe shpôr, — Môs t' e cioije te vënne curore. — Tè chèra e mèshevét, — Arrû tè catundi i tîje, — Drèkje nde dère te cljishes, — U-sdrèpe 'nca mùrdshari, — Cure arrëije nùsia, — E dhändri, e chôra 'ndai. — Aì po dëndi fljàmmurin *: — Sé jû crushke, e jû gjrî, — Dùameni édhè mua nune, — Per 'ndèere e kesâje nusé? — Mire sé vjèn ti trimm' i chùaje, — Trimm' i chuaje, e pjono chjèe. — U-chape kjisha e chiitin. — Cure pestai èrthe chèra, — Aì te 'nderrôn unazate, — Bôri e ljâ tè gjishti — Nuses unazen e tîje. — Zonjes achère i vane sîte: — Tue dhifisur' e njochu. — E lotte m' i u-ruculisen, — Sùmbula, sùmbula fakjés cukjé, — Pike, pike gjirite bardhe. — Costantini me e pâ: — Sé jû perifte, e shoket' émî, — Embani dale atò cu-

rore. — Costantîn curora e pare — Ljidhi mé kete' Zonje per môn. — Vèt u jame Costantini ».

* Flàmmuri priin tè Arbenia e anatolishté shokenien, â turmen e crushkjîvét; pôr kî zacòn ishte pakmôs i ljishuome 'ndè coloniate Arberèshka s'Italiese.

(*d* bis) Tè fakjéja 12. — Per Markun Craljévitsh orè éfiméridhen (ditetoré) *La Revue* etc. te moite Jénnarite, â Kalendurite, 1865, tèk' arthri i Zonjes Doré embi Fyétien Sèrbe (â shclavunè) prèj kânecate laòshima.

(*e*) Ketù ishte fjale per nje kjefalî vrâre 'ndè njä lufte. Kejô käneka prân po si dissâ tjèra endodhéne tèk' e patshimuomé vivlia te Z. Hahn. Pôr ajô käneke ce métasjèléte 'mbepjèsse tè fàkjeate 19 e 20, ishte marre câ libri i Z. Hecquard, édhè perèi njanese käneké, ce ai e shpié njèra nde vite 1572.

(*f*) « Embètshe, morè shoke, embètshe — Pertèje uren' e Kjabèse. — Te m' i fàlleihje nännèse, — Te dy kjèete te m' i shèse, — T' i ape nigjâ se rèse. — Ndä piète nänna per mua, — T' i thoi sé umartua; — Ndä thänte, sètshe nusé muar; — Trè pljumba nde cracheruar, — Gjashte nde kämbe, e nde duar; — Ndä thänte, sètshe crushk' i vane; — Sorrate e corbate' e chäine ».

(*g*) I biri i tîje u-kâ martuome rishstasi mé njä embèse te Sultanite.

(*h*) Kète numer sjèl per shumizen e Mireditese, z. Wiest, kj' ëe sinanî cushul i Frandsese nde Shkodre.

(*i*) Logariate e z. Hecquard per Gègate dèi bjèrien atâ embe' mäshume sé nje miliune shpirterash (1,300,000). Z. Bouè ljartón acoma nùmerin, e ashtù dissâ tjère. Z. Hahn, e pas tîje Fallmerayer, i kjèllin pakmôs embe' dy miliuné Shkjipetarete gjith sâ jane.

(*j*) Kète käneke 'mbi mòrtien e Shkendèrbéite; ce un kisheja dishiruare te typosija arberishte tèke

Appendice, â énshtûmeja e librite s' ime; mé pake enderishé te orthografiese, posi achèrene e pata zacòn arresiéshme, édhè tue vënne nde parénthèse 'ndô njatere fjale per te kethiéluare atô te dèshmite, â per te keliture 'ndô fjale mä te mire e arberèshe, kû i lipséj; e jape ketù nani si m' e dergoi miku èmi z. Dorsa. « Cure u-nisse Shcander-bègu — Te me vèeje nd' ùshterate, — Udhes, câ rhîje e me shconeje (shcoje), — I u-perpokkje Mortia, — Proxenité shôrties te zèze. — *Mortia*: Priru prape ti, Shcander-bègu. — Èmeri ime ëe, Môrtia. — Gjèla joté u-furnua (u-sose, u-marua). — Ai e gjègjéte, e e rhuan; — Rhembèn, e chèlkje shpatene, — E gjô faré se me tundéte. — *Shkand.* Chjèe àiri, ce me jè, — Ce me trëmbe njèrzite — Pazëmer e pashpirte, — Cû e dii sé u kame vdèsse? — Zëmera joté e ftochte — Munde gezarinje (faltonje, profitèpsinje) shorten t' imé? — ô (â) t' ësht chapte tîj — Distini (fati, shcronja) i ushtertorvét? — *Mort.* Djè 'nder kjiélt' u chaptin (chapen) — Librét' e shôrties, — E e zèze e e ftochte — Si nje skjèpe u-calâr (usbritte) — Siper criéte tate (*ms.* crèite tende?); — Prâ u-shtû 'mbe te tjère. — Shcander-bègu shtû njä sheretime. — « Mjèri u s' kam' rhonje mä! » — E uvû, e me pensoi (lojasi, ménnoi) — Motéte (*ms.* motrate?) ce kish te vîjen. — Paa te birin pa tate, — E nde ljipe rhènjin (régjenien, embréterien) e tîje. — Embjothe ushtertorete (*ms.* guerrièrzit), e i tha: — Sé jû ushtertoret' emî, — Turku mèrre dheun tëne, — E ju bön shérbetûr. — Ducadgini i miri ime, — Sjèl me ketù ate birin t' ime, — Ate bûcuren ljuljé, — T' i thom' u ce kame t' i thome. — « Ljuljé e ljeriérze, — Luljé kesâje zëmeres imé! — Mirre tet' ämé, e tri goljèe — Mä te mirate ce kèe, — E ike 'mbiatu (endashtì) ketèinith, — Sé

ndä Turku me e zäfte (zänte), — Tî rhembèn, e tet' äme — Me e nissen bashke mé te'. — Ètse té zali i dètite, — Atjè ishte nje kjeparisse, — Chjéemadhi, ljipisiâr: — Ljith' atjè ti câlin t' ime, — E nde mèste fljàmmurite — Ljithe prana shpaten t' imé. — Gjaku i Turkjvét i rhî sipre, — E atjè mortia me fljä. — Perposh ljissite (*ms.* àrvulite) zii, — Mun te rhiin kjèttu àrmazite — E te madhite luftetâr? — Cure fryin vorèa e kèkje, — Câli me chengeljèn (â chengelîn), — Flammuri me tundéte, — Shpata me tringeljissen (tronkelîn); — Turku e gjègjéte, e i trëmbur, — I vèrdhe pjonu mé chèlme, — Tue pénsuare (ménduare) mòrtien, — Me priréte pràpanith ».

(*k*) Nje Arberèshe, dhikjigori (â pajetori) Kjèsar Marini, kaa länne nje e shcruomé, kje catandisi forte e rhale, embi crushkjien e fylètevét sîje (Mnîza 'mbi tsirimoniate e shcurkjashe endai Arberèshte: « *Memoria sui riti delle nozze presso gli Albanesi* » Napoli 1831). Pas te spâlunit kesâje càrtié, z. Dorsa kâ perdorune édhè kète pune tèke « *Ricerche* etc. *sugli Albanesi*, 1847 ».

(*l*) « Ish Dimitri nemèst' ushtres — Nj' ère ce shtiin, e shculle (*ms.* shculjen) dushkjéte; — Ish nje gjëmme ce aprapa siél — Shkjotta t' èrreta, e monostrofé. — Ish Dimitri po 'nder shokete — Fjàleza e ämbel c' ämbelsòn; — Ish charèa ce charèpsen, — Gazi i bucur ce gezòn. — Tèk' e bùcura kame vète, — Shokete émî sote rhini mire. — Ashtù muar moneth moneth — Kaha shpia e Engjelines. — Kurna vaté tèke dèra, — Gjètti dèren te 'mbelîture, — Sé njä pljaké rhachadère, — Pake mä pàrthena kish chîture. — I raa dères; facioi (u-cefakje) pljaka, — E i tha: nënk' ëe njérî. — Kû sé e bùcura mé njètere — Ish e ljuaje (*ms.* ljùanej) nde shpie. —

Aì cure me gjèkje ashtù, — Zû mé shkjèlbé ate dèere. — Dèra vaté, e raa perbrënda; — E atirevé i zû mèere.

Ate trimme e bû tsoppa. — Thèrti vàscezen nde gjî. — Prana i vû si nde dy thasé, — E m' i kjèli nde mulî. — Cure ish zëmera e miésnates, — Kjas mulirit' i chumboi. — Kjàiti, kjàiti dit' e nate, — Prana dual e m' i kendoi : — Sé muliri im chaidhjâr, — Bljùaj' me miélit te mire, — Sé aì trimm' ish nje buljâr, — Shum' i shpèit e shum' i mire. — Sé muliri im chaidhjâr, — Bljùaj' me miélit te bardhe, — Sé ajô vashe ce me kish 'ngâr, — Mä sé bora ish e bardhe. — Vaté e u bî nje kjiparisse, — Tèku varrur ish copilji; — E u bî njä dhrîze e bardhe, — Tèku varrure ish copilja. — Pernënne ljartite kjiparissi, — Te ljavosurit' i shcoijen, — Mìrrejen fjètta (fljètta) kjiparissi, — E ljavomevét ia vëijen, — E pernënne asâje dhrîs bardhe — Te semurit' vèijen e shcoijen, — Mirrejen cokkjét' e dhrîse bardhe, — E semundemen shiroijen ».

(*m*) « Ish njä mämme shum' e mire : — Nände bilje kish ajô mämme, — Nände bilje te chaidhjâr, — Sâ 'nganjèri ish nje buljâr. — Kish édhè njä bîlje copilé, — Bucur' dhà si trandafilé, — Tshe te frìitur e kish gjine, — E i a thoijen Garéntine. — Shume zotra, shum' buljère — Tè catundi sâje vane, — Vane te mirrejen ate copilé, — Po njériu nënk' i a dhane. — Prân (*ms.* lùrtemu) arrû ca nje catunde, — Ca nje dhèe c' ish largu shume, — Nje caljôr chaidhjâr. — Po sé ish ca ljargu shume — Édhè atîje joré i thane. — Vèteme dùaje (*ms.* donej) Costantini, — Nje velâ (*ms.* velau) i Garentines. — Vèeje e vije (*ms.* vinej) Costantini, — Vèeje, e vije (vîn) druetime. — Costantine, môi, biri ime, — C' ështe druetia joté ? — Môi ce vuré bire 'nder trû ;

— Akje largu Garentinen — Ti persé do te m' e dergòtsh? — Costantine môi biri ime, — Druetia isht' e ljige. — Cure t' e dàfshia u 'mbe gas (gaze) — U 'mbe gase nënk' e kame; — Cure t' e dafshia u 'mbe ljipe, — U 'mbe ljipe nënk' e kame. — O! dsà bèssene (*ms.* bèssien), ti mämme, — Cure t' e duash ti 'mbe gas, — U 'mbe gas vinje e t' e siéle: — Cure t' e duash ti 'mbe ljipe, u 'mbe ljipe vinje e t' e siéle. — Sési dèshi Costantini, — Garentina vû curore: — E derguan Garentinen — Ender te chùajite nde njä chore. — Ushtra shume pestaina psuan, — E assâje mämme te chélmuare, — Te nände biljte (bijte) nde nje vite, — Te vedècur i kjendruan

Nände rèate e nände nipperate, — I vedikje (*ms.* vedikjtin) assî vite. — Ajò u-vèsh e täre 'i — ljipe, — Édhè shpîn te täre e 'ndsîti. — Èrthe dita e te vdècurvêt: — Dalédale bîn (*ms.* binej) kembora, — Mjeresié 'mbljonéj (*ms.* 'mbjochéj), shpirti, — E tè zëmera shuchéj fora. — Ajò mämme zemréchelmuare — Ate dite tè kjishia u-suale, — kû te biljt' ishen té varri, — E miésnate attèna (andèjé) duale. — Té 'nka varre vû nje kjérî, — E kjaiti nje vaitî (*ms.* valjtî); — Po tè varri Costantinite — Di kjerinjé, e di vaitî. — Costantine môi chjèshmi trimme! — Costantine, môi biri ime — Kû ëe bèssa ce me dhèe? — Vdikje e vaté nënne dhèe! — Miésnate kjishia kjendroi — E 'mbulîture pa njerî. — Costantini dual ca varri, — E si i gjalle u-shtrik', e u-shpî. — Guri i varrite u-gjënde kâl — Encrache i rhîje njä e zèze mantilje, — E ajò vòccola, c' ish chècur, — Drèkj argjënt u-bö njä vrilje. — Costantini 'ncrach' i ketzèu, — E si èra shpètte rhiòthe (rhodhî), — Sâ cure dichéj para shpîes — Te se moteres u-ndothe. — Te biljt' e se moteres pas — Dalanîshevét rhejidhejen, — E per-

para shpîs te t' jatite, — Mé charèe ljùajen e bridhejen. — Biljt' émî, kû mämma jùaje? — Ëe tè valja perne chôre. — Vaté tèk' e para valé. — Jini vasha shum' te bùcura, — Po 'nke böni mä per mua! — Aì vaté, e u-kjasse, e piéti: — Garentina, imé motre, — Garentina 'nk' ëe mé jû? — Ti t' e gjètsh mä tùtié. — Vaté tèk' e diita valé. — Jini vasha shum' te bùcura, — Po 'nke böni mä per mua! — Vètć, kjasséte sâ t' i piénje.

Uch! cush èrdhi, Costantini! — Costantini, ime velâ (*ms.* vulâ)! — Garentine, vèmi anangassu. — E per ce' kejô anangasî? — Kèe te vish mé mua té mämma. — Vinje nde ljipe, â nde charèe? — Ndä sè kame te vinje nde ljipe, — vèté vishéme 'nder te zèzate: — Ndä sè vinje prâ nde charèe, — Vèté vishéme 'nder te cholate. — Garentine, motra imé, — Nissu dha si t' zû chêra! — E vû vithé té murdshari. — Kjétemien e udhes gljate, — Ashtù ciàiti Garentina: — Costantine, velau ime! — Nje sinjal te lige te shoche, — Cracht' e mushkjite muchuluare! — Kjè camnoi i shcupètavét. — Pas tsachère pamèta e motra. — Costantine, velau ime, — Nje sinjal te lige te shoche, — Ljèshte tate te 'mbalastrartur, — Te pèrguar, te pljuchurosur! — Murdshari scaperdhixi, — E m' e shprishi gjithe mé pljèch. — Posi arrûn (*ms.* arrevuan) té catundi. — Costantine, velau ime, — Nje sinjal te lige u shoche; — Nände nipperate kû jane? — Jan' e ljùanjen té rolja. — Mosnjérî na dije sé vijeme, — Shè sé chèra u-sérpose. — Nände cunatate ni kû jan? — Si 'nke na dalnjen perpara? — Jan' e ljùanjen té valja. — Nände vlézerite kû jan? — Atà vane cunsiljevét. — Costantine, velau ime, — Nje sinjal te lige u shoche, — Parachjidhéte (parathuréte) te 'mbulîtura. — Èera e dimbrit' i 'mbulîti. — Prân arrûn (*ms.* ar-

revuan) perpara kjishes. — Garentine, ô motra imé, — Nanì ètse me ti perpara, — Sâ njä tshike te chinje 'mbe kjishe. — E u-pruare 'nder te vdèkurite. — Garentina vaté, e u-chipe, — E i râ dères, *tupe tupe*. — Mämma imé, 'ngâ, m' e chape, — Chape me dèren, mämma imé, — Sé me jamm' u Garentina, — E me sual Costantini. — Ètse mé diäale, vdèké midsoré. — Sé nände bilje ti me moré; — Me kée marre dhè t'imé bîlje (bîje), — E ni do te me marsh mua. — Oh! dsà bèssene, ti mämme, — Sé me jamm' u Garentina. — U-grémise e jäma, e chapi. — Bilja imé, cush te suale? — Costantini èrth', e me suale. — Costantini? e ni ku vaté? — Vaté chiri brënda ne kjishe. — Costantini, popo! bîlje! — Costantini u-bû bote, — Mé sâ kishié velèzer! — Turé kjäiture, turé u-puthure, — U-shtrenguan e jäma, e e bilja. — E akje chèlmi, akje taraxia, — Sâ vedikje e bilja, e e jäma ».

Kejô käneke ish pake â faré e njochure njèra ce D. C. e shpâli ate' ndè « *Appendice alla Gramm. Comp. sulla ling. Alb.* », tè fakj. 98-110, te tshillese josé njä xomple, e shémture u-kish dhänne zonjes D. d' Ist. Do gjëndéte nanì mé dissà 'nderrima, édhè tè känekate arberèshka t' Italiese typosure rìshtasi perèi Iéron. de-Rada, e N. Ièno de' Coronei (l. I. k. XVII), Firenze, 1866. « Rapsodie d' un Poema Albanese etc. ».

Mun te veshtonéte 'ndè käneka jone posi fara e namatistes valé te *Lénores*: édhè e thone mefetéte sé Bürger e kish marre idhèen, â ménnimin, te kesâje valé perèi Shklavunésh, endai te tsilléte ajô endodhéj acoma. Kejô vète perrala, â calezime, gjëndéte ashtù endai Élinéte, posi e diftôn bôitia kesjèlune perèi z. de Marcellus nënne titelin: « *odhiporia e pernatshmé* ».

Pertjèter prâ endô perrala te veshteruoshmé gjëndéne po barash të chërsonisi i täre.

(*n*) Kî Mauro kelè nde vite 1848, krèu i pare se tramezimite e Calavriavét, édhè pas ce 'mbètti rète dissà mote nde Torino ai vû dore tèk e sussméja te *miljét* (â njimîjese).

(*o*) Per contin Solomos mun te shochish të *Revue* te 1, Marsite 1858.

(*p*) Orè « Cenno Storico dei servizi militari prestati nel regno delle due Sicilie dagli Albanesi » Corfù 1843.

Ashtù per punate kje jèmi 'mbe' te calezueme nanìth embì Frandsèste, do te cuitonéte « Précis historique de l' infanterie légère » T. III, p. 2: édhè emb' ate' ce thochéte per *Colletta*, orè « Istoria del Reame di Napoli da Carlo VI, a Ferdinando IV, lib. IV. » etc.

(*q*) « I *Greco-Albanesi*, thote urdhenimi, *i quali si sono distinti in tutte le lotte contro la tirannide* »: vjèn me-râre « Élin'-Arberèshte kje u-kane endritshuome nde gjithe luftate cundra tyrannidhese ».

(*r*) Orè « Histoire de la Turquie, III, 120.

(*s*) Lavollèe « Hist. de la Turq. » I, 82.

(*t*) Lettera del Generale Garibaldi, alla Principessa Dora d' Istria, nel N. 45, Anno I, della *Libertà* di Cosenza.

Veshtô mire se kejô carte, e z. Dora D' Istria, u-kâ endsièrre perèi se namatistes Éfiméridhé te Parisét « Revue des deux Mondes » ca fakjéja 3, njèra të 70, kû éndjèk prân ajô énshtuomeja e rèe perpâlune, e para chère, tèk' énkethyémeja italiané te kesâje cartese bönne perèi z. E. Artom, Cosenza, 1867.

Me dukéte mire t' a sose e t' a 'mbilnje kete' carte mé dissà sticho, kje shcruan nje Arberèsh (1), e po i 'ndrèkje

ENDE' SHKJIPETARETE GJITHE SA JANE.

O velazer Shkjipetare ! psè duroni Chaldupne (*Osmanlin*) ?
Mé Étinete jèni fare, nje loî gjakn' e trupne (*stâtin*).
'Mbljidhihj' Turkj' e te Keshtère ; kerconi ljéftérine:
Perpikkjihj' si tjater chère, e perzäni tyranine.
Lèni bèssate 'mbe nj' ane, e ljuftoni gjithnjî bashk:
Prâ, si t' a sboni Osmane, böni bairàm, böni pashk,
'Nkâ njérî si kje te doije, t' i fallét' Pérendise,
O mé dore, o mé goje, o ne dshamì, o ne kjishe.
O velazer môs charoni, môs mèrri fjalen prape ;
Po te täre te bashconihj', e te mèrri armete vrape.
Sboni dha, sboni Chaldupne, o te vdèkur, o te gjâl,
Sé ljacurikj' (*svèshur*) na ljâ trupne, pa coch' ne varre na cal.
Na kâ si ciobani dhènte, cur do t' i kjèth, e i mièl:
Na trullosi faré mènte. Cysh duroni vale, o kjièl !
Pa veshtoni istorine ; mèrri vèsh kj' ai kâ böre (*prinjte tane*);
Môs nje ljâ per parisine (*sâte permèndéte*), po i prishi, e fa-
(roi täre !
Jèni djèlm' te Shcanderbègut', édhè Lishändre t' madhit.
Kî gjètti fundin e dheut', ai ciau criéte Sultanit.

(1) Une po i kame 'ndertuare, e permbluare, atì ketù, si duchéj.

Njèri vdikj' nde Babulone, passi mori täre dhên. —
Nani prâ patridhen tone kjô bota ne dor' t' a kên? —
Jàteri cakj' mote ljuftoi mé dy te medhènj' Sultàn;
Fronin tîje e patt' ne Croje, e turperoiti Osmàn.
Täre Zoteria juaje, täre (*gjithe*), vale, mun t' a dîn,
Sé te chuaj' nder te chuaj' e 'mbuljuan Italîn
Atà vlàzerite tane, po si vdikj' aì njérî (*Shcander-bèg*),
Ne dhêne te täre u-ndâne, si sé u-chumb' Shkjipenî.
Ljacurikj' pa bukke 'mbène, e k'shtù sbathur muarne mal;
Nuk' e dîjen kû te vêne, tsà me kämbe, tsà mbi cal.
Italia, Italia! ti i 'mbljodhé vlàzerit' tane,
Ipiroi dhè Shkjipenia kete' chua tî t' a kane. —
Si Élinet' ani böime, sè kèmi njä mömme (*patridhe*) vèt:
Vlazerisht' mé nom' te rhoime; e si do Pérndia t' jêt.

NJE SHKJIPETAR.

BKSH

BKSH

DERASSA PER DIFTIME

TE CAVSHAVET PERREMBAITURE NE KETE' TOME.

Prékalezime . . . . . *të fakjéja* III
Avvertenza . . . . . » 2
Fylétia e Arbenoré, étj. . . . . » 3
Pjèssa e para . . . . . » 6
— *e dyita* . . . . . » 17
— *e trèta* . . . . . » 46
Énshtuomé . . . . . » 70
Neneshenima, e dèshmé, étj . . . . . » 73
Ende' Shkjipetarete gjithe sâ jane . . . . » 84

BIBLIOTEKA

LJATHIATE MA TE VESHTEROSHIMA DERTUARE.

Tè fakjéja	III. N.	'mbe radhe	5,	tjèravé	*do sgelèdhish* tjèrevé
»	V.	»	12,	ne	» nä
»	IX.	»	20,	gjithekiyshe	» gjithekjyshe
»	X. N.	»	8,	tjèrate	» tjèrete
»	XVI.	»	25,	Kièll'	» Kjèll'
»	4. N.	»	3,	vuni	» vuri
»	12.	»	33,	Craljevic	» Craljevic (*d*, bis)
»	20.	»	18,	encharhture	» encharrture
»	34.	»	2,	se vaitoshimate	» se vaitoshimat
»	43.	»	31,	Lèski	» Lèshi
»	46.	»	7,	e 'mbe	» embe'
»	48.	»	1,	amahjitaré	» amahjitare
»	50.	»	17,	kjshen	» kishen
»	51.	»	14,	stichoja	» stichoa
»	68.	»	11,	u-fanaréte	» u fanaréte
»	70.	»	19,	vlàzerét	» vlàzerete
»	72.	»	5,	Arberèshte » :	» Arberèshte: «
»	atjè.	»	9,	arnèsje.	» arnèsje ».
»	»	»	25,	t' e 'ntichinje	» t'i 'ntichinje

BIGH

BKSH

BKSH

BKSH